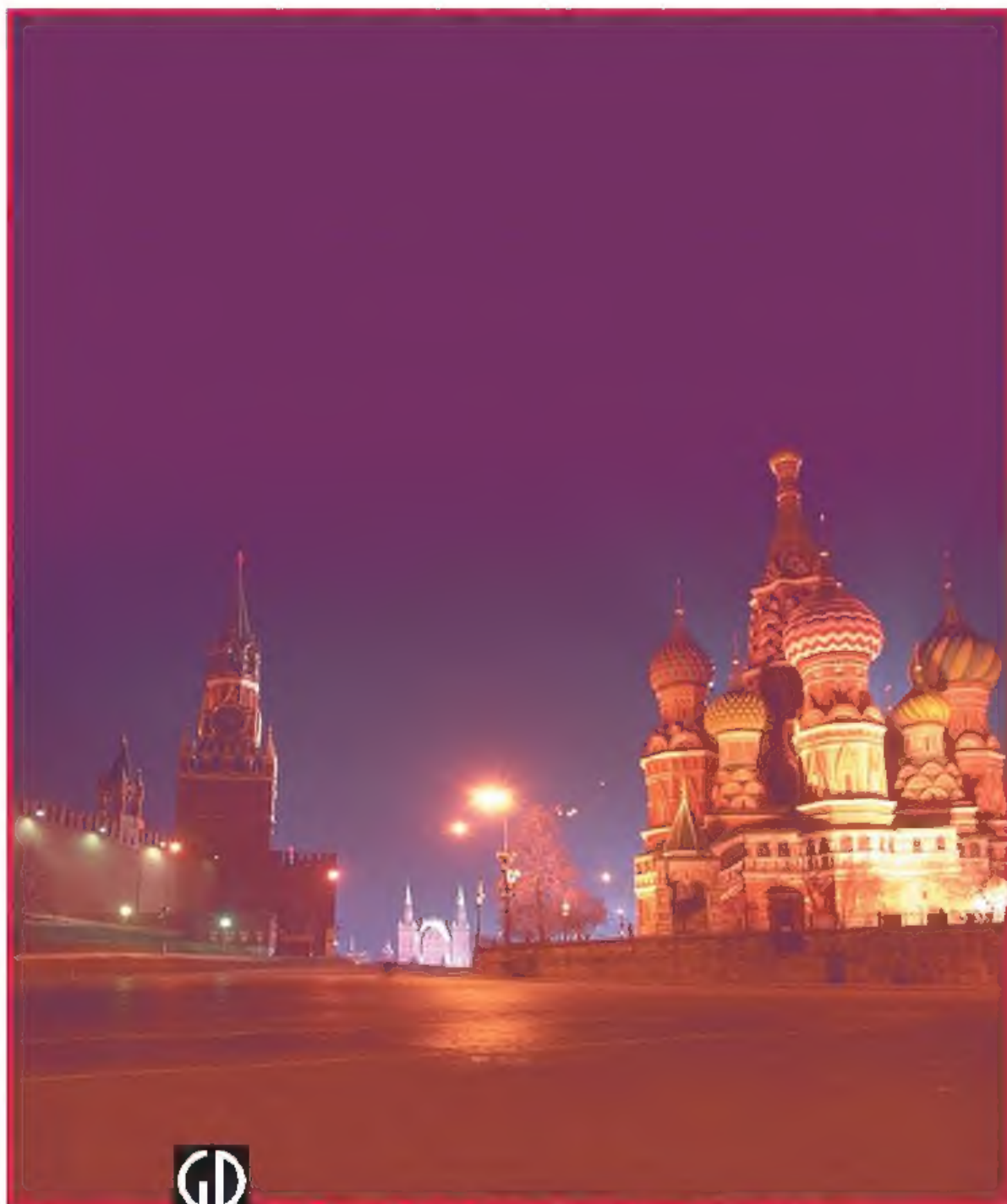


BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TIẾNG NGÀ

TIẾNG NGÀ 7



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

ĐỖ ĐÌNH TỐNG (Tổng Chủ biên kiêm Chủ biên)
ĐẶNG CƠ MU - NGUYỄN NGỌC HÙNG - LÊ ANH TÂM

TIẾNG NGA 7

(Tái bản lần thứ tư)

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

Bản quyền thuộc Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam - Bộ Giáo dục và Đào tạo



LỜI NÓI ĐẦU

Các em thân mến !

Sách "Tiếng Nga 7" cũng giống như "Tiếng Nga 6" tiếp tục giúp các em học cách sử dụng tiếng Nga để thực hiện những hành động lời nói cần thiết trong thực tế giao tiếp hằng ngày, đồng thời giới thiệu cho các em hiện thực của đất nước, con người Nga, mà trước hết là các bạn học sinh Nga cùng lứa tuổi.

Đạt được mục đích đặt ra tất nhiên không dễ, song có thể, nếu các em tích cực, kiên trì và mạnh dạn trong luyện tập hằng ngày.

Mong các em sẽ có hứng thú và đạt kết quả cao trong học tập.

Các tác giả

1. Nói về ai, về điều gì

Виктор. Мíша, что ты читаешь?

Мíша. Я читаю рассказ о Гагáрине.

Виктор. О ком?

Мíша. О космона́вте Гагáрине.



говори́ть
спра́шивать
расска́зывать
писа́ть
ду́мать

о ком? о чём?

о дру́ге
о космона́вте
об учи́тельнице
о го́роде
о странé

[1] Đặt câu hỏi cho những từ gạch dưới :

а) - . . . ?

- На уро́ке учи́тель расска́зывает о пого́де (thời tiết) во Вьетна́ме.

б) - . . . ?

- Мы ча́сто ду́маем о жи́зни (cuộc sống) в дере́вне.

в) - . . . ?

- В письме́ он мно́го спра́шивает о ба́бушке.

г) - . . . ?

- Ко́ля ло́бит говори́ть о Пу́шкине.

[2] Hãy đọc, nhận biết các đại từ chỉ ngôi ở cách 6.

- Кто спрашивает о Викторе?
- О нём спрашивает учитель.

- Кто интересно рассказывает о России?
- Мой друг Вова интересно рассказывает о ней.

- Таня часто думает о бабушке и дедушке?
- Да, о них она думает часто.

- На концерте наши артисты поют о море?
- Да, о нём поют наши артисты.

- Вы говорите обо мне?
- Нет, мы говорим не о тебе.

- Ребята, учитель спрашивает о вас.
- О нас?
- Да, о вас.

- Какой это город?
- Это Санкт-Петербург. О нём учитель много рассказывает.

→ ĐẠI TỪ CHỈ NGÔI Ở CÁCH 6

<u>Cách 1</u>	<u>Cách 6</u>
<u>кто? что?</u>	<u>(о) ком? (о) чём?</u>
я	(обо) мне
ты	(о) тебе
он, оно	(о) нём
она	(о) ней
мы	(о) нас
вы	(о) вас
они	(о) них

[3] Dựa vào câu hỏi để tập đối thoại theo tranh.

Кто что любит и о чём много говорит?

Образец: - Что любит Андрей?

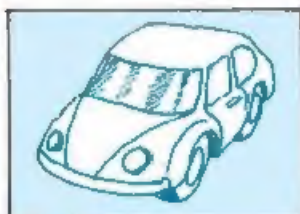
- Он любит теннис.

- О чём он много говорит?

- Он много говорит о теннисе.

- О теннисе?

- Да, о нём.



Кóля

Вадíм

О́ля

Та́ня

2. Nói tuổi

Старíк. Ско́лько тебе́ лет?

Ва́ля. Мне трина́дцать лет.

Старíк. А э́то твой брат?

Ва́ля. Да.

Старíк. Ско́лько ему́ лет?

Ва́ля. Ему́ четы́ре го́да.





СКО́ЛЬКО	<u>КОМУ́?</u>	лет
	бра́ту	
	сестре́	
	тебе́	
	вам	
	ему́	
	ей	

[4] Hãy đọc và ghi nhớ cách dùng số từ để hỏi và trả lời về tuổi.

- Ви́тя, ско́лько тебе́ лет?
- Мне 15 лет, а вам ско́лько?
- Мне уже́ 21 год.
- Мари́я Никола́евна, ско́лько вам лет?
- Мне 34 го́да.
- А тебе́ ско́лько лет, Ви́тя?
- Мне 15 лет.
- Кака́я она́ молодáя!
- А ты не зна́ешь, ско́лько ей лет?
- Ей 22 го́да.



СỐ ĐẾM TỪ 40 ĐẾN 100

40	со́рок	80	во́семьдесят
50	пятьдеся́т	90	девяно́сто
60	шестьдеся́т	100	сто
70	се́мьдесят		

[5] а) Tập đọc và ghi nhớ số đếm từ 40 đến 100 theo bảng trên.

б) Tập đọc các số sau:

41, 42, 53, 54, 65, 66, 77, 78, 89, 91, 92, 95

[6] Это Вѣктор и его семья: дѣдушка (1921), бабушка (1925), папа (1949), мама (1957), сестра (1980).

Скажи, кому сколько лет?



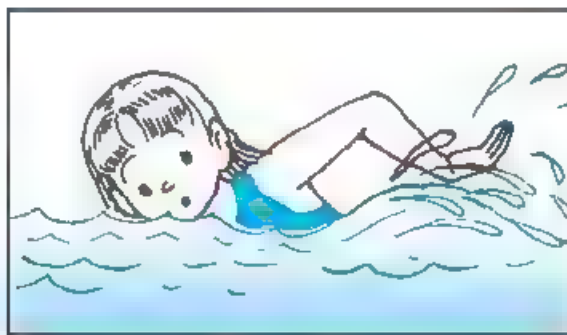
3. Nói ai biết làm gì

Ивѣн. Кто это?

Вова. Это Тѣня, видишь, она очень хорошо плавает.

Ивѣн. А ты умеешь плавать ?

Вова. Нет, я не умею.



➔ КТО УМЕЕТ ЧТО ДЕЛАТЬ ?

Онѣ умеют | плавать.

Мы умеем | танцевать.

Она умеет | играть на скрипке.

[7] Чита́йте.

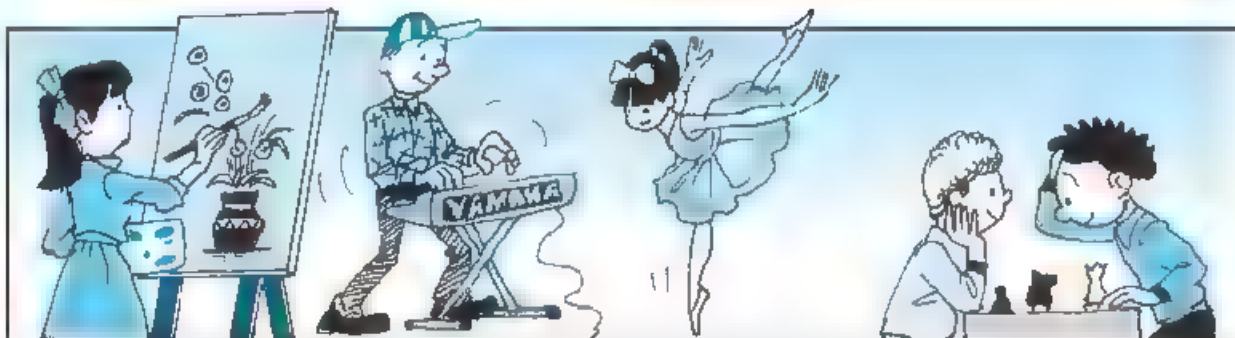
- Ты уме́ешь игра́ть в ша́хматы?
- Да, уме́ю, но игра́ю не о́чень хоро́шо.

- Вы хоте́те танцева́ть?
- Да, но мы не уме́ем.

- Ты уме́ешь игра́ть на скри́пке?
- Нет, не уме́ю. Я игра́ю на гита́ре.

- Вы уме́ете гото́вить обе́д?
- Нет, мы не уме́ем. Но ма́ма хоро́шо гото́вит.

[8] Кто что уме́ет де́лать?



[9] Чита́й.

Ма́ть (mẹ) и ма́ленькая до́чь

Ма́ленькая де́вочка си́дит и пи́шет. Ма́ть спра́шивает её:

- Что ты де́лаешь?
- Я пи́шу пи́сьмо по́дру́ге, - отве́чает до́чь.

Ма́ть го́ворит:

- Ты е́щё ма́ленькая, ты не уме́ешь пи́сать.

А до́чь отве́чает:

- **Ни́чего!** (không sao). Мо́я по́дру́га то́же ма́ленькая. Она́ не уме́ет чи́тать.

1. Mời ai đi đâu, làm gì

Таня. Вова, ребята приглашают
нас на вечер.

Вова. Слушать музыку?

Таня. Да. Слушать музыку и
танцевать.



приглашать (несов.)

пригласить (сов.)

кого?

друга
подругу
нас

куда?

в школу
на обед
домой

что делать?

танцевать
обедать

[1] Hãy nói xem ai mời ai đi đâu, làm gì.

*Май : В́иктор, А́нна, кино́, смотре́ть, но́вый фильм.
- В́иктор приглаша́ет А́нну в кино́ смотре́ть
но́вый фильм.*

- а) Друзья́, Анто́н, дере́вня, отдыха́ть.
- б) Мой брат, друг, стадио́н, смотре́ть футбо́л.
- в) Мы, Андре́й, обе́д.
- г) Дире́ктор, па́па, заво́д, рабо́та.
- д) Те́тя, учи́тельница, дом, помога́ть сы́ну учи́ться.

→ ĐẠİ TỪ CHỈ NGÔI Ở CÁCH 4

Cách 1	<i>я</i>	<i>ты</i>	<i>он/онó</i>	<i>онá</i>	<i>мы</i>	<i>вы</i>	<i>онú</i>
Cách 4	меня	тебя	его	её	нас	вас	их

[2] Hãy dùng các đại từ chỉ ngôi cho trong bảng trên để hoàn tất những lời nói sau :

*Mẫu : Это моя маленькая сестра. Я очень люблю ...
- Это моя маленькая сестра. Я очень люблю её.*

- a) Где вы были? Я долго ждал ...
- б) Сегодня я был на уроке, но учитель не спрашивал...
- в) Ребята, где Мisha? Я ... здесь не видел.
- г) Это очень интересные рассказы. Ты хочешь читать ... ?
- д) У нас новый друг. Он пригласил ... на день рождения (sinh nhật).

[3] Кто кого куда приглашает?

- a) У Виктора новый видеофильм. Нина очень любит смотреть фильмы.
- б) Вчера Вова и Маша ужинали у вас дома.
- в) Завтра в школе космонавт будет рассказывать о космосе (vũ trụ).
- г) Твой друг любит смотреть футбол, но у него телевизор не работает. А у тебя хороший телевизор.
- д) Вчера Сергей с Наташей были в кинотеатре. Билеты купил Сергей.

2. Yêu cầu, đề nghị ai làm gì



Покупатель. Дайте мне, пожалуйста, куклу.

Продавщица. Пожалуйста.

→ Khi yêu cầu, đề nghị ai làm gì ta dùng
THỨC MỆNH LỆNH CỦA ĐỘNG TỪ

Dạng nguyên	Thức mệnh lệnh	
	Số ít	Số nhiều
читать дать гулять говорить рисовать готовить	<u>чита́й</u> <u>дай</u> <u>гуля́й</u> <u>говори́</u> <u>рисуй</u> <u>гото́вь</u>	<u>чита́йте</u> <u>да́йте</u> <u>гуля́йте</u> <u>говори́те</u> <u>рисуй́те</u> <u>гото́вьте</u>

[4] Đây là thức mệnh lệnh của những động từ cơ bản mà em đã học. Hãy đọc, nhận xét xem mỗi dạng là thức mệnh lệnh của động từ nào và cố gắng ghi nhớ.

вы́учи/те/, де́лай/те/, ду́май/те/, жди́/те/, живи́/те/,
 игра́й/те/, иди́/те/, изуча́й/те/, изучи́/те/, купи́/те/,
 люби́/те/, напиши́/те/, нарисуй́/те/, обеда́й/те/,
 объясни́/те/, объясня́й/те/, отве́ть/те/, отвеча́й/те/,

отдыха́й/те/, по́й/те/, пиши́/те/, победи́/те/,
помога́й/те/, понима́й/те/, пойми́/те/, прочита́й/те/,
рабо́тай/те/, реши́/те/, сде́лай/те/, скажи́/те/,
слу́шай/те/, смотре́й/те/, спра́шивай/те/, спроси́/те/,
проче́тай/те/, танцу́й/те/, убира́й/те/, убери́/те/,
ужи́най/те/, учи́/те/, учи́/те/сь.

[5] Tập đọc và chú ý cách yêu cầu, đề nghị ai làm gì trong các tình huống khác nhau.

- а) - Извини́те, вы здесь живёте?
- Да.
- Скажи́те, пожа́луйта, где магази́н "Гастроно́м"
(cửa hàng thực phẩm)?
- б) - Ми́ша, ты реши́л зада́чи?
- Да, реши́л.
- Объясни́ мне. Они́ о́чень трудо́вые.
- в) - Ты идёшь на по́чту?
- Да, а что?
- Купи́ мне, пожа́луйста, ма́рки.
- г) - Реба́та, вы е́дете в дере́вню?
- Да.
- Напиши́те нам письмо́.

[6] Что ска́жет Лэ́на? Анто́н? Серге́жа?

- а) Лэ́на чита́ет бра́ту сказа́нку, а он не слу́шает.
б) У дру́га есть ру́чка, а Анто́н хо́чет писа́ть.
в) Серге́жа гуля́ет с ма́мой, он хо́чет моро́женое.

3. Chấp nhận và hứa thực hiện yêu cầu, đề nghị

Маша. Бабушка, читай мне сказку.
Бабушка. Хорошо, внучка, я тебе сейчас прочитаю.



[7] Hoàn tất những lời đối thoại sau bằng cách chấp nhận và hứa thực hiện.

- а) - Маша, ты выучил текст (bài đọc)?
- Да.
- Прочитай его, пожалуйста.
- ...
- б) - Фук, ты знаешь песню "Россия - Родина моя"?
- Нет ещё.
- Выучи. Мы её будем петь на концерте.
- ...
- в) - Лёна, ты идёшь в магазин?
- Да. А что ты хочешь?
- Купи мне шоколад.
- ...

[8] Hãy chấp nhận và hứa thực hiện những lời đề nghị sau đây:

- а) Спроси учителя, когда будет собрание (cuộc họp).
б) Скажи Вьету: директор хочет с ним говорить.
в) Объясни нам это слово. Мы его ещё не понимаем.
г) Реши мне задачу. Она очень трудная.

[9] Чита́йте.



- Позовите (goi), пожа́луйста, Ни́ну.
- Я слу́шаю.
- Здра́вствуй, Ни́на. Говори́т И́горь. Скажи́, что ты бу́дешь де́лать сего́дня ве́чером?
- Ещѐ не зна́ю. А ты?
- Я хочу́ пригласи́ть тебя́ в теа́тр на конце́рт. У меня́ есть биле́ты.
- Спаси́бо, И́горь.
- Я бу́ду жда́ть тебя́ до́ма и мы вме́сте пойдѐм. Хорошо́?
- Хорошо́. Жди́ меня́!

1. Nói tính chất của đối tượng hành động (I)

- Какую газету читает папа?
- Он читает новую газету.
- Какой журнал смотрит мама?
- Она смотрит новый журнал.
- А ты что сейчас делаешь?
- Упражнение.
- Какое упражнение ты делаешь?
- Делаю грамматическое упражнение.



→ TÍNH TỪ CÁCH 4 SỐ ÍT ĐI VỚI DANH TỪ BẤT ĐỘNG VẬT

Cách 1		Cách 4		
какой?	новый журнал	читать	какой?	новый журнал
какая?	новая газета		какую?	новую газету
какое?	новое письмо		какое?	новое письмо

[1] Điền vào chỗ chấm tính từ có dạng thích hợp.

1. - Какой фильм они смотрели?
- Они смотрели фильм. (интересный вьетнамский)
2. - Какую музыку любит Нина?
- Она любит музыку. (современная русская)
3. - Какое стихотворение (bài thơ) он читал?
- Он читал стихотворение. (прекрасное)

[2] Đọc hiểu các câu nói sau và đặt câu hỏi cho các từ được gạch dưới.

1. Мама всегда гото́вит о́чень вкусный (ngon) обе́д.
2. Анто́н купил А́нне прекрасные цветы́.
3. Бабу́шка рассказы́вает нам интересную ру́сскую ска́зку.
4. Лан написа́ла большо́е письмо́.

[3] Đọc hiểu, đặt câu hỏi về tính chất của đối tượng hành động và trả lời.

1. Это лёгкая зада́ча и мы бы́стро её реши́ли.
- зада́чу вы бы́стро реши́ли?
-
2. Текст был сложный (phức tạp) и он не понима́л его.
- ?
-
3. Это небольшо́е краси́вое о́зеро. Его́ мо́жно уви́деть в Ханое.
- ?
-
4. Это красные (đỏ) ро́зы (hoa hồng). Мы их купи́ли ма́ме.
- ?
-

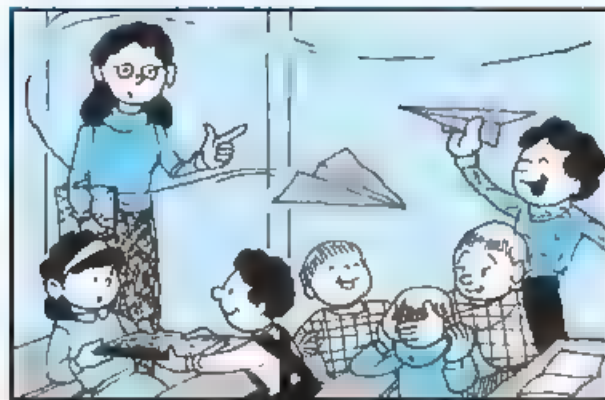
2. Nói tính chất của đối tượng hành động (II)

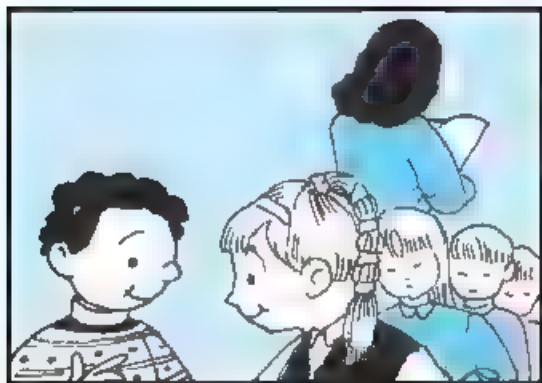
Же́ница. Кого́ вы ждёте,
ребя́та?

Учени́к. Учи́теля.

Же́ница. Какого́ учи́теля вы
ждёте?

Учени́к. Мы ждём но́вого
учи́теля.





Вадим. Ты ви́дела но́вую учи́тельницу?

Галя. Како́ую?

Вадим. Но́вую. Зна́ешь, у нас но́вая учи́тельница.

→ **ТÍNH TỪ CÁCH 4 SỐ ÍT**
ĐI VỚI DANH TỪ ĐỘNG VẬT

<i>Cách 1</i>		<i>Cách 4</i>		
како́й?	но́вый учи́тель хоро́ший друг	ждать	како́го?	но́вого учи́теля хоро́шего дру́га
кака́я?	но́вая учи́тельница		како́ую?	но́вую учи́тельницу

[4] Điền vào chỗ chấm tính từ có dạng thích hợp.

- Сего́дня на у́лице я ви́дел де́вочку.
(ма́ленькая, краси́вая)
- Како́го поэ́та (nhà thơ) вы лю́бите?
- Мы лю́бим поэ́та. (молодо́й, ру́сский)
- Како́го дру́га ты ждёшь?
- Я жду (ста́рый, хоро́ший)
- Мы ви́дим на де́реве пти́цу. (ма́ленькая, си́няя)

[5] Đặt câu hỏi cho từ được gạch dưới.

- На пло́щади наро́д до́лго ждал пе́рвого в ми́ре ру́сского космона́вта.
- ?
- На уро́ке ученики́ мно́го спра́шивали молодую учи́тельницу.
- ?

3. Бабушка дала Натáше мáленькую красíвую кóшку.

- ?

4. Оля хорошó понимает нóвого вьетна́мского дру́га.

- ?

[6] Đọc hiểu, điền vào chỗ chấm từ hoặc câu trả lời phù hợp.

1. На его́ карти́не молодóй челове́к и краси́вая де́вушка.

- Како́го челове́ка нарисова́л худо́жник?

-

- А де́вушку он нарисова́л?

-

2. На бáзаре (chợ) Ви́ктор ду́мает: "Кака́я у́мная (thông minh) соба́ка!", а Ле́на ду́мает: "Како́й краси́вый попуга́й!".

- соба́ку хо́чет купи́ть Ви́ктор?

-

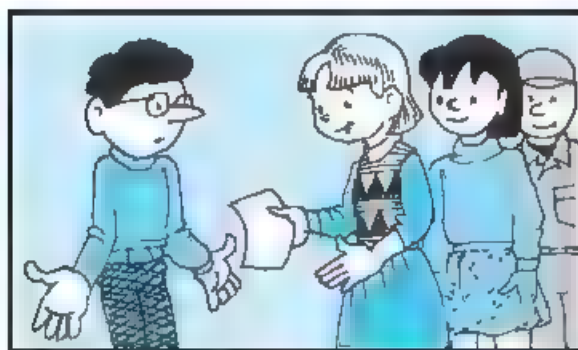
- попуга́я хо́чет Ле́на?

-

3. Nói ai có thể làm gì

На́дя. Ко́ля, ты не хо́чешь пойти́ на ко́нцер́т с на́ми?

Ко́ля. Я хо́чú, но не могу́. У меня́ нет билéта.



Га́ля. Ребáта, вы мо́жете нам помо́чь?

Са́ша. Конéчно. А что мы мо́жем де́лать?

Га́ля. Вы мо́жете убира́ть и украша́ть ко́мнату.



[7] Чита́йте.

- Скажи́, что я могу́ де́лать там, в клубе́?
- Там ты мо́жешь игра́ть в ша́хматы, в насто́льный те́ннис (bóng bàn). Ты люби́шь спорт?
- Да, но мои́ друзья́ любя́т танцевáть.
- Хорошó. Они́ то́же мо́гут танцевáть в клубе́.



МОЧЬ

я	могу́	отдыхáть гуля́ть отвечáть
ты	мо́жешь	
он (о́на)	мо́жет	
мы	мо́жем	
вы	мо́жете	
они́	мо́гут	

[8] Điền vào chỗ chấm dạng thích hợp của động từ *мочь*.

1. Мои́ ру́сские друзья́ скóро прие́хать в Ханóй.
2. А́лла изучáет вьетна́мский язы́к. О́на говорíть по-вьетна́мски.
3. - Ты не писа́ть пи́сьма по-ру́сски?
- Я написа́ть то́лько не большо́е, простóе (đơn giản) пи́сьмо́.
4. - Что мы купи́ть в кио́ске?
- В кио́ске вы купи́ть ра́зные (khác nhau) вещи (đồ vật).

[9] Кто что мо́жет и́ли не мо́жет де́лать?

1. Серге́жа хо́чет посмотре́ть телеви́зор, но он ещё не сде́лал упражне́ния.
2. О́ля и Ле́на хотя́т пойти́ в кино́. Они́ уже́ вы́учили уро́ки.
3. Оле́г лю́бит е́хать в шко́лу на велосипе́де и ма́ма купи́ла ему́ велосипе́д.
4. Учи́тель дал о́чень тру́дную зада́чу. А мы пло́хо зна́ем матема́тику (toán). То́лько наш друг Анто́н хорошо́ зна́ет матема́тику.

[10] А. Чита́йте.

- А́ня, ты лю́бишь апельси́новый (cam) сок?
- Нет, я люблю́ лимо́нный (chanh) сок. А ты?
- А я сок не люблю́. Я люблю́ моро́женое.
- Како́е моро́женое ты хо́чешь сейча́с? Моло́чное (sữa) и́ли шокола́дное (sô cô la)?
- Я хочú шокола́дное моро́женое.

Б. А сейча́с скажи́, како́й сок ты лю́бишь и како́е моро́женое хо́чешь?

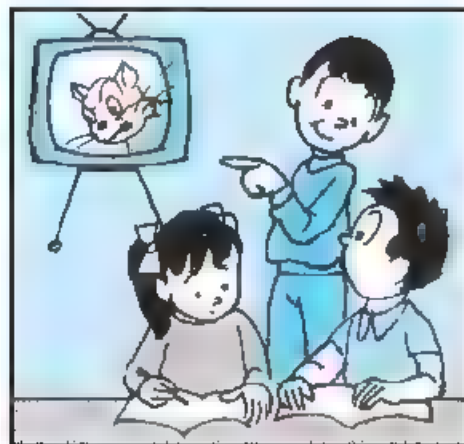
1. Nói ai cần phải làm gì

Саша. Ребята, вы не хотите смотреть новый телефильм?

Лёна. Ой, сейчас не могу. Я должна учить уроки.

Саша. А ты, Коля, тоже должен учить уроки?

Коля. Да, мы с Лёной сейчас должны работать.



[1] Читайте.

1. - Вёра, ты сделала упражнения?
- Нет ещё. Они очень трудные и ты должен мне помочь.
2. - Ребята, вы не знаете, сколько сейчас времени?
- Нет, не знаем.
- 10 часов.
- Ой, уже поздно. Сейчас мы должны идти домой.
3. - Мария, ты пойдёшь с нами сегодня в кино?
- Нет, не могу. Мамы сегодня нет дома и я должна готовить ужин.



что делать?

Он должен	работать.
Она должна	готовить обед.
Они должны	идти на урок.

[2] Дóлжен? должнá? должны́?

1. Какие упражне́ния мы . . . де́лать?
2. Ма́льчик, ты . . . всегда́ говори́ть пра́вду (sự thật) и то́лько пра́вду.
3. За́втра у Ната́ши бу́дет экза́мен и сего́дня она́ . . . повто́рять уро́ки.
4. На уро́ке мы . . . мно́го говори́ть и слу́шать по-ру́сски.
5. Сего́дня мой па́па . . . рабо́тать но́чью.

[3] Чита́й, спра́шивай (Кто что дóлжен де́лать?) и отве́чай.

1. Анто́н хо́чет купи́ть но́вую кни́гу о Вьетна́ме.
2. А́нна приглаша́ет И́ру и Ви́ктора домо́й на у́жин.
3. Ким и Минь хотя́т хорошо́ говори́ть по-ру́сски, но они́ о́чень ма́ло говори́т по-ру́сски на уро́ке.

2. Nói thời điểm hành động

Оле́г. Еле́на, где ты была́ в 9 часо́в?

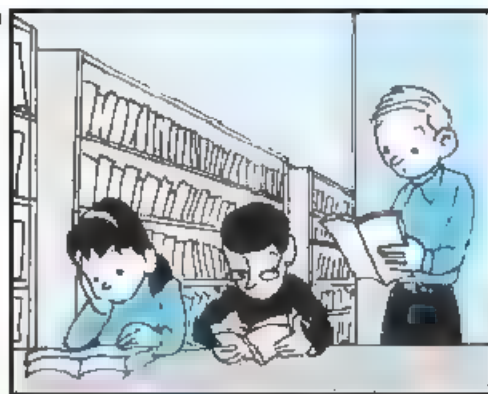
Еле́на. Когда́?

Оле́г. Сего́дня у́тром, в 9 часо́в.

Еле́на. Я была́ в библиоте́ке.

Оле́г. Я в 9 часо́в то́же там был, но не ви́дел тебя́.

Еле́на. А я тебя́ ви́дела.

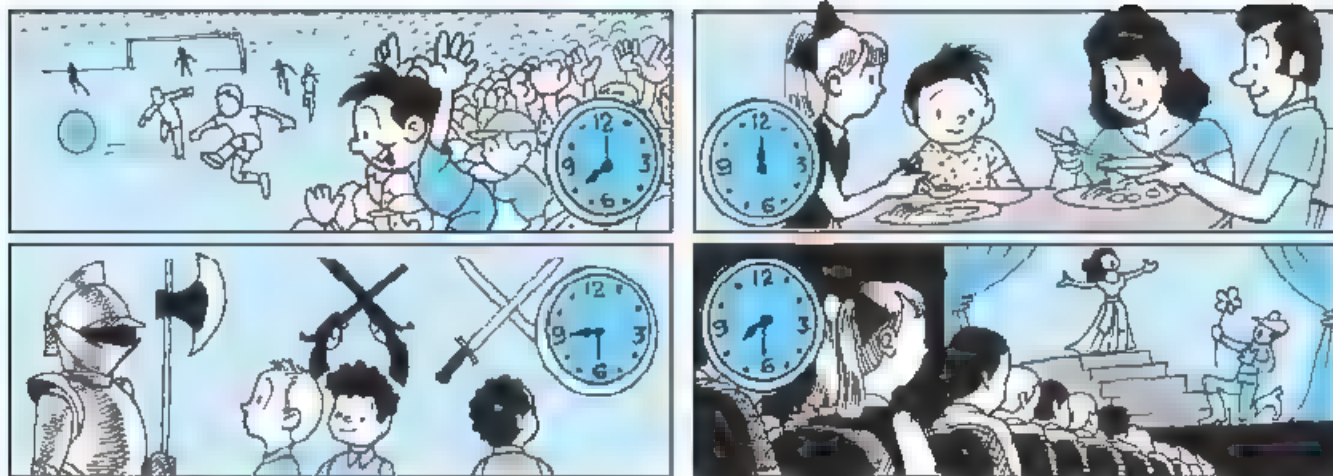


[4] Чита́й.

1. - Где вы бы́ли в 7.15?
- В 7.15 мы бы́ли у О́ли.
2. - Когда́ прие́хала учи́тельница в шко́лу?
- Она́ прие́хала в шко́лу в 7 часо́в.

3. - Что ты делал в 3 часа?
- Когда?
- В 3 часа.
- Я сидел в библиотеке и читал.

[5] Кто где когда был?



[6] Đọc hiểu và đối thoại dựa theo câu hỏi:

Кто где когда был? (что делал?)

1. - Здравствуй, Саша.
- Здравствуй, Рита. Ты тоже в клубе учишься танцевать?
- Да. А сколько сейчас времени?
- Уже 8 часов. Идём!
2. - Таня, ужин у тебя сегодня очень вкусный.
Большое спасибо!
- Пожалуйста, Миша. А ты уже хочешь домой?
- Да, мне пора. Уже 9 часов.

3. Nói ngày trong tuần

Ваня. Катя, какой сегодня день?

Катя. Сегодня вторник.

Ваня. А когда у нас будет контрольная работа?

Катя. В среду.

Ваня. Значит, завтра?

Катя. Да, точно.



какой день?

понедельник

вторник

среда

четверг

пятница

суббота

воскресенье

когда?

в понедельник

во вторник

в среду

в четверг

в пятницу

в субботу

в воскресенье

[7] Hãy điền vào cột "*сегодня*" những ngày khác nhau và từ đó tập hỏi – đáp về ngày trong tuần theo bảng sau:

<i>какой день?</i>				
<i>был</i>		<i>←сегодня→</i>	<i>будет</i>	
позавчера	вчера		завтра	послезавтра
?	?	...	?	?

[8] Đọc những ghi chép dưới đây của Va-đim về những việc đã làm trong tuần trước và hãy hỏi đáp dựa theo câu hỏi: "*Когда, где был Вадим и что он делал?*".

<i>Вторник, утро</i>	<i>Библиотека, новые книги.</i>
<i>Среда, вечер</i>	<i>Театр, балет "Золушка"</i>
<i>Суббота, вечер</i>	<i>У Веры, смотреть новый видеофильм.</i>
<i>Воскресенье, утро</i>	<i>Клуб, с Олегом играть в настольный теннис.</i>

[9] Читайте и отвечайте.

- Алло, это Миша?
- Да, это я.
- Здравствуй, Миша. Это Пётя. Что ты делаешь?
- Я делаю домашнее задание (bài tập về nhà).
- В субботу? А ты не хочешь посмотреть футбол? Сегодня интересный матч (trận đấu).
- Я очень хочу, но не могу. В понедельник контрольная работа. Я должен учить новые слова, читать тексты, слушать магнитофон.
- Но ты можешь сделать это в воскресенье.
- В воскресенье тоже не могу. Я буду помогать папе убирать квартиру.

1. Куда и когда приглашает Пётя Мишу?

2. Что должен делать Миша в воскресенье?

I. Nội dung giao tiếp



Đây là những hành động lời nói chúng ta đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong 4 bài qua.

1. Nói về ai, về điều gì
2. Nói tuổi
3. Nói ai biết làm gì
4. Mời ai đi đâu, làm gì
5. Yêu cầu, đề nghị ai làm gì
6. Chấp nhận và hứa thực hiện yêu cầu (điều gì)
7. Nói tính chất của đối tượng hành động
8. Nói ai có thể làm gì
9. Nói ai cần phải làm gì
10. Nói thời điểm hành động
11. Nói ngày trong tuần

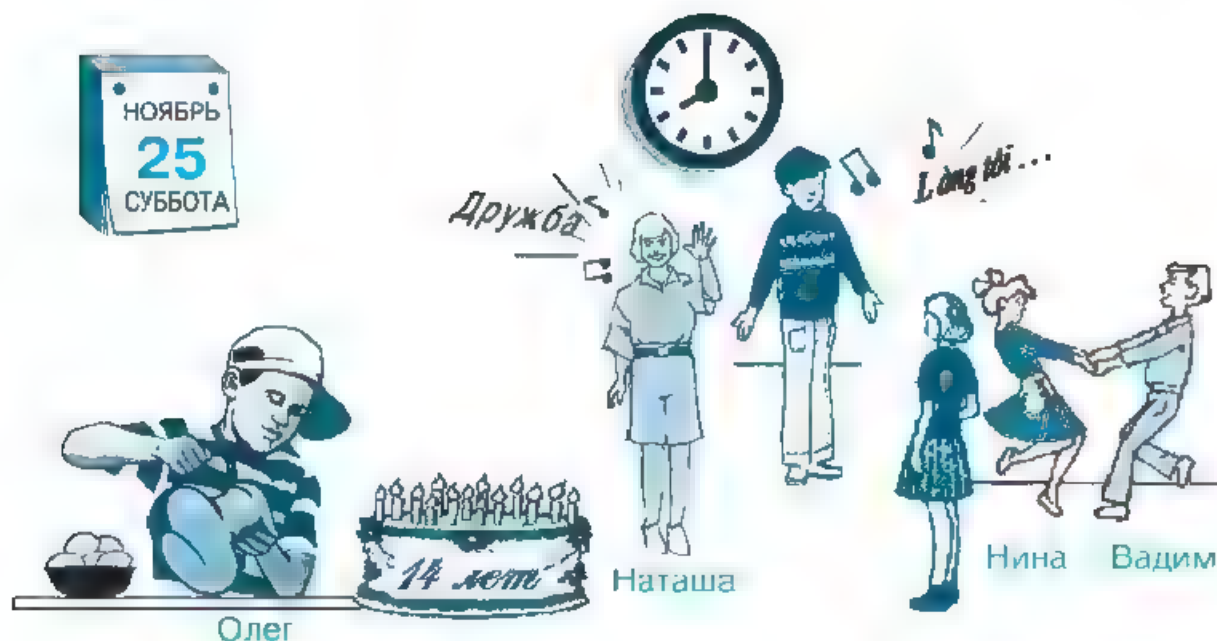
- * Hãy thực hiện những nhiệm vụ giao tiếp được đặt ra và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng những hành động lời nói đã học hay không.

Это Олэг. Вчера был его день рождения. У него были Наташа, Нина, Вадим, новый вьетнамский друг и новая вьетнамская подружка. Они вместе ужинали.

1. Ты не знаешь, где его новые вьетнамские друзья?

.....

2. Вьетна́мский друг хотёл знать его́ во́зраст. Как он
должен был сказа́ть по-ру́сски? И как отве́тил
Оле́г?
Друг.
Оле́г.
3. Ты невнима́тельно слу́шал и не по́мнишь его́
во́зраст. Спроси́ Ната́шу. И скажи́, как она́
отвеча́ет?
Ты.
Ната́ша.
4. Скажи́, кого́ пригласи́л Оле́г на день рождéния?
.....



5. Куда́ он их пригласи́л? В рестора́н?
.....
6. Оле́г пригласи́л их на обе́д?
.....
7. Что де́лали Оле́г и его́ друзья́?
.....

8. Какие пѣсни они пѣли?
.....
9. О чѣм пѣла Натáша по-рúсски?
.....
10. О чѣм его нóвый вьетнáмский друг пел по-вьетнáмски?
.....
11. Вадíм хотѣл танцевáть с Нíной. Что он дóлжен был сказáть?
.....
12. Когда бýли ребята у Олѣга? Днѣм? В какóй день? Во скóлько?
.....

II. Nội dung ngôn ngữ

- [1] 1. Em đã biết toàn bộ dạng biến đổi của đại từ chỉ ngôi ở các cách. Hãy điền vào ô trống dạng thích hợp và kiểm tra xem em có nhớ không.

Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4	Cách 5	Cách 6
кто? что?	кого? чего?	кому? чему?	кого? что?	кем? чем?	(о) ком? (о) чѣм?
я	меня		меня		(обо)
ты	тебя	тебе		тобой	(о) тебе
он/оно		ему	его	им	(о) нѣм
она	еѐ	ей	еѐ		(о)
мы		нам	нас	на́ми	(о) нас
вы	вас	вам		ва́ми	(о) вас
они́	их		их		(о) них

2. Em có nhận xét gì về hệ thống đại từ chỉ ngôi cách 2 và cách 4?

3. Dùng đại từ chỉ ngôi thích hợp để tiếp tục các câu trả lời.

1. - Ты играл в бадминтон с Олей?
- Да, я
2. - Вы видели Антона и Анну здесь?
- Нет, мы
3. - Они говорят о вас?
- Да, они
4. - Вчера вечером ребята были у Наташи?
- Да, они
5. - Кому ты пишешь письмо? Вере и Алёше?
- Да, я

[2] Em có nhận xét gì về cách biến đổi của tính từ giống cái ở cách 4 trong bảng tổng kết dưới đây :

Giống	Cách 1			Cách 4		
Đực	Bất động vật	како́й?	но́вый журнал	чита́ть	како́й?	но́вый журнал
	Động vật	како́й?	но́вый учи́тель	жда́ть	како́го?	но́вого учи́теля
Cái	Bất động vật	кака́я?	но́вая газе́та	чита́ть	каку́ю?	но́вую газе́ту
	Động vật		но́вая учи́тельница	жда́ть		но́вую учи́тельницу
Trung	како́е?		но́вое письмо́	чита́ть	како́е?	но́вое письмо́

[3] Em đã biết dạng thức mệnh lệnh của động từ tiếng Nga. Hãy điền vào ô trống dạng thích hợp của động từ.

<i>Động từ dạng nguyên</i>	<i>Thức mệnh lệnh</i>
чита́ть	чита́й(те)
купи́ть	
	по́й(те)
	рисуй(те)
танцева́ть	
помо́чь	
идти́	
	жди́(те)
учи́ться	
спра́шивать	
	пойми́(те)
	отве́ть(те)

[4] "Знать" или "уме́ть"?

1. Мы не , сколько ей лет.
2. Во́ва не танцева́ть.
3. Мой оте́ц хорошо́ ру́сский язы́к.
4. А́ня игра́ть на скри́пке.

[5] Đọc hiểu và ghi nhớ hình thái thời quá khứ của động từ "мочь".

1. Вчера́ была́ хоро́шая пого́да и мы могли́ долго гуля́ть в лесу́.
2. Ната́ша говори́ла о́чень бы́стро и Ким не мог её поня́ть.
3. Лан была́ в Москве́ и она́ могла́ мно́го расска́зывать нам о ней.
4. Ра́ньше он мог говори́ть по-кита́йски, а тепе́рь не мо́жет.

5. Лѣтом мы ча́сто отды́хали у ба́бушки в дере́вне.
Там мы могли́ о́чень хоро́шо отды́хать. Па́па мог
пла́вать в реке́, ма́ма могла́ купи́ть све́жие о́вощи
и фру́кты и мы могли́ обе́дать в саду́.

III. Học mà vui

* Прочита́й.

Ма́ленький Пётя о́чень хоте́л име́ть (có) соба́ку, и
наконе́ц на Но́вый год ему́ подари́ла ма́ма огро́мную (to,
lớn) соба́ку. Ма́льчик до́лго смотре́л на неё и спроси́л:

- Ма́ма, э́то ты её мне подари́ла и́ли меня́ ей?



* У тебя́ есть соба́ка (ко́шка, пти́ца) и́ли нет?

Расскажи́ немно́го о ней.

1. Nói nguyên nhân

Лéна. Почему́ ты не танцуешь?

И́горь. Я не танцую, потому́ что я не умею.



[1] а) Tìm câu trả lời ở cột bên phải cho phù hợp với từng câu hỏi ở cột bên trái.

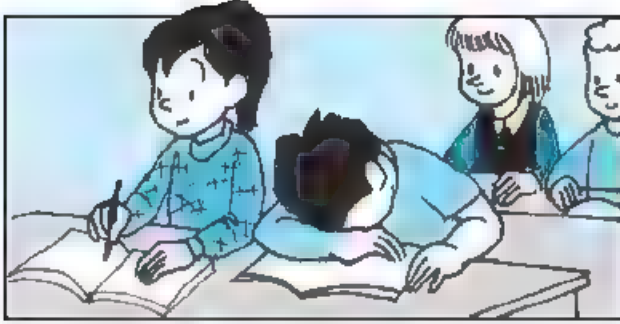
б) Viết lại đầy đủ các câu trả lời.

1. Почему́ ма́ма сего́дня не идёт на рабо́ту?
2. Почему́ Са́ша не гото́вил уро́ки?
3. Почему́ Ми́ша не е́дет с на́ми в дере́вню?
4. Почему́ сестра́ хо́чет быть балери́ной?
5. Почему́ Ната́ша купи́ла уче́бник и слова́рь?

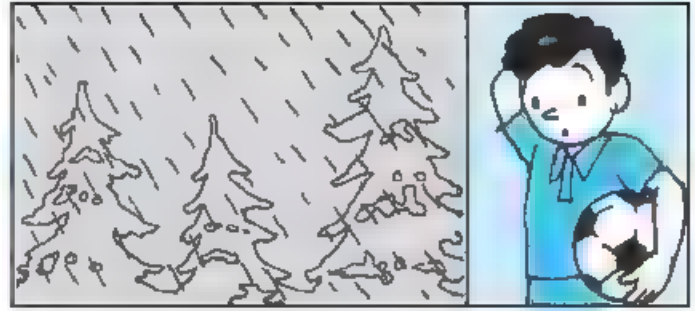
- а. потому́ что у него́ нет велосипе́да.
- б. потому́ что сего́дня воскресе́нье.
- в. потому́ что она́ изуча́ет англи́йский язы́к.
- г. потому́ что он мно́го игра́л в футбо́л.
- д. потому́ что она́ лю́бит бале́т.

[2] Dựa vào những thông tin cho trong ngoặc đơn để hỏi đáp về nguyên nhân.

1. Брат не вы́учил уро́ки (мно́го смотре́ть телеви́зор).
2. Лéна всегда́ отды́хает на мо́ре (люби́ть пла́вать).
3. Сего́дня Ива́н пригла́шает дру́га на обе́д (у него́ день рожде́ния).
4. Пе́тя лю́бит обе́дать до́ма (ма́ма хоро́шо гото́вит).
5. У него́ больша́я библиоте́ка (люби́ть литерату́ру).



Почему́ он пло́хо учё́тся?



Почему́ он не игра́ет в футбо́л?

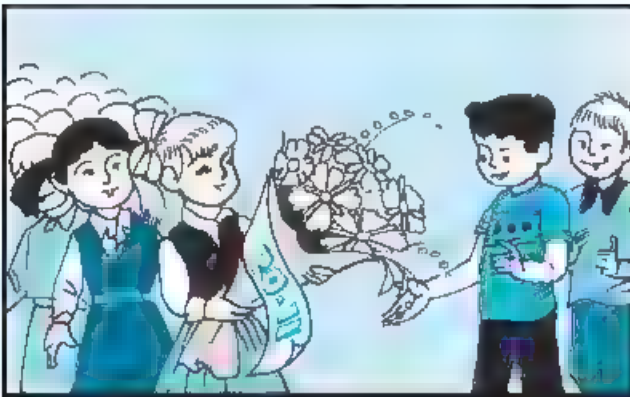
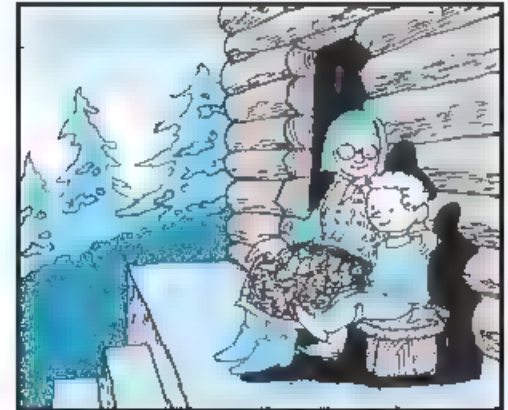
2. Nói đến gặp ai

Ната́ша. Светла́на, куда́ ты е́дешь в воскресе́нье?

Светла́на. В дере́вню.

Ната́ша. К кому́?

Светла́на. К ба́бушке. Ты зна́ешь, она́ там живёт.



Серге́й. Куда́ вы идёте?

Ребё́та. Мы идём к ста́рому учи́телю.



идти́
е́хать

куда́?

в больни́цу
в дере́вню
на заво́д

к кому́?

к врачу́
к ба́бушке
к дире́ктору

[4] Чита́йте.

1. - Куда́ ты идёшь?

- Я иду́ к сестре́.

- К како́й сестре́? Stáршей и́ли мла́дшей?

- К ста́ршей.

2.

- Ребя́та, куда́ вы сейча́с едете?

- Мы едем к но́вому ру́сскому дру́гу. Он неда́вно прие́хал во Вьетна́м.

→ TÍNH TỪ CÁCH 3 SỐ ÍT

идти́ ехать	К	<u>Како́му?</u>	
		но́в <u>ому</u>	дру́гу
		ста́р <u>шему</u>	бра́ту
		<u>Како́й?</u>	
		но́в <u>ой</u>	подр <u>уге</u>
		мла́д <u>шей</u>	сестре́

[5] Кто куда́ к кому́?

1. Ма́ма идёт (больни́ца, знако́мый врач).

2. Па́па едет (заво́д, гла́вный инженер).

3. Ребя́та иду́т (шко́ла, но́вая учи́тельница).

4. Вьет летит (Москв́а, ру́сский друг).

5. Ната́ша пригла́шает Вадима́ (её ста́рший брат, обе́д).

[6] Кто куда к кому?



3. Nói thời điểm đã qua

Виктор. Когда твой папа был в Санкт-Петербурге?

Наталья. Пять лет назад.

[7] Tập đọc, chú ý đến cách nói thời điểm đã qua.

- Когда Мisha получил письмо из Москвы?
Он получил его месяц (tháng) назад.
- Когда сестра купила тебе словарь?
- Два дня назад.
- Когда ты написал это сочинение?
- Я написал его час назад.

- Ты давно купил велосипед?
- Нет, недавно, неделю назад.



Когда?

(Сách 4)

час		НАЗАД
день		
неделю		
месяц		
2 (два) часа		
3 (три) дня		
2 (две) недели		
4 (четыре) месяца		

[8] Đọc và ghi nhớ cách dùng từ "*неделя*", "*месяц*" với số từ 2, 3, 4.

- Ты был у Оли две или три недели назад?
 - Нет, был у неё не две, три, а четыре недели назад.
- Когда ты смотрел балет "Золушка"?
 - Неделю назад.
- Твой брат уехал в Ханой два месяца назад?
 - Нет, три месяца назад.
- Мы давно не видели Виктора.
 - А я видел его недавно.
 - Когда?
 - Месяц назад.

Коля́ска (xe pôi)

Ива́н Никола́евич е́дет в магази́н, потому́ что он до́лжен купи́ть коля́ску ма́ленькому сы́ну и ма́ленькой до́чери. Он е́дет на авто́бусе. И вот магази́н "Де́тский мир".

- Скажи́те, пожа́луйста, у вас есть большо́е коля́ски? Я хочú купи́ть коля́ску ма́ленькому сы́ну и ма́ленькой до́чери. Два дня наза́д у меня́ ро́дились (sinh ra) близнецы́ (trẻ sinh đôi) !

- Извини́те, сего́дня нет, - отве́чает продаве́ц.

Ива́н Никола́евич поёхал в друго́й магази́н на такси́ и там уви́дел большо́ую коля́ску.



Вопро́сы:

1. Почему́ Ива́н Никола́евич хоте́л купи́ть большо́ую коля́ску?
2. Он купи́л большо́ую коля́ску и́ли нет?

1. Nói hậu quả

Пётя. Шұра, твой брат хорошо знает природу.

Шұра. Да. Мой брат очень много читает, поэтому он много знает о ней.



[1] Hãy nói hậu quả.

Образец: Ван не читал дома текст. Он плохо ответил на уроке.

→ Ван не читал дома текст, поэтому он плохо ответил на уроке.

- а) Мійша потерял (mất) ручку. Он не может писать диктант (chính tả).
- б) Вчера был дождь. Ребята не играли в футбол.
- в) Саша не знает английский язык. Он не понял вопрос.
- г) Вторая задача очень трудная. Я не могу её решить.
- д) Вьет не умеет танцевать. Он только сидит и смотрит.



ПОТОМУ ЧТО
(Nguyên nhân)



ПОЭТОМУ
(Hậu quả)

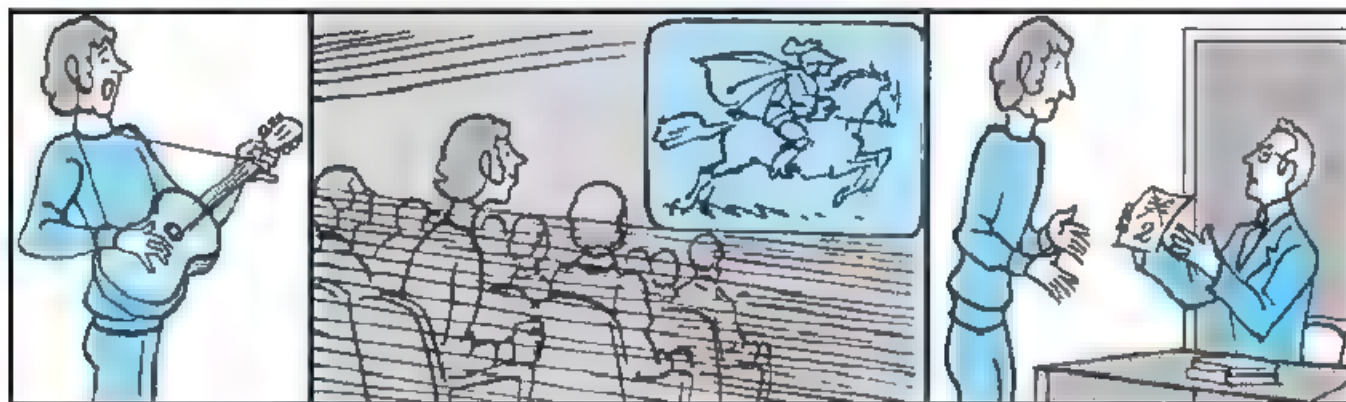
[2] Hãy dùng cách nói hậu quả thay cho cách nói nguyên nhân.

Образец : Антон хочет быть инженером, потому что он любит машины.

→ Антон любит машины, поэтому он хочет стать инженером.

- а) Люба купила большой словарь, потому что она хочет хорошо знать английский язык.
- б) Он не может понять письмо, потому что ещё плохо знает русский язык.
- в) Мой папа хорошо говорит по-русски, потому что он учился пять лет в Москве.
- г) Я не пойду с ним в кино, потому что я уже смотрел фильм.

[3] Hãy xem tranh, hỏi đáp về việc làm và hậu quả đến với Vích-to.



2. Nói thời điểm sẽ đến



Ліда. У тебя есть сестра?

Саша. Да, есть. Но она учится в Москвѣ.

Ліда. А когда она вернѣтся?

Саша. Через 2 года.

[4] Читайте.

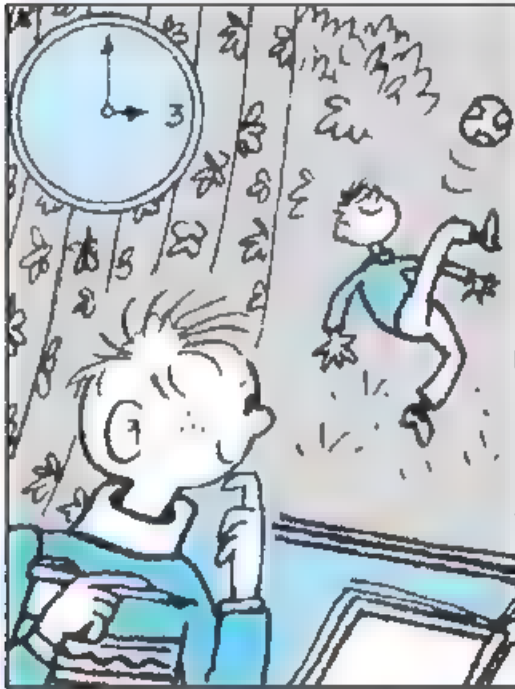
1. - Алло, я слушаю.
- Мама, это я.
- Это ты, Виктор? Где ты сейчас? Когда вернёшься домой?
- Мама, я сейчас у Коли и вернусь домой через час.
- Хорошо. Буду ждать.
2. - Нина, твой брат работает?
- Нет, он ещё учится в институте.
- А сколько лет он ещё будет учиться?
- 2 года. Значит, через 2 года мой брат уже будет инженером.

[5] Hãy dùng cách nói thời điểm đã qua, thời điểm sẽ đến và gợi ý trong ngoặc để trả lời các câu hỏi.

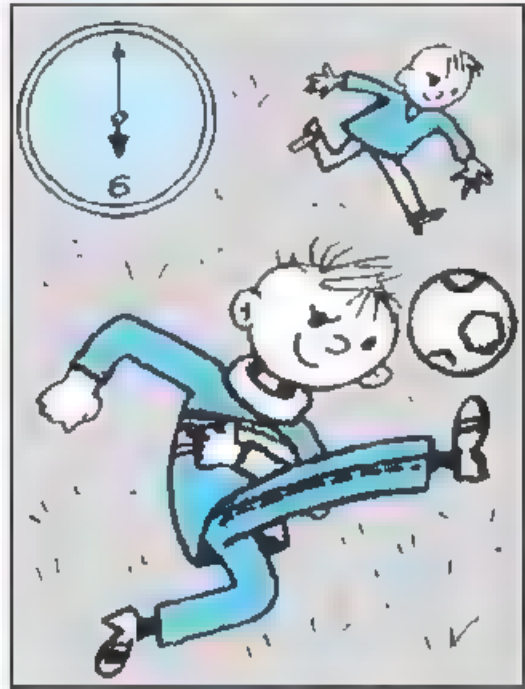
- a) Когда здесь было маленькое озеро? (1985)
- б) Когда у вас будет контрольная работа (bài kiểm tra)?
(Она будет в пятницу, а сегодня понедельник.)
- в) Когда приехал новый учитель из Хошимина ?
(Он работает у вас в школе уже 2 месяца.)
- г) Когда будет дома твой папа ? (Сейчас 8 часов, а он в 9 часов 30 минут вернётся.)

[6] Dựa vào hình vẽ, dùng hành động lời nói vừa học để trả lời các câu hỏi.

Сейчас 2 часа.



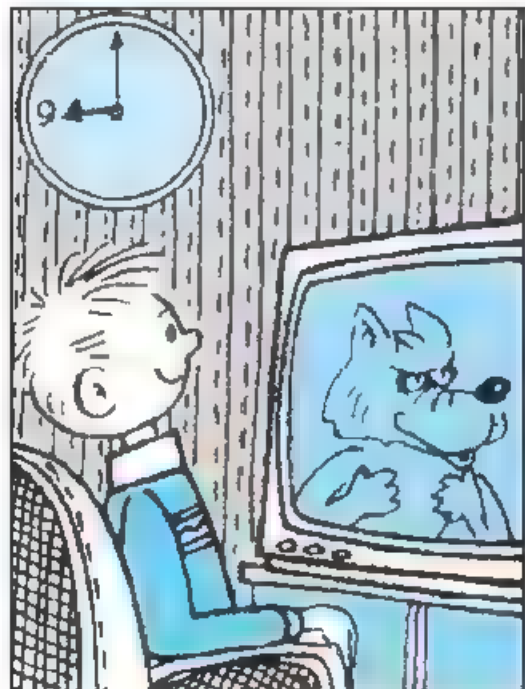
1. Когда Саша будет
делать уроки?



2. Когда он будет
играть в футбол?



3. Когда он будет
ужинать?



4. Когда он будет
смотреть телевизор?

3. Nói bắt đầu việc gì

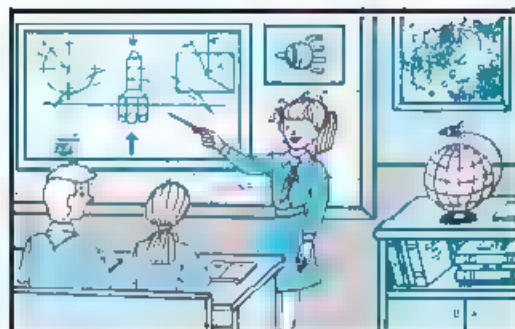


Пётя. Мíша, ты зна́ешь, что стро́ители там стрóят ?

Мíша. Гостíницу. Онí её на́чали стрóить мéсяц наза́д.

Ната́ша. Реб́ята, мо́жно нача́ть наш рассказ о ко́смосе?

Реб́ята. Да, мо́жно. Пожа́луйста.



→ { начина́ть (несов.)
 нача́ть (сов.)
 (я *начну́*, ты *начнёшь*, он *начнёт* ... онí *начну́т*)

что?
уро́к, рабо́ту, рассказ ...
что де́лать? (дoтoнг từ thể chưa hoàn thành)
объя́снять, рабо́тать, стрóить ...

[7] Em sẽ nói thế nào nếu những nhân vật dưới đây mới chỉ bắt đầu công việc ?

Маш : *Лéна пíшет письмо́.*

→ *Лéна нача́ла писа́ть письмо́.*

- a) Наш учíтель объясня́ет уро́к.
- б) Худóжник рису́ет большúю картину́.
- в) Молодо́й арти́ст игра́ет современную му́зыку.
- г) Мы с де́душкой игра́ем в ша́хматы.
- д) Ба́бушка рассказыва́ет Máше интересную скáзку.

[8] Hãy tiếp tục câu chuyện và nói xem ai bắt đầu làm gì.

Наша семья поужинала. Папа начал читать газету. Мама...



[9] Читай.

Пять минут

Маленькая девочка сидит и плачет (khóc).

- Девочка, почему ты плачешь? Где твоё маме? -
спросила одна женщина.

- Тридцать минут назад она ушла (đi khỏi) и сказала,
вернётся через пять минут.

1. Nói điều kiện

Виктор. Нина, что ты будешь делать в воскресенье?

Нина. Если в воскресенье будет хорошая погода, мы будем гулять в лесу.



[1] Читайте.

1. - Миша, ты хочешь пойти в кино?
- Хочу, если у тебя есть билеты.
2. - Если я тебе напишу письмо, ты ответишь мне?
- Конечно, отвечу.
3. - Если вы хотите изучать русский язык, я вам помогу.
- Спасибо.

[2] Tìm các phần thích hợp trong 2 cột dưới đây để ghép thành câu hoàn chỉnh.

- | | |
|--|--|
| 1. Если у меня будут деньги, | а) я пишу ей письмо. |
| 2. Если я знаю её адрес, | б) сегодня я не буду смотреть телевизор. |
| 3. Если у меня будет свободное время, | в) я куплю новый мотоцикл. |
| 4. Если завтра будет контрольная работа, | г) я пойду к новому другу. |

[3] Dựa vào những gợi ý dưới đây để hỏi đáp về điều kiện.

1. Nếu mẹ không có nhà, mình sẽ nấu cơm cho bố.
2. Nếu ngày mai thời tiết tốt, chúng mình sẽ đi ra biển.
3. Nếu Na-ta-sa giúp đỡ em trai, nó sẽ học giỏi.

2. Nói kết thúc làm gì

Ма́рия Петро́вна обы́чно
конча́ет рабо́чий день в 5 часо́в.
А сего́дня она́ кони́ла рабо́тать
в 4 часа́.



конча́ть (несов.)

кони́ть (сов.)

что ?

уро́к, рабо́ту, собра́ние ...

что де́лать ?

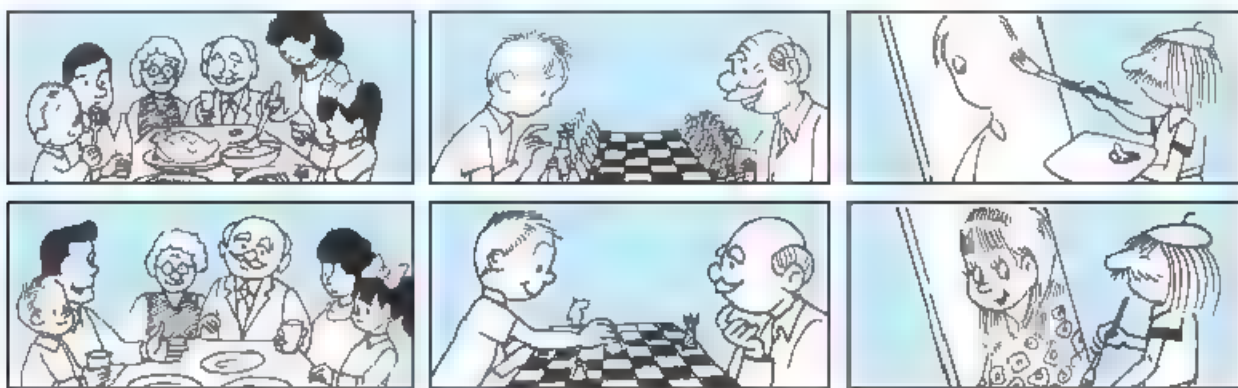
рабо́тать, стро́ить дом ...

(несов.)

[4] Кони́л? кони́ла? кони́ли?

- а) Вче́ра мы . . . чита́ть но́вую кни́гу.
- б) Ли́да . . . гото́вить дома́шнее задáние в 9 часо́в.
- в) Она́ . . . писа́ть писа́мо и пошла́ на по́чту.
- г) Сего́дня я . . . рабо́ту в 5 часо́в.

[5] Кто что на́чал и́ли ко́нчил?

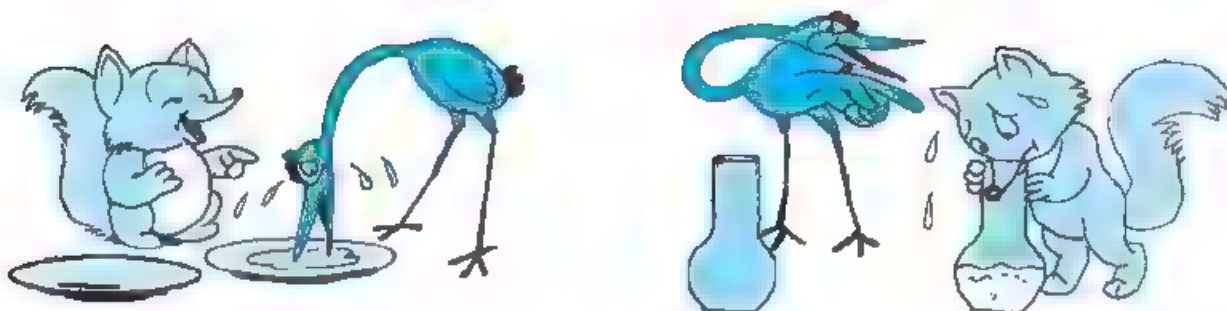


[6] Это жура́вль и лиса́. О́ни дру́зья.

Посмотрí на рисúнки и скажи́,

а) Кто ко́го приглася́ет на о́бед?

б) Кто ко́нчил о́бедать, а кто - ещё нет?



3. Nói thời gian trước hoặc sau sự việc

Сáша. Ивáн Ивáнович писáтель?

Дíма. Да.

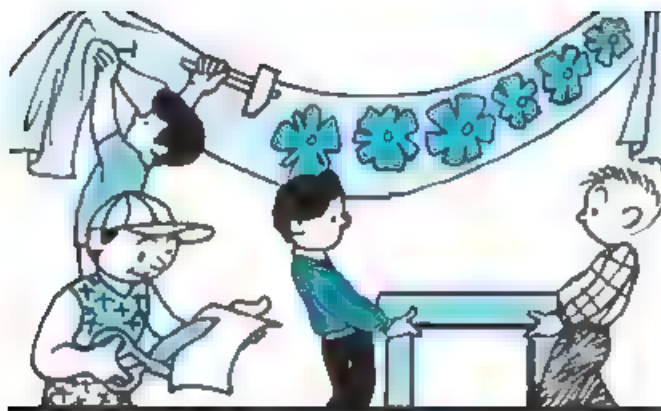
Сáша. Когда он нáчал писáть?

Дíма. Пóсле второ́й мировóй войны́.

Сáша. А до неё?

Дíма. До второ́й мировóй войны́ он
был учíteлем.





Марія. Почему они работают ночью?

Ліда. Потому что они должны кончить работу до большого праздника.



когда?

до
после

праздника
ужина
собрания
работы
встречи

[7] До или после?

1. . . . урока мы пошли домой.
2. . . . университета моя сестра училась в школе № 5.
3. . . . института мой брат начал работать инженером.
4. . . . встречи с писателем мы плохо знали о нём.
5. . . . завтрака папа и мама пошли на работу.

[8] Đọc và chú ý dạng cách 2 của tính từ.

1. Строители кончили строить дом до Нового года.
2. После холодной зимы будет прекрасная весна.
3. В воскресенье Рита была у старшей сестры.
4. До жаркого лета ещё 3 месяца.
5. После хорошего ужина мы долго пели и танцевали.



DẠNG CÁCH 2 CỦA TÍNH TỪ

CÁCH 1			CÁCH 2		
како́й?	но́вый хоро́ший	друг у́жин	како́го?	но́во <u>го</u> хоро́ше <u>го</u>	дру́га у́жина
како́е?	жа́ркое	ле́то		жа́рко <u>го</u>	ле́та
кака́я?	холо́дная ста́ршая	зима́ сестра́	како́й?	холо́дно <u>й</u> ста́рше <u>й</u>	зимы́ сестры́

[9] Biến đổi các từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh những lời nói sau đây :

1. До . . . (шесто́й класс) Ли́да учи́лась в шко́ле № 3.
2. По́сле . . . (Хано́йский университе́т) мой ста́рший брат поёхал на юг рабо́тать.
3. Вы мо́жете уви́деть ма́му то́лько по́сле . . . (у́жин).
До . . . (у́жин) её обы́чно нет до́ма.
4. До . . . (пе́рвый полёт) в ко́смос челове́к уже́ мечта́л о нём.
5. По́сле . . . (интересная встре́ча) с поэ́том мы нача́ли чита́ть его́ стихи́.
6. По́сле . . . (тру́дный экза́мен) ребята́ о́чень хотя́т отды́хаться.

[10] Чита́й.

Де́тский разгово́р

И́горю 6 лет. Он говори́т дру́гу:

- Бори́с, тво́я ма́ма - учи́тельница, а у теб́я нет ру́чки и ты не уме́ешь писа́ть.

- А тво́й оте́ц зубно́й врач, но у твоего́ ма́ленького бра́та нет зубо́в.

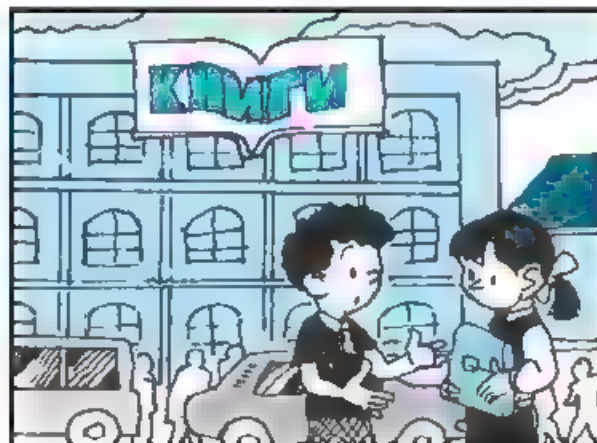
1. Nói mục đích hành động

Пётя. Анна, куда ты идёшь?

Анна. Идú в кни́жный магази́н.

Пётя. Зачём?

Анна. Что́бы купи́ть но́вый слова́рь.



[1] Чита́йте.

1. - За́чем они́ изуча́ют вьетна́мский язы́к?
- Они́ изуча́ют вьетна́мский язы́к, что́бы писа́ть нам пи́сьма.
2. - За́чем прие́хали Лан и Ван в Москвú?
- Они́ прие́хали в Москвú, что́бы учи́ться.
3. - За́чем идёт О́ля в клуб?
- Она́ идёт в клуб, что́бы учи́ться игра́ть в ша́хматы.
4. - За́чем он купи́л цветы́?
- Он купи́л цветы́, что́бы подарить́ подро́уге.



зачём?

Вéра купи́ла кни́гу, что́бы чита́ть.

[2] Đặt câu hỏi về mục đích hành động cho các câu sau:

1. Вьет купи́л ру́сско-вьетна́мский слова́рь, что́бы чита́ть расска́зы по-ру́сски.
2. Мы е́дем в дере́вню, что́бы отды́хаться.

3. Та́ня должна́ иди́ть домо́й, что́бы гото́вить у́жин.
4. Он сиди́т до́ма, что́бы посмотре́ть но́вый видеофи́льм.

[3] За́чем кто что де́лает (де́лал) ?

1. Серге́жа купи́л карандаши́. Он хо́чет рисо́вать.
2. Ми́нь е́дет к нам, пото́му что мы хоти́м слу́шать её расска́зы о Москвё.
3. Мы хоти́м хоро́шо учи́ться, по́тому мы о́чень мно́го рабо́таем.
4. Ната́ша прие́хала в шко́лу, пото́му что хоте́ла помо́чь нам изуча́ть ру́сский язы́к.
5. Воло́дя иде́т в теа́тр. Он хо́чет купи́ть биле́ты на бале́т.

2. Nói họ tên người Nga

Оле́г. Ири́на, ты зна́ешь но́вого учи́теля?

Ири́на. Да.

Оле́г. Скажи́, как его́ зову́т?

Ири́на. Ви́ктор Петро́вич Ива́нов.

Оле́г. Минутку. Как его́ фами́лия?

Ири́на. Ива́нов.

Оле́г. А и́мя?

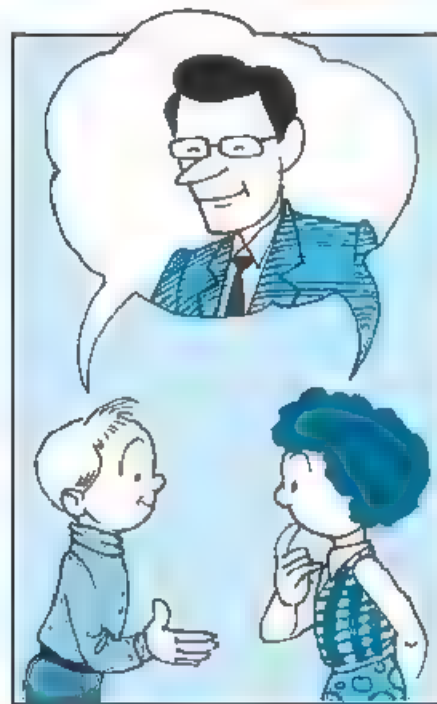
Ири́на. Ви́ктор.

Оле́г. Ещё о́тчество?

Ири́на. Петро́вич.

Оле́г. Хоро́шо. Ви́ктор Петро́вич Ива́нов.

Ири́на. А мы мо́жем говори́ть просто:
"Ви́ктор Петро́вич".



→ Họ tên đầy đủ của người Nga gồm 3 thành phần:

<u>и́мя</u> (tên)	<u>о́тчество</u> (phụ danh)	<u>фа́мília</u> (họ)
Ви́ктор	Петро́вич	Ивано́в
Бори́с	Ива́нович	Соколо́в
Гали́на	Миха́йловна	Си́дорова
Ни́на	Семе́новна	Ники́тина

[4] Dùng những tên cho trong bảng trên để tập đối thoại dựa theo gợi ý sau:

- Ты зна́ешь его́ (её)?

- Да, это

- Повтори́, как его́ (её) и́мя (о́тчество, фа́мília)?

-

[5]



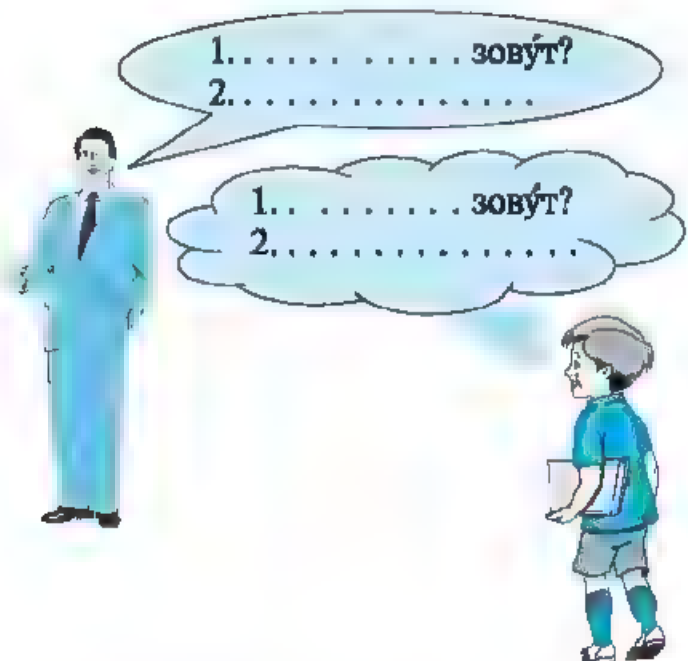
Кто, де́вочка и́ли же́нщина,
это говори́т?

. - Как вас зову́т?

. - Ната́лья Никола́евна.

. - А как тебя́ зову́т?

. - Ве́ра.



Кто как до́лжен говори́ть?

Мужчи́на - Анто́н Петро́вич
Си́доров.

Ма́льчик - Андре́й Макси́мович
Соколо́в.

[6] Чита́йте.

Милиционер. Ма́льчик, как тебя́ зову́т?

Ма́льчик. Меня́ зову́т Алексе́й.

Милиционер. Алексе́й - это́ твоё и́мя?

Ма́льчик. Да.

Милиционер. А фами́лия?

Ма́льчик. Петро́в.

Милиционер. Хорошо́. А о́тчество
по́мнишь?

Ма́льчик. По́мню. Я то́лько не
по́мню доро́гу домо́й.



3. Cách viết địa chỉ trên phong bì

Чанг. Ле́на, помоги́ мне написа́ть а́дрес на конве́рте.

Ле́на. Хорошо́. А кому́ ты пи́шешь?

Чанг. Ви́ктору. Вот его́ а́дрес: Го́род Москва́, у́лица
Ша́боловка, дом 15, кварти́ра 10.

Ле́на. А его́ фами́лию ты по́мнишь?

Чанг. Ива́нов.

Ле́на. Знача́ит, бу́дем писа́ть так:

Куда́: Росси́я, г. Москва́
ул. Ша́боловка
д. 15, кв. 10

Кому́: Ива́нову Ви́ктору

Кто?	Кому́?
Ива́н Петро́вич Серге́ев	Ива́ну Петро́вичу Серге́еву
Бори́с Ива́нович Соколо́в	Бори́су Ива́новичу Соколо́ву
Гали́на Миха́йловна Си́дорова	Гали́не Миха́йловне Си́доровой
Ни́на Семёновна Ники́тина	Ни́не Семёновне Ники́тиной

[7] Em có nhận xét gì về sự khác nhau giữa cách viết địa chỉ trên phong bì ở Việt Nam và ở Nga.

[8] Напиши на конверте адрес, если ты знаешь:

1. Иван Петрович Сергеев живёт в Москве, на улице Пушкина, в доме № 6, в квартире №20.
2. Галина Михайловна Сидорова живёт в Туле, на улице Полёнова, в доме № 5, в квартире № 18.



[9] Читай.

Здравствуй, Таня !

Сейчас вечер. А вечером, ты знаешь, я люблю писать письма. Ты спрашиваешь, как я живу.

Недавно мы были на экскурсии в Москве. В пятницу в 23.55 поехали на поезде "Петербург - Москва".

В Москвѹ приѣхали в 8.30 и сразу поѣхали в гостиницу "Россія". После завтрака мы пошли на Красную площадь, а потом в Кремль.

После Кремля мы поѣхали на автобусе в ресторан, чтобы обедать. В программе ещё были Третьяковская галерея (Viện bảo tàng Tô-gê-chi-a-sôp), красивые места и даже дискотека (vũ hội).

Экскурсия была короткая, но очень интересная. Москва очень большой и красивый город. Ты должна обязательно приехать.

Можно сказать, у меня всё хорошо. А как ты живёшь и учишься? Как там в Новосибирске?

Пожалуйста, пиши мне часто. Я очень жду.

Твой Пётя

Мой адрес: Санкт-Петербург, Невский проспект, дом 3,
квартира 57.

Вопросы:

- 1. Где живёт Пётя? Тania?*
- 2. Когда и зачем поехал Пётя в Москву?*
- 3. Какая у него была экскурсия?*

I. Nội dung giao tiếp

Qua các bài 6, 7, 8, 9 em lại học thêm cách thực hiện bằng tiếng Nga các hành động lời nói sau:

1. Nói nguyên nhân
2. Nói đến gặp ai
3. Nói thời điểm đã qua
4. Nói hậu quả
5. Nói thời điểm sẽ đến
6. Nói bắt đầu làm gì
7. Nói điều kiện
8. Nói kết thúc làm gì
9. Nói thời gian trước hoặc sau sự việc
10. Nói mục đích hành động
11. Nói họ tên người Nga
12. Cách viết địa chỉ trên phong bì



[1] Hãy quan sát kỹ từng cặp hình vẽ để đối thoại theo mẫu:

Образец 1 : - *Вова начал делать скворечник в 3 часа.*

- *Когда он кончил работу?*

- *Через 2 часа.*

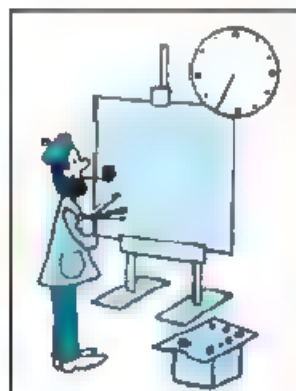
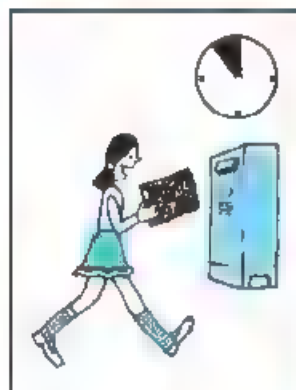
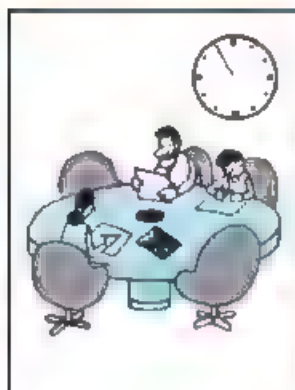
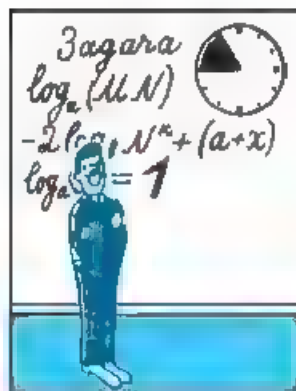
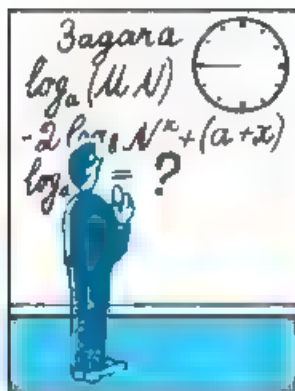
- *Значит, он кончил работу в 5 часов.*

Образец 2 : - *Вова кончил делать скворечник в 5 часов.*

- *Когда он начал работу?*

- *2 часа назад.*

- *Значит, он начал работу в 3 часа.*



[2] До или после?

1. . . . школы ребёнок был дома с бабушкой.
. . . школы Серёжа поехал в столицу учиться в университете.
2. . . . института мой брат начал работать на стройке. А . . . института он учился в школе номер 25.

[3] Hãy xếp những hình vẽ dưới đây thành từng cặp vào 2 cột tương ứng rồi đặt lời ghi chú cho mỗi hình.

A. начинать-начать
8. Саша начал читать книгу.

Б. кончать-кончить
1. Саша кончил читать книгу.

1



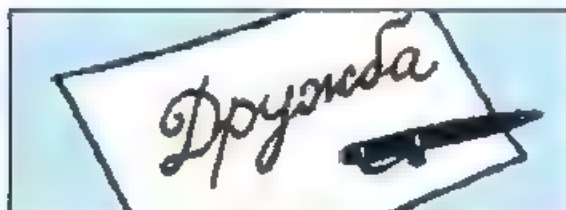
5



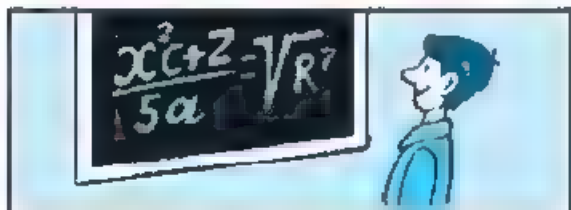
2



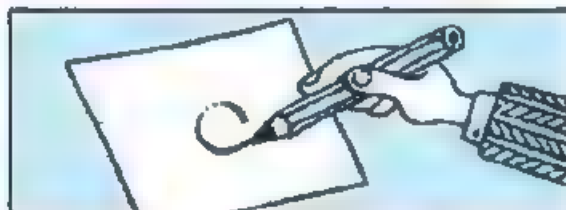
6



3



7



4

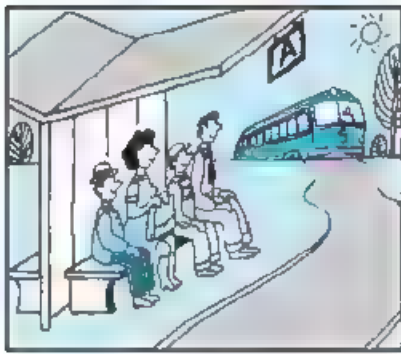


8

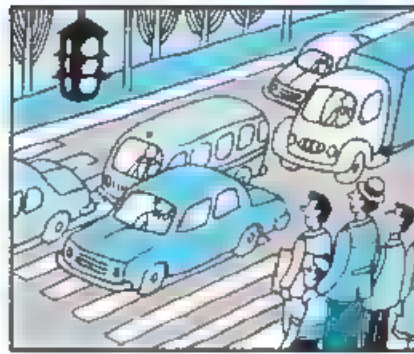


[4] A. Dựa vào hình vẽ để trả lời các câu hỏi:

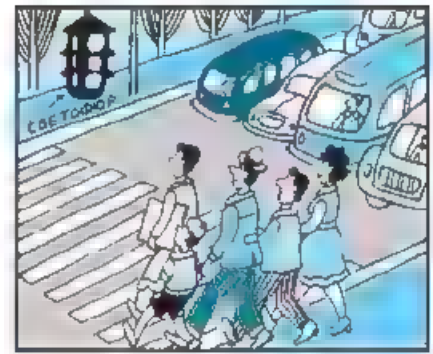
1. Зачем люди здесь сидят?
2. Почему люди не идут?
3. Почему машины стоят?



1



2



3

B. Hãy thay các câu trả lời nguyên nhân (câu 2 và 3) bằng cách nói hậu quả.

[5] К кому пошёл Макси́м? Ива́н? К кому пошла О́ля? Ве́ра?

Мы хорошо знаём: А́лла лю́бит му́зыку. Па́вел лю́бит рабо́тать в саду́. Та́ня и Анто́н лю́бят спорт. Оле́г лю́бит рисо́вать.



II. Nội dung ngôn ngữ

* Trong 4 bài vừa qua em lại học thêm được dạng cách 2 và dạng cách 3 số ít của tính từ. Như vậy đến bây giờ em đã biết dạng các cách 1, 2, 3, 4 số ít của tính từ. Bảng sau đây sẽ giúp em ghi nhớ một cách hệ thống:

	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4	
Giống đực	како́й?	како́го?	како́му?	đi với đt bất động vật → như cách 1	đi với đt động vật → như cách 2
	но́в <u>ый</u> большо́ <u>й</u> ру́сс <u>кий</u> хоро́ш <u>ий</u> си́н <u>ий</u>	но́в <u>ого</u> большо́ <u>го</u> ру́сс <u>кого</u> хоро́ш <u>его</u> си́н <u>его</u>	но́в <u>ому</u> большо́ <u>му</u> ру́сс <u>кому</u> хоро́ш <u>ему</u> си́н <u>ему</u>	như cách 1	
Giống trung	како́ <u>е</u> ?				
	но́в <u>ое</u> большо́ <u>е</u> ру́сс <u>кое</u> хоро́ш <u>ее</u> си́н <u>ее</u>				
Giống cái	кака́ <u>я</u> ?	како́ <u>й</u> ?	какую́?		
	но́в <u>ая</u> больша́ <u>я</u> ру́сска <u>я</u> хоро́ша <u>я</u> си́н <u>яя</u>	но́в <u>ой</u> большо́ <u>й</u> ру́сс <u>кой</u> хоро́ш <u>ей</u> си́н <u>ей</u>	но́в <u>ую</u> большу́ <u>ю</u> ру́сс <u>кую</u> хоро́шу <u>ю</u> си́н <u>уюю</u>		

* Lời đối thoại sau đây sẽ như thế nào nếu không phải nói về bạn trai cũ và thầy giáo mới, mà nói về bạn gái cũ và cô giáo mới, về anh trai và em gái?

- Где ты был вчера́?
- Вчера́ я был у ста́рого дру́га.
- А куда́ сейча́с ты идёшь?
- К но́вому учи́телю.

III. Học mà vui

[1] Hãy quan sát kĩ 2 bức tranh và tìm câu trả lời phù hợp :

- Через пять минут.
- Через пять часов.



- Когда мы приедем?

- . . .

- Когда мы будем в Москвѣ?

- . . .

[2] Em có thể hiểu nội dung và hàm ý của câu ngạn ngữ Nga "*Век живи - век учи́сь*" không? Có thể hình vẽ dưới đây sẽ giúp em hiểu dễ dàng hơn:



Em có biết câu ngạn ngữ Việt Nam nào tương tự không? Hãy thử dịch câu này sang tiếng Việt, đừng quên tính chất đối chọi của từ ngữ và vần điệu tiếng Việt đấy.

1. Truyền đạt lời người khác

Ира. Мíша, кто звонíл?

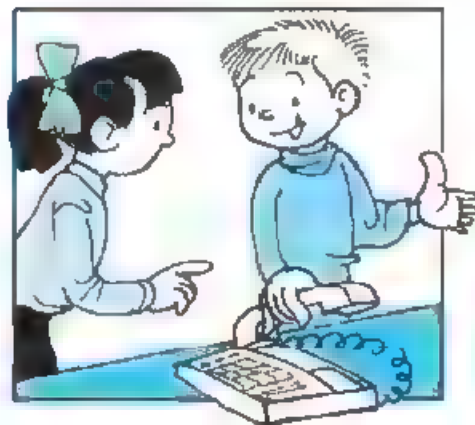
Мíша. Натáша.

Ира. А что она тебе сказа́ла?

Мíша. Она сказа́ла, что бу́дет
здесь че́рез 15 мину́т.

Ира. И что ты сказа́л ей?

Мíша. Я сказа́л, что мы её
бу́дем жда́ть.



Я могу́ вам помо́чь.



А́лла. Что он сказа́л?

Ка́тя. Он сказа́л, что он
мо́жет нам помо́чь.



[1] Đọc, chú ý lời nói trực tiếp trong phần "а)" và cách truyền đạt lại lời nói đó trong phần "б)".

1. Что сказа́ла ма́ма Ле́не?

а) Ма́ма сказа́ла: "Ле́на, се́годня я бу́ду обе́дать
до́ма".

б) Ма́ма сказа́ла Ле́не, что се́годня она бу́дет обе́дать
до́ма.

2. Что сказа́л вам учи́тель?

а) Учи́тель сказа́л нам: "Ребѣта, сейча́с вы мо́жете меня́ спра́шивать".

б) Учи́тель сказа́л нам, что сейча́с мы мо́жем его́ спра́шивать.

3. Что сказа́ла А́нна Анто́ну?

а) А́нна сказа́ла Анто́ну: "Ты меня́ не понима́ешь".

б) А́нна сказа́ла Анто́ну, что он не понима́ет её.

[2] Hãy truyền đạt lại lời nói của 2 bạn trong đoạn đối thoại dưới đây :



МАША

1. "Сего́дня я не могу́ пойти́ с тобо́й в кино́".
2. "Ты мо́жешь пригласи́ть но́вую подро́гу".
3. "За́втра у меня́ бу́дут го́сти (*khách*). Ната́ша и Оле́г прие́дут ко мне".



ПЕ́ТЯ

1. "Я хочу́ пригласи́ть тебя́ в кино́".
2. "Но я уже́ купи́л тебе́ биле́т".
3. "Е́сли ты хо́чешь, за́втра мы пойдѐм".

1. Пе́тя сказа́л, что

1.
2.
3.

2. Ма́ша сказа́ла, что

1.
2.
3.

[3] Đọc và dịch ra tiếng Việt những câu sau để biết thêm cách dùng liên từ "ЧТО".

1. Я знаю, что Вадим не умеет танцевать.
2. В письме Ольга пишет, что она начала изучать вьетнамский язык 2 месяца назад.
3. Учительница сказала, что завтра у нас будет экскурсия в Кремль.
4. Пётя понимает, что Маша не хочет идти с ним в кино.
5. Я думаю, что русский язык очень интересный и красивый язык.

2. Nói ở đâu có hoặc không có gì

Вова. Я вижу, что у вас в школе очень хорошая библиотека.

Таня. Да, библиотека у нас в школе не плохая.

Вова. А стадион у вас в школе есть?

Таня. Нет, у нас в школе нет стадиона.



Лёна. Саша, у тебя есть компьютер?

Саша. Да, есть.

Лёна. Но я его не вижу. Где он?

Саша. У меня в комнате.



→ **У НАС**
В ШКОЛЕ → **У НАС В ШКОЛЕ** ЕСТЬ

[4] Читайте.

1. - У вас в Ханое есть озеро?
- Да, у нас в Ханое есть красивые озёра.

2. - Во Вьетна́ме зимой (vào mùa đông) снег (tuyết) есть?
- Нет, зимой у нас во Вьетна́ме нет снега.
3. - Где но́вая газе́та?
- Она́ лежи́т (nằm) у меня́ на столе́.
4. - Где вы бы́ли в воскресе́нье?
- В воскресе́нье мы бы́ли у дяди Макси́ма в дере́вне.

[5] Sử dụng cách nói vừa học để truyền đạt lại nội dung của từng cặp câu cho dưới.

1. - У нас есть большо́й стадио́н.
- В шко́ле есть большо́й стадио́н.
2. - В го́роде нет метро́ (xe điện ngầm).
- У них нет метро́.
3. - У меня́ нет телефо́на.
- В ко́мнате нет телефо́на.
4. - У Вади́ма краси́вая и у́мная соба́ка.
- До́ма есть краси́вая и у́мная соба́ка.

[6] Dựa vào thông tin cho trong ngoặc và sử dụng hành động lời nói vừa học để trả lời câu hỏi.

1. Где ужина́л Анто́н вчера́ ве́чером?
(Вчера́ ве́чером А́нна была́ до́ма. Анто́н ужина́л с ней.)
2. Где он познако́мился с Ната́шей?
(У нас был ве́чер. На ве́чере он танцева́л с Ната́шей.)
3. Где она́ ча́сто отды́хает ле́том?
(Её друг живёт на мо́ре, а она́ очень лю́бит мо́ре.)

3. Cảm ơn ai vì điều gì

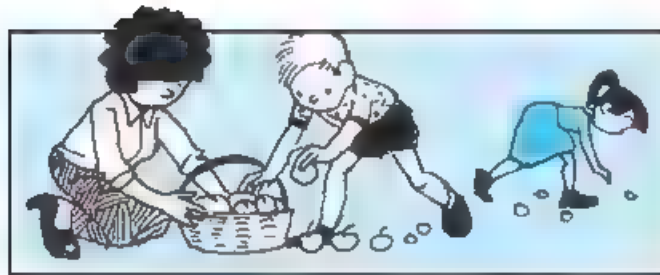
Вова. А́лла, это тебе́.

А́лла. Спасибо́ за цветы́, Вова.

Вова. Не за что.



Жёница. Ребѣта, спасѣбо
вам за пóмощ.
Мáльчик. Пожáлуйста.



СПАСѢБО ЗА

ЧТО? (Cách 4)

пóмощ

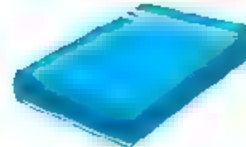
приглашѣние (lời mời)

открýтку

подáрок (quà tặng)

обѣд

[7] Em sẽ cảm ơn về những thứ các bạn tặng ra sao và các bạn sẽ đáp lại thế nào?



[8] Что ты скáжешь, ёсли

1. Пѣтр приглашáет тебѣя в ресторáн.
2. Ты хорошó поúжинал у Гáли.
3. Алёша помóг тебе решѣть трóдную задáчу.

[9] Читáй.

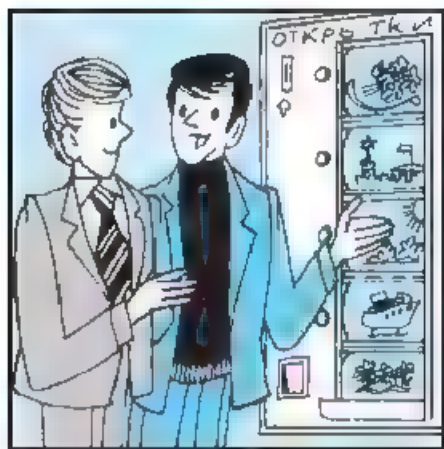
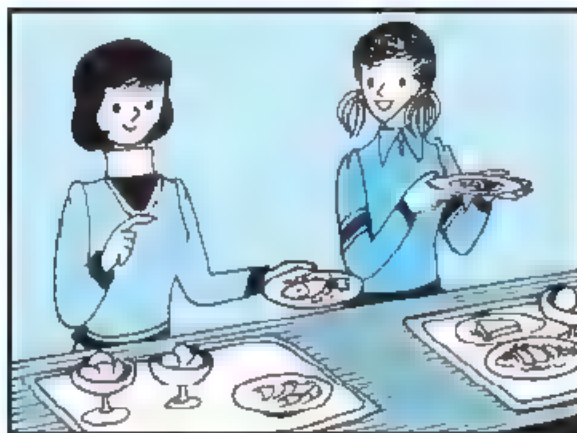
У нас в семье все (tất cả) учатся или рабóтают. Мой отец (bố) - инженер, а ма́ма - дѣтский врач. Моя стáршая сестра́ - студѣнтка, учится в Москвѣ. Неда́вно она написáла нам письмó. В нём она мнóго рассказывала о её жѣзни в Москвѣ. Она писáла, что сейчас в Росси́и зимá, что она лóбит рúсскую зѣму, потому́ что зимóй вездѣ (khắp nơi) мóжно видѣть чѣстый (sạch sẽ) бѣлый (trắng) снег. Я понимáю, что ёсли я хочú учѣться в Росси́и, я дóлжен хорошó знáть рúсский язык.

1. Nói ai thích gì

Лéна. Тебé нравится эта рыба?

Рíта. Да. Ещё мне нравится этот салат.

Лéна. А мне нравится это мороженое. Оно очень вкусное.



Антóн. Мíша, тебé нравятся эти открытки?

Мíша. Да, очень. И те открытки тоже очень красивые.



кому?

(нравиться)

что?

Антóну

Лéне

Мне

Тебé

нравится

нравятся

салат.

мороженое.

рыба.

открытки.

[1] Кому́ что нра́вится?

Образец : *Ви́ктор, конфёты*

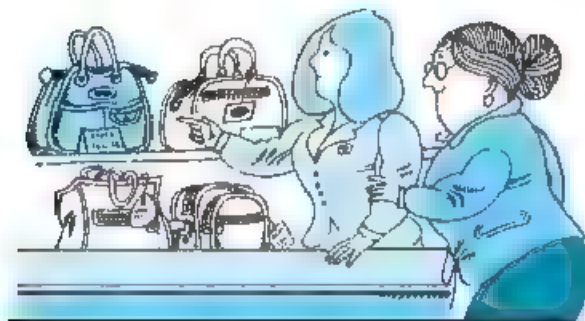
→ *Ви́ктору нра́вятся конфёты.*

- а) Ната́ша, мясо (thịt)
- б) Брат, суп (хúp, canh)
- в) Тётя, сосиски
- г) Бабушка, яйца (trứng)
- д) Па́па, каша (cháo)

→ ĐẠI TỪ CHỈ ĐỊNH ЭТОТ, ТОТ

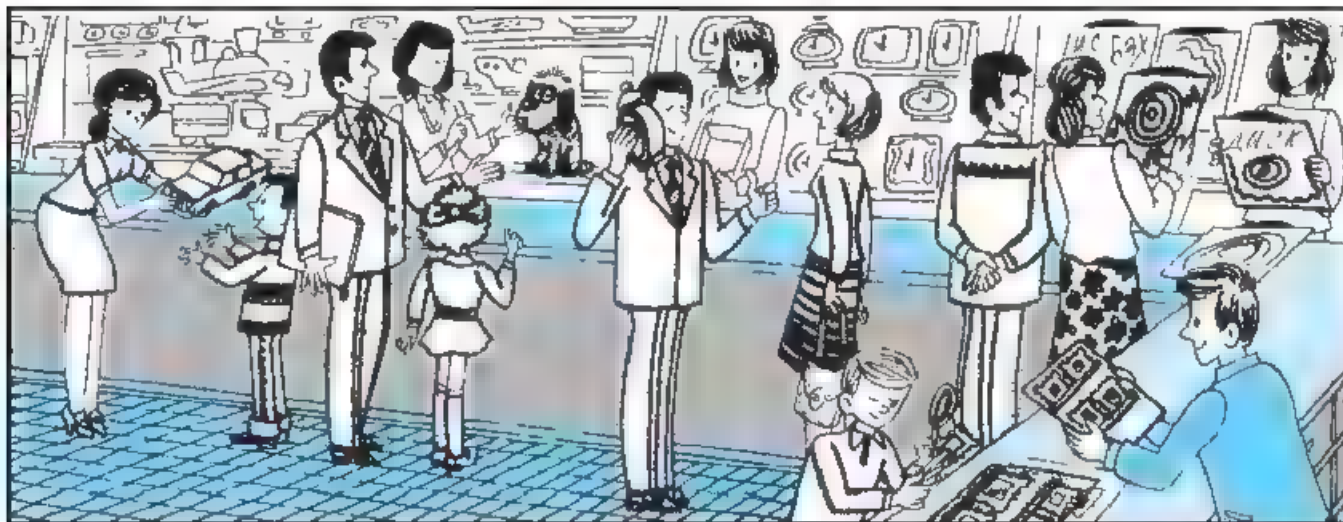
<i>Giống đực</i>	<i>како́й?</i>	ЭТОТ/ТОТ	салáт
<i>Giống trung</i>	<i>како́е?</i>	ЭТО/ТО	морóженое
<i>Giống cái</i>	<i>кака́я?</i>	ЭТА/ТА	ры́ба
<i>Số nhiều</i>	<i>каки́е?</i>	ЭТИ/ТЕ	конфёты

[2] Lời đối thoại sau đây sẽ thay đổi thế nào nếu các đối tượng nói đến không phải là *сумка*, mà sẽ là *фотоапарат* (máy ảnh)? *часы́* (đồng hồ)? *пальто́*? *диск* (đĩa nhạc)? *ма́рки*?



- Какáя сýмка вам нра́вится?
- Эта?
- Нет. Вон та.

[3] Dùng cách nói ai thích gì và các từ "ёmom", "mom" để đối thoại theo tranh.

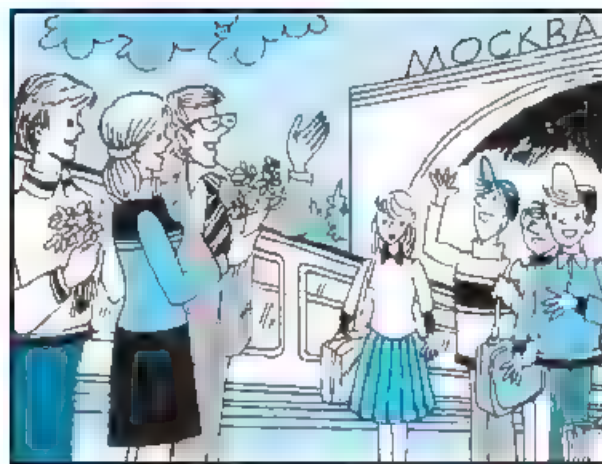


2. Nói mục đích chuyển động

Виктор. Зачем ребята
приехали в Москву?

Саша. Они приехали
учиться.

Виктор. А я думаю, что они
приехали на
экскурсию.



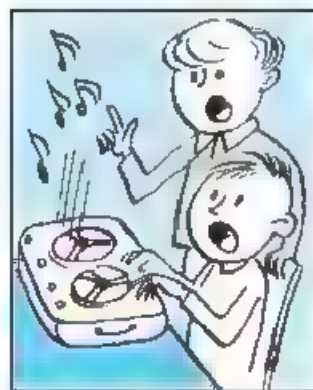
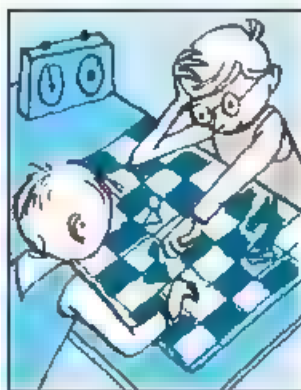
Ребята приехали в Москву

(зачем?)

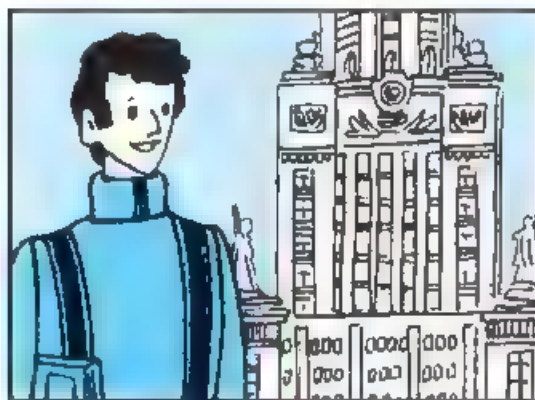
учиться.

на экскурсию.

[4] Зачем пошёл Серёжа к Мíше? к Пёте? к Во́ве?
к Дíме?



[5] Hãy thử đoán và nói mục đích của họ.



Дíма приё́хал
в МГУ . . .



И́горь и Рíта иду́т
в Кре́мль . . .

[6] Hãy nói mục đích bằng những cách nói khác nhau.

Образец : Серёжа, столо́вая (nhà ăn), ужинать (ужин).

→ Серёжа пошёл в столо́вую ужинать.

Серёжа пошёл в столо́вую, чтобы ужинать.

Серёжа пошёл в столо́вую на ужин.

а) Ка́тя, рестора́н, обе́дать (обе́д)

б) Па́па, го́род, рабо́тать (рабо́та)

в) Моя́ сестра́, Ха́ной, учи́ться (учёба)

г) Ребё́та, мо́ре, отды́хаться (о́тдых)

3. Nói về thời tiết

Пётя. Вóва, какáя сего́дня погóда?

Вóва. Сего́дня хоро́шая погóда.
Тепло́.

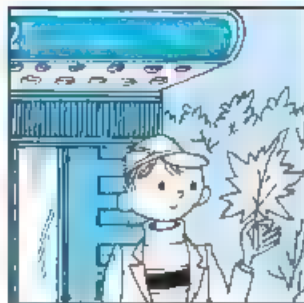
Пётя. А какáя бу́дет за́втра?

Вóва. Вот прогно́з пого́ды.
Посмо́трим. За́втра бу́дет хо́лодно.



сего́дня/сейча́с		хо́лодно
вчера́	бы́ло	тепло́
за́втра	бу́дет	<u>жа́рко</u> (nóng) <u>прохла́дно</u> (mát)

[7] Зимá? Весна́ (mùa xuân)? Лéто (mùa hè)? О́сень (mùa thu)?



[8] Расскажи́, какáя погóда у вас в го́роде (в дере́вне) весно́й, ле́том, о́сенью (vào mùa thu), зимóй.

Кака́я погóда в И́ндии (Ấn Độ)?

Недéлю наза́д Па́вел верну́лся из И́ндии. А Серге́й че́рез 5 дней до́лжен тудá поéхать. Серге́й был у Па́вла и спроси́л :

- Ты был в И́ндии?
- Да, я был в И́ндии 2 го́да.
- Я до́лжен éхать тудá. Скажи́ мне, кака́я там погóда зимóй?
- Индийцы (người Ấn Độ) говоря́т, что там три вре́мени го́да: жа́рко, о́чень жа́рко и о́чень-о́чень жа́рко.

1. Nói mục đích chuyển động

Лéна. Тánя, куда ты идёшь?

Тánя. В магази́н.

Лéна. За́чём?

Тánя. За хле́бом.

Лéна. За ка́ким хле́бом? Чёрным
или бе́лым?

Тánя. За чёрным. Мой па́па его
лю́бит. А ты куда́ и за́чём?

Лéна. Я ту́да за но́вой га́зето́й.



[1] Đọc và chú ý đến cách đặt câu hỏi cho những từ ở cách 5 với giới từ “за”.

- a) - За ка́ким словарём Нíна идёт в кни́жный магази́н?
 - Она́ идёт в кни́жный магази́н за ру́ССКО-ВЬЕТНА́МСКИМ словарём.
- б) - За како́й водо́й сестра́ идёт на кúхню?
 - Она́ идёт на кúхню за горя́чей (nóng) водо́й.
- в) - Куда́ идёт Вьет?
 - В гости́ницу.
 - За́чём?
 - За дру́гом.
 - За ка́ким дру́гом?
 - За но́вым ру́ССКИМ дру́гом.



TÍNH TỪ CÁCH 5 SỐ ÍT

Giống đực	како́й?	хлеб учи́тель	како́им?	хле́бом учи́телем
	но́вый хоро́ший		но́вым хоро́шим	
Giống trung	како́е?	молоко́ письмо́	како́им?	молоко́м письмо́м
	но́вое хоро́шее		но́вым хоро́шим	
Giống cái	како́я?	кни́га учи́тельница	како́й?	кни́гой учи́тельницей
	но́вая хоро́шая		но́вой хоро́шей	

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt nội dung các câu nói sau:

1. Ни́на идёт в кио́ск, что́бы купи́ть све́жую (mới) газе́ту.
2. И́горь едет на вокза́л купи́ть биле́т.
3. Па́па едет на по́чту, что́бы получи́ть посы́лку (bưu kiện).
4. Мой брат идёт в магази́н купи́ть но́вый компью́тер.

[3] Dựa vào hình vẽ, dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại theo mẫu:

- *Куда́ она́ идёт?*

- *Она́ идёт в магази́н.*

- *Заче́м?*

- *За хле́бом.*

- *За како́им хле́бом?*

- *За чё́рным.*



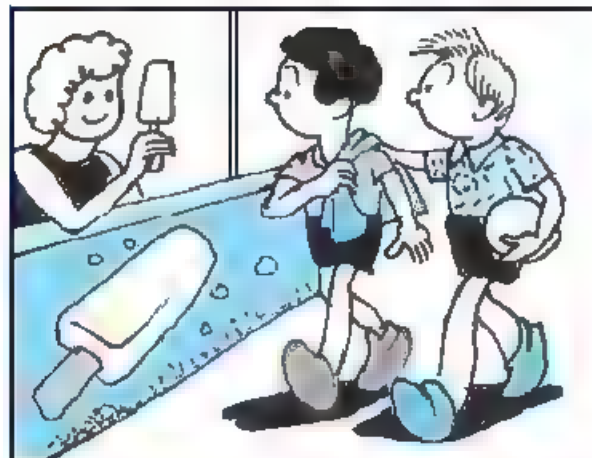
2. Nói cảm giác, tâm trạng

Ив́ан. Тебе́ жа́рко?

И́горь. Да, мне о́чень жа́рко.

Ив́ан. Хо́чешь моро́женое?

И́горь. Да.



Ив́ану гру́стно (buồn).
Он получи́л дво́йку (điểm 2).



Ната́ше ве́село (vui).
Она́ получи́ла письмо́.



<u>кому́?</u>		<u>как?</u>
Анто́ну, Оле́	бы́ло	жа́рко
бра́ту, сестре́		<u>прия́тно</u> (đễ chịu)
ему́, ей	бу́дет	хорошо́

[4] Em hãy đọc và đoán nghĩa của những từ mới. Nếu không đoán được, em tìm nghĩa của chúng trong bảng từ cuối sách.

- a) Серёже вёсело, потому что мама купила ему велосипед. А Наташе грустно, потому что мама не купила ей куклу.
- б) Лиде приятно, потому что ребята её понимают. А Виктору неприятно, потому что его не понимают.

[5] Кому как?

- а) На улице снег, холодно, а Лёна сидит в комнате.
- б) Оля получила цветы в день рождения.
- в) Летом дядя Максим долго работает в поле.
- г) Ребята идут в кино. А Нина не может, потому что у неё нет билета.

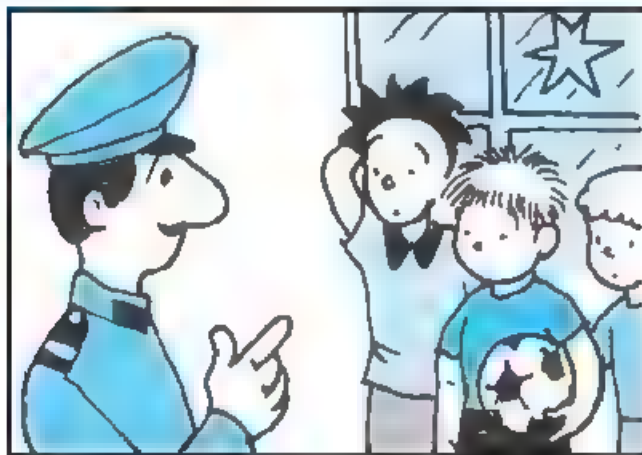
[6] Hãy nói cảm giác của em khi

1. em vừa đi ngoài nắng về.
2. ngoài trời mưa rét, còn em nằm trong chăn ấm.
3. đi mưa ướt hết quần áo.
4. nhận được thư hoặc quà của bố mẹ.
5. bị điểm xấu.

3. Khuyến ngăn ai đừng làm gì

Милиционер. Мальчики, вам нельзя играть в футбол на улице!

Митя. Ой, извините!





КОМУ?

Ива́ну, Ли́де
бра́ту, сестре́
ему́, ей

НЕЛЬЗЯ

ЧТО ДЕЛАТЬ?

(động từ thể chưa hoàn thành)

шуме́ть (làm ồn)

кури́ть (hút thuốc lá)

разговáрива́ть (nói chuyện)

[7] Что ты ска́жешь, е́сли ты ви́дишь :

- а) Ребѣ́та разговáривают на уро́ке.
- б) Ма́льчик рису́ет на стенѣ (tường).
- в) Ка́тя шуми́т. А ма́ма спит.
- г) Рома́н ку́рит.
- д) Пе́тя мно́го спит.

[8] Смотри́ на рису́нки:

Па́па спит, а ма́ма объясня́ет сы́ну и до́чке, что
нельзя́ и что мо́жно де́лать. Скажи́, что она́ говори́т?

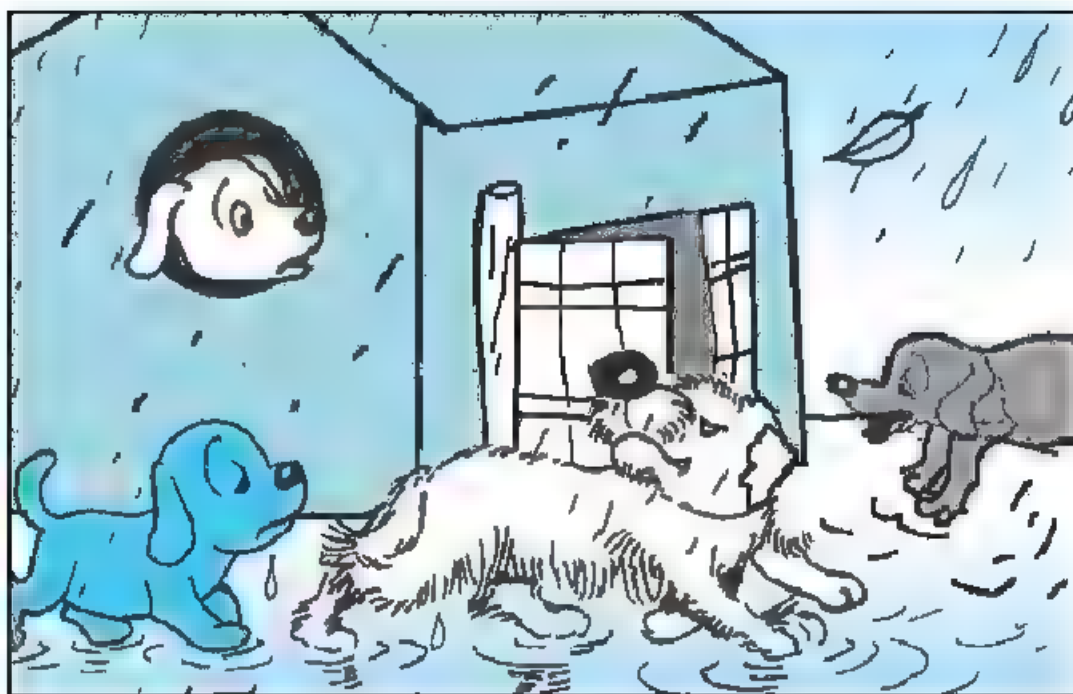


Дружба (tình bạn)

Сего́дня погóда плохáя: дождь, хóлодно. Но Лáйке не хóлодно: у Лáйки есть дом. Ребáта пострóили ей мáленький дом. Онá сидит и смóтрит на úлицу. Кто на úлице? Э́то её друзья. Им нельзá быть на úлице в холóдную погóду, но у них нет дóма. И Лáйка приглашáет их.

- Друзья́, вам хóлодно, идите́ ко мне, в мой дом.
- Большо́е спаси́бо тебе́, Лáйка!

Все соба́ки вошл́и в её мáленький дом. Им бы́ло вéсело, при́ятно и теплó.



1. Nói phủ định hoàn toàn

Лёна. Ма́ма, что ты де́лаешь?

Ма́ма. Я пи́шущу пи́сьмо. А что ты пи́шешь?

Лёна. Я ниче́го не пи́шущу.

Ма́ма. Почему́?

Лёна. Потому́ что я не пи́шущу, я ри́сую.



[1] Đọc và chú ý đến cách dùng các từ có "ни-" với từ "не" để nói phủ định hoàn toàn.

1.- Ри́та, ко́го ты ждёшь?

- Я нико́го не жду.

2.- Кто мо́жет реши́ть зада́чу но́мер 5?

- Ни́кто не мо́жет. Она́ о́чень т́рудная.

3.- Ребё́та, где вы бы́ли вче́ра ве́чером?

- Мы нигде́ не были.

4.- Серге́жа, куда́ ты и́дёшь?

- Нику́да я не и́дущу. Я про́сто гуля́ю.

5.- Ко́гда вы бы́ли в Москве́?

- Мы никогда́ не были там.

6.- Ко́му ты сказа́л э́то?

- Я нико́му не сказа́л.

7. - О чём ты сейчас думаешь?

- Я ни о чём не думаю.

→ что?	<u>Ничего</u>	я <u>не</u> пишу.
кто?	<u>Никто</u>	<u>не</u> может решить задачу.
где?	<u>Нигде</u>	мы <u>не</u> были.
куда?	<u>Никуда</u>	я <u>не</u> иду.
когда?	<u>Никогда</u>	мы <u>не</u> были в Москве.

[2] Hãy trả lời phủ định hoàn toàn.

1. Когда ты был в России?
2. Где ты был сегодня утром?
3. Кто помогал тебе решать задачу?
4. Куда вы поедете летом?
5. Что ты купил в магазине?
6. Кого сегодня рано утром ты видел в классе?
7. Кому она помогает дома?

2. Nói ai tự làm gì

Лёда. Какой вкусный и красивый торт! Кто помогал Лёне сделать его?

Нина. Никто не помогал ей. Она сама его сделала.



[3] Читайте.

1. - Коля, что ты делаешь на кухне?
 - Я готовлю обед.
 - Тебе помочь?
 - Нет, Рита, я сам могу это сделать.

2.- Лída, ты самá реши́ла зада́чу?

- Нет. Я самá не могла́. Мой брат помога́л.

3.- Ребѣ́та, сего́дня на ве́чере вы пе́ли о́чень краси́вую пе́сню. Скажи́те, кто её написа́л?

- Мы её са́ми вме́сте написа́ли.

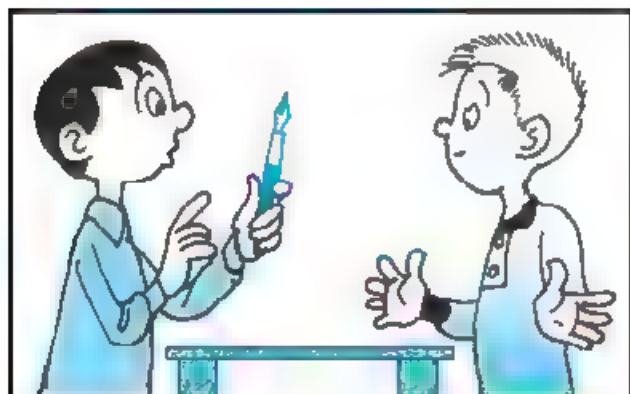
- Отли́чно ! (giỏi lắm)

→ Он сам гото́вил обе́д.
Она́ самá реши́ла зада́чу.
Они́ са́ми написа́ли пе́сню.

[4] Em sẽ nói thế nào trong những trường hợp sau đây :

1. Em muốn hỏi bạn Lan có tự viết được địa chỉ trên phong bì bằng tiếng Nga không.
2. Cô giáo nói rằng chúng ta phải tự làm các bài tập này.
3. Thầy hiệu trưởng nói rằng Vích-to phải đích thân đến gặp thầy.
4. Chúng tôi đọc nhiều về Мát-хсơ-ва, nhưng chúng tôi rất muốn tự mình nhìn thấy thành phố này.

3. Nói sở hữu



Ко́ля. Чья́ это ру́чка? Твоя́?
Ви́тя. Нет, это не моя́. Это
ру́чка Вади́ма.

[5] Dựa vào những thông tin cho dưới đây để nói về sở hữu theo mẫu.

Образец : Сестра и её комната.

→ Это комната сестры.

1. Маша и её брат.
2. Русский писатель Гайдэр и его рассказы.
3. Старший брат и его компьютер.
4. Известный художник (họa sĩ nổi tiếng) и его картина.
5. Молодая русская артистка и её музыкальные (nhạc) диски.

[6] Đặt câu hỏi cho những từ được gạch dưới.

Образец : На столе леж^{ит} кн^ига Вадима.

→ Чья кн^ига леж^{ит} на стол^е?

1. Мотоцикл Ивана сто^{ит} на у^лице.
2. Мне нрав^{ит}ся пл^атье Веры.
3. Я о^чень люб^{лю} стих^и поэта Пушкина.
4. Мне о^чень при^{ят}но поз^{на}ко^ми^ться с дру^гом старшей сестры.
5. Ник^то не зн^ает а^дрес нового уч^ителя.

[7]



Как ты ответишь на вопрос "Чи это вещи?", если ты знаешь :

1. Бабушка плохо видит. Очки (kính) помогают ей читать.
2. Папа едет на работу на машине.
3. Маленький брат любит играть в мяч (bóng).
4. Старшая сестра купила новую юбку (váy).

[8] Em hãy nói thành phố nào dưới đây là thủ đô của nước nào.

Образец : Ханой - столица Вьетнама.

<i>Страна</i>	<i>город</i>
Россия	Гавана
Китай	Берлин
Франция	Пекин
Англия	Москва
Германия	Париж
Куба	Лондон

[9] Читай.

Экзамен

- У меня сегодня экзамен, а я ничего не знаю.
- О чём же ты думал вчера?
- Вчера я думал, что у меня завтра экзамен, а я ничего не знаю.

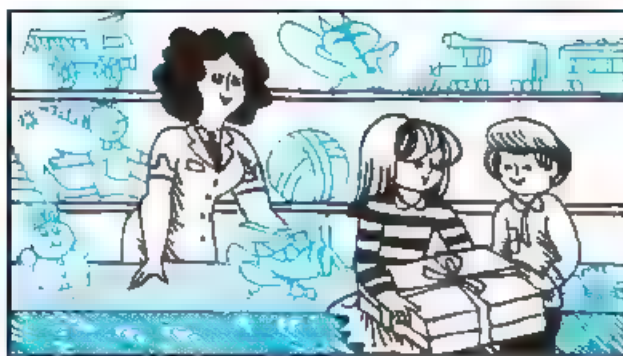
I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói đã học trong 4 bài qua (11-14), các em hãy tự kiểm tra cách thực hiện bằng những bài tập cho ở dưới.

1. Truyền đạt lời người khác
2. Nói ở đâu có hoặc không có gì
3. Cảm ơn ai về điều gì
4. Nói ai thích gì
5. Nói mục đích chuyển động
6. Nói thời tiết
7. Nói cảm giác
8. Khuyên ngăn ai đừng làm gì
9. Nói phủ định hoàn toàn
10. Nói ai tự làm gì
11. Nói sở hữu



[1]



1. Что скажет Кóля продавщице, если он хóчет купить рóбота? И как она́ отвеча́ет?

Кóля. . . .

Продавщи́ца. . . .

2. Напиши́, что продавщи́ца сказа́ла?

Продавщи́ца сказа́ла, что . . .

3. Как ты ду́маешь, что нра́вится Кóле, а что Та́не?

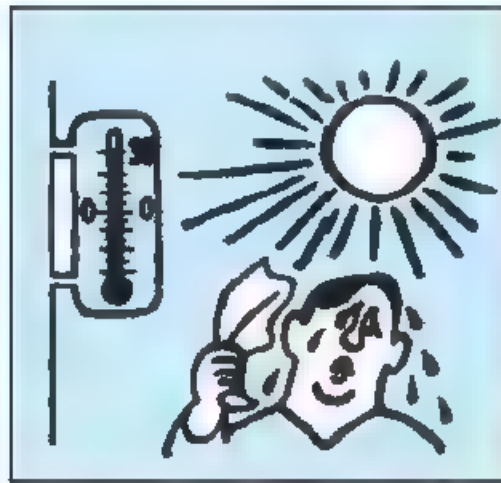
4. Смотри́ внима́тельно на рису́нки и скажи́, что купи́л Кóля?

5. Что Та́ня должна́ сказа́ть Кóле, если он купи́л ей подáрок?

[2]



Ива́н Ива́нович



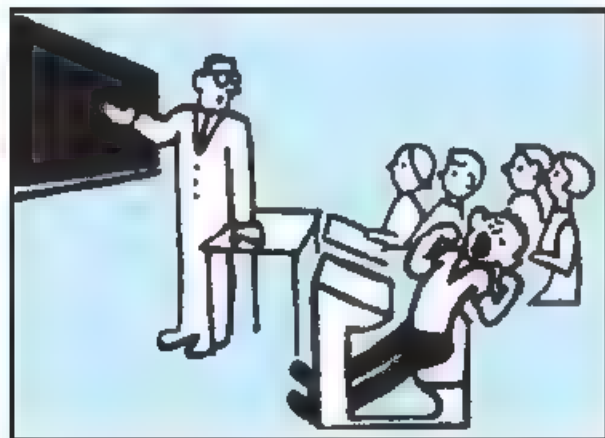
Никола́й Петро́вич

1. - Ко́му хо́лодно?

2. - Ко́му жа́рко?

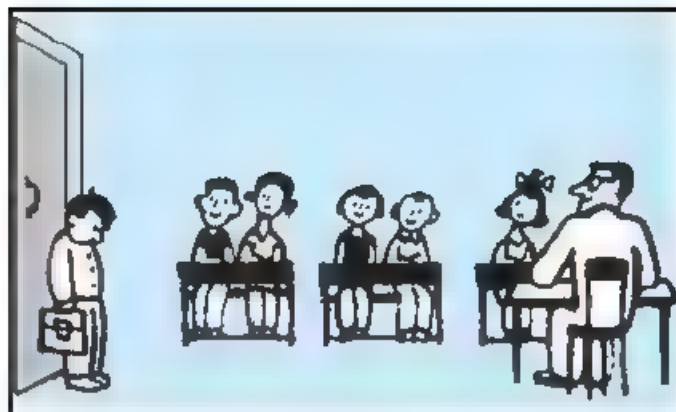
[3]

1. Ко́му скучно́ на уро́ке?
Почему́?



Во́ва

2. Кому стыдно (xấu hổ)?
Почему?



Иван

3. Может Саша сам решить
задачу?
Что мы должны сделать?



Саша

II. Nội dung ngôn ngữ

- [1] Khi truyền đạt lại lời người khác chúng ta dùng liên từ “что” có nghĩa là “rằng”, đồng thời đại từ chỉ ngôi và các yếu tố liên quan cũng được biến đổi cho phù hợp. Thí dụ:

Витя сказа́л: "Вчера́ я купи́л но́вый велосипе́д".

Витя сказа́л, что вчера́ он купи́л но́вый велосипе́д.

* Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Серге́й сказа́л мне: "Сего́дня ве́чером я приду́ к тебе́".

-

2. Ни́на написа́ла мне: "У меня́ ско́ро бу́дет экза́мен".

-

[2] Các em đã biết sử dụng tiếng Nga để nói phủ định:

1. Nói phủ định từng phần bằng cách dùng tiểu từ “НЕ” trước yếu tố muốn phủ định.

Он не читает газету.

Он читает не газету, а журнал.

2. Nói phủ định hoàn toàn bằng cách dùng tiểu từ “НЕ” và các từ có “НИ-” (НИЧЕГО, НИКТО, НИГДЕ, НИКУДА, НИКОГДА).

Я никого не жду.

Мы никуда не едем.

[3] Điền đại từ chỉ định “ЭТОТ, ТОТ” phù hợp với những danh từ đã cho vào ô trống.

Danh từ	ЭТОТ	ТОТ
кни́га		
уче́бник		
слова́рь		
письмо́		
тетра́дь		
учи́тель		
зда́ние		
города́		
деревни		

[4] Để nói mục đích chúng ta có thể dùng:

1. Động từ nguyên dạng sau động từ chuyển động.

Серёжа пошёл в столовую ужинать.

2. Liên từ “ЧТОБЫ” cùng với động từ nguyên dạng.

Маша пошла на кухню, чтобы готовить ужин.

3. Động từ chuyển động + giới từ “ЗА” cách 5.

Лёна пошла в магазин за мясом.

4. Động từ chuyển động + giới từ “НА” cách 4.

Оля пошла в ресторан на обед.

* Dùng các cách nói mục đích có thể để trả lời câu hỏi.

- Зачем едет Вова на вокзал?

- Он едет на вокзал . . . (билёт).

[5] Сам? сама? сами?

1. Мы . . . реши́ли трудо́ную зада́чу.

2. Ка́ждый день Ната́ша . . . гото́вит обе́д.

3. Мой ма́ленький брат всегда́ . . . убира́ет ко́мнату.

[6] Các em cũng đã học tính từ ở cách 1, 2, 3, 4 và cách 5. Bảng tổng kết dưới đây sẽ giúp các em ghi nhớ một cách có hệ thống.

	<i>Cách 1</i>	<i>Cách 2</i>	<i>Cách 3</i>	<i>Cách 4</i>	<i>Cách 5</i>
<i>Giống đực</i>	<i>како́й?</i>	<i>како́го?</i>	<i>како́му?</i>	<i>како́й?</i> <i>како́го?</i>	<i>каки́м?</i>
	но́вый большо́й ру́сский хоро́ший си́ний	но́вого большо́го ру́сского хоро́шего си́него	но́вому большо́му ру́сскому хоро́шему си́нему	– Với DT bất động vật: như cách 1 – Với DT động vật: như cách 2	но́вым больши́м ру́сским хоро́шим си́ним
<i>Giống trung</i>	<i>како́е?</i>	<i>како́го?</i>	<i>како́му?</i>	<i>како́е?</i>	<i>каки́м?</i>
	но́вое большо́е ру́сское хоро́шее си́нее	но́вого большо́го ру́сского хоро́шего си́него	но́вому большо́му ру́сскому хоро́шему си́нему	như cách 1	но́вым больши́м ру́сским хоро́шим си́ним
<i>Giống cái</i>	<i>кака́я?</i>	<i>како́й?</i>	<i>како́й?</i>	<i>какую́?</i>	<i>како́й?</i>
	но́вая больша́я ру́сская хоро́шая си́няя	но́вой большо́й ру́сской хоро́шей си́ней	но́вой большо́й ру́сской хоро́шей си́ней	но́вую большу́ю ру́сскую хоро́шую си́нюю	но́вой большо́й ру́сской хоро́шей си́ней

* Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để điền vào chỗ chấm cho hợp nghĩa.

Мой (старший) брат учится в университете. Он очень любит (русский) литературу и сейчас изучает (русский) язык. Ему помогает (старший) студент. Его зовут Олег. Олег учится вместе со (старший) братом в университете.

Они сейчас пришли в (университетский) библиотеку за (русский) книгой и (русский) журналом. Мой брат очень любит его (хороший) друга.

III. Học mà vui

Danh từ nào trong bài đọc dưới đây khi ở dạng cách 1 có các chữ cái phù hợp với các ô hàng ngang để khi điền vào chúng ta có được từ "НЕЛЬЗЯ" theo cột dọc?

Мы живём в деревне. Наша деревня большая и красивая. У нас в деревне есть большое озеро. Рядом (cạnh đó) есть река и лес. Мы гуляем в лесу и плаваем в реке, когда светит солнце и нет дождя.

			Н		
			е		
			л		
			ь		
			з		
			я		

1. Nói tháng

Cáша. Гáля, где ты отдыхáла
лétом?

Гáля. На мóре.

Cáша. А в кáком мéсяце?
В июне?

Гáля. Нет, в июле.



[1] Tập đọc và ghi nhớ từ chỉ tháng.

какой мéсяц?		когда? в кáком мéсяце?
январь (I)	tháng giêng	в январé
февраль (II)	tháng hai	в февралé
март (III)	tháng ba	в мáрте
апрель (IV)	tháng tư	в апрéле
май (V)	tháng năm	в мáе
июнь (VI)	tháng sáu	в июне
июль (VII)	tháng bảy	в июле
август (VIII)	tháng tám	в áвгусте

[2] Dựa vào thông tin cho trong ngoặc để đối thoại theo những gợi ý sau:

- Когда у нас в городе бýдет прáздник?
- В (IV)
- Какáя пóгода в Росси́и в (II)?
- В кáком мéсяце?
- В
- Холо́дная пóгода. Ещé зима́.

3. - Когда ты был в Москвѣ?
 - Я был там в (III)
 - И хóлодно бЫло?
 - Нет, не óчень. В в Москвѣ ужé весна́.
4. - Когда б́удет твой день рожд́ения?
 - В (VI)
 - А твой?
 - В (VIII).

[3] Чита́й и отвеча́й.

1. Как по-ру́сски шесто́й ме́сяц го́да?
2. В како́м ме́сяце на́чали Ви́ктор и Ве́ра изуча́ть
 вьетна́мский язы́к?
 (А ты зна́ешь, что э́то бЫло по́сле пра́здника Но́вого
 го́да.)
3. - Анто́н, сего́дня па́па купи́л мне компью́тер.
 - А ты зна́ешь, Ле́на, ма́ма дала́ мне компью́тер 2
 ме́сяца наза́д.
 - Зна́чит, в ма́е?
 - Да, то́чно.

А тепе́рь скажи́, когда́ купи́л па́па Ле́не компью́тер?

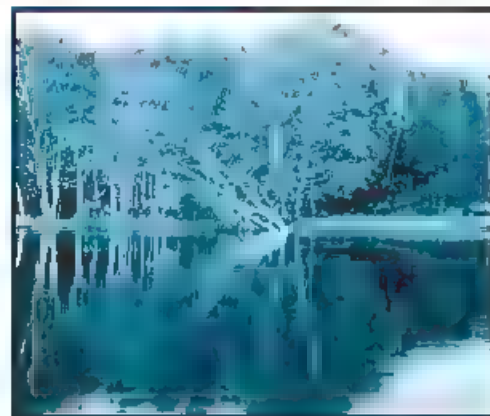
2. Nói cái gì được bắt đầu hoặc kết thúc

Лиен. Кодá начина́ется о́сень
 в Росси́и?

Ле́на. В Росси́и о́сень начина́ется
 в сентябре́.

Лиен. А когда́ она́ конча́ется ?

Ле́на. Она́ конча́ется в ноябре́.

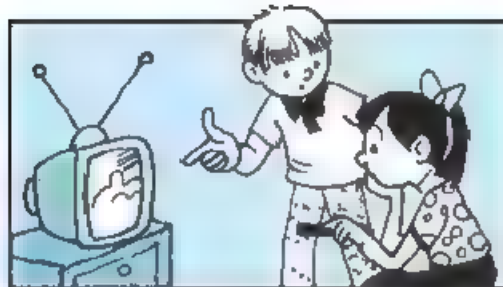


Володя. Фильм уже начался?

Аня. Да, 5 минут назад.

А где ты был?

Володя. В школе. Сегодня уроки
кончились поздно.



[4] Truyền đạt lại nội dung các câu nói cho dưới bằng cách khác.

Образец : Каждый день мы начинаем уроки в 7 часов.

Каждый день уроки начинаются в 7 часов.

1. Школьники начинают новый учебный год в сентябре.
2. Они кончают учебный год в мае.
3. Сегодня здесь люди начали рабочий день рано.
4. Мы кончили ужин и начали дискотеку.

[5] Đọc hiểu và chú ý đến dạng cách 6 của tính từ.

1. - О каком фильме вы сейчас говорите?
- О новом фильме.
2. - В какой газете можно прочитать о новом фильме?
- В новой газете.
3. - В каком ресторане вы обедали?
- В очень хорошем ресторане.
4. - В какой комнате отдыхает наш гость?
- В хорошей комнате.



Cách 1		Cách 6	
какой?	новый город хороший человек	о каком?	о новом городе о хорошем человеке
какое?	красивое озеро		о красивом озере
какая?	новая учительница хорошая книга	о какой?	о новой учительнице о хорошей книге

[6] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói cho dưới và đặt câu hỏi cho những từ đó.

1. Мы живём в (не большáя, но óчень красíвая) деревне.
2. На уро́ке учíteль рассказывáет об (извёстный русский) поёте А.С. Пу́шкине.
3. Моя сестра́ учится в (Ханóйский) университёте.
4. Словарí мóжно купíть в (нóвый кни́жный) магази́не.
5. Лётом Жёня любит отдыхáть на (Чёрный) мóре, потому́ что там он мóжет плáвать в (тёплая, чíстая) водё.

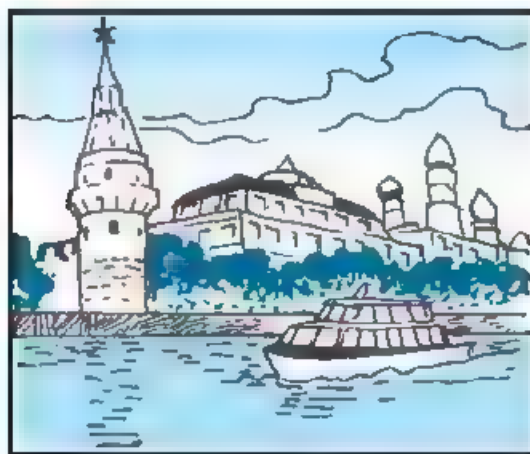
3. Nói ai đi đến đâu

Кáтя. О́ля, когда́ приёдет Анто́н в Москвú?

О́ля. На слéдующей неде́ле.

Кáтя. А ты не по́мнишь, в ка́ком ме́сяце он к нам приезжа́л год наза́д?

О́ля. Год наза́д он приезжа́л к нам в октяб́ре.



Га́ля. Ё́ра, смотри́, кто пришё́л.

Ё́ра. Ой, здра́вствуй, Вади́м. А где Со́ня? Она́ не пришла́ с тобо́й?

Вади́м. Нет. Но она́ обяза́тельно приде́т.

Ё́ра. Хорошо́, бу́дем её жда́ть.



[7] Tập chia động từ (điền vào ô trống dạng chia phù hợp).

	приходи́ть	прийти́	прие́зжать	прие́хать
я	прихожу́	приду́	прие́зжаю	прие́ду
ты	приходи́шь	приде́шь		
он/она́				
мы				
вы				
они́	прихо́дят			

[8] Dựa vào thông tin cho trong ngoặc để trả lời các câu hỏi cho dưới.

- Откуда́ прие́хали Макси́м и Та́ня?
(А ты зна́ешь, что они́ живу́т во Влади́восто́ке.)
- Куда́ Ван и Лан прие́дут в сле́дующем ме́сяце?
(А ты зна́ешь, что Ната́ша их жде́т в Москве́.)
- Куда́ ча́сто приходи́т Серге́жа в воскресе́нье?
(А ты зна́ешь, что в воскресе́нье он ло́бит обе́дать у А́ллы до́ма.)
- Откуда́ пришлѝ ребята́ домо́й?
(А ты зна́ешь, что они́ бы́ли в киноте́атре.)

[9] Чита́й.

Библиоте́ка в кварти́ре

На второ́м эта́же в кварти́ре но́мер 3 живу́т Васи́лий Никола́евич. Он уже́ на пе́нсии, но его́ зна́ют и лю́бят лю́ди в до́ме.

Васи́лий Никола́евич о́чень лю́бит кни́ги. У него́ в кварти́ре большо́я библиоте́ка. И кварти́ру но́мера 3 в до́ме зна́ют лю́ди, потому́ что там они́ мо́гут чита́ть, что они́ хотя́т.

Де́ти то́же о́чень ча́сто приходи́т к Васи́лию Никола́евичу. Он дае́т им кни́ги, чита́ет им интере́сные расска́зы и помога́ет им мно́го зна́ть о жи́зни в большо́м ми́ре.

1. Nói tên sự vật

Маша. Папа, как называется
это дерево?

Папа. Берёза.



→ Как | **называется** | эта река?
Эта река | "Нева".

[1] Em sẽ hỏi thế nào và các bạn sẽ trả lời thế nào trong những trường hợp sau đây :

1. Các bạn đang xem phim "Chiến tranh và hoà bình" trên ti vi, em bước vào và muốn biết tên phim đó là gì.
2. Các em đang đi giữa phố Nam Cao, lần đầu tiên em đến phố này và muốn biết tên phố.
3. Ri-ta đang kể cho em bé nghe câu chuyện cô bé Lọ Lem, em biết nhưng không nhớ tên chuyện.
4. Trong một tạp chí của I-go có ảnh cái hồ sâu nhất thế giới ở Xi-bê-ri, em quên mất tên gọi của nó.

[2] Ответь на вопросы:

1. Как называется наша страна?
2. Как называется ваш (этот) город? ваша (эта) деревня? ваша (эта) улица?
3. Как называется ваша школа?
4. Как называется столица России? Китая? Лаоса? Кампучии?

2. Nói quan tâm chăm sóc ai, thứ gì



Зина. Катя, где твоя ма́ма?

Катя. Она́ на рабо́те.

Зина. А кто забо́тится о Во́ве?

Катя. О ком?

Зина. О твоём ма́леньком бра́те Во́ве.

Катя. О нём забо́тится ба́бушка.



Я забо́чусь
Ты забо́тишься
Он/Она́ забо́тится
Мы забо́тимся
Вы забо́титесь
Они́ забо́тятся

О

ком? чём?

бра́те.
рабо́те.

[3] Чита́йте.



- Кто забо́тится о твоём бра́те в больни́це?
- Молода́я медсестра́.



У меня́ больша́я ку́кла. О моёй ку́кле лю́бит забо́титься мо́я сестра́ Люба. Она́ хо́чет быть врачо́м.



- У вас есть брат и сестра́?
- Да, брат и сестра́. Они́ близнецы́.
- А кто забо́тится о ва́шем бра́те и ва́шей сестре́?
- Тётя Ната́ша.



О	(чьём?) мо <u>ё</u> м, тво <u>ё</u> м на <u>ш</u> ем, ва <u>ш</u> ем его́, её, их	бра́те, телеви́зоре ... здоро́вье ...
	(чьей?) мо <u>е́</u> й, тво <u>е́</u> й на <u>ш</u> ей, ва <u>ш</u> ей его́, её, их	сестре́, рабо́те ...

Образец : ты, русско-вьетнамский словарь, стол

1. Лёна, электрoнные (điện tử) часы, сумка
2. Виктор, интересная книга, портфель
3. вы, гость, квартира
4. ты, новый компьютер, комната
5. они, маленькая собака, машина
6. мы, красивая кошка, диван (đĩ văng).

[5] Кто о ком или о чём должен заботиться?

1. У Máши есть máленький брат Серёжа.
2. Лéна купила красíвую кóшку.
3. Máленькая сестра Вíктора ещё не умеет читáть и писáть.
4. Нóвый учени́к учё́тся не о́чень хоро́шо.
5. Сын не хóчет помога́ть па́пе и ма́ме.

3. Nói ai rồi đi đâu

Вадим. Здесь живёт
Виктор?

Мужчина. Да, здесь. Но он
ушёл.

Вадим. Куда?

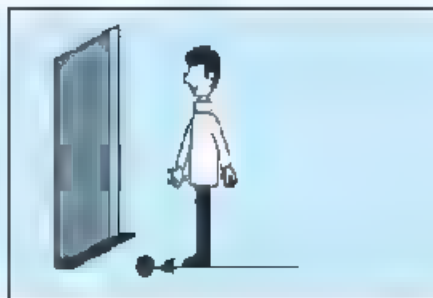
Мужчина. Он ушёл в школу.



[6] Nhìn hình vẽ, đọc các câu, nhận xét và ghi nhớ sự khác biệt về ý nghĩa giữa các tiếp tố *по-*, *при-*, *у-* của động từ chuyển động (*пойтí, прийтí, уйтí*).



*Ива́н пошёл
в кино́.*



*Ива́н пришёл
домой́.*



*Ива́н ушёл
в библиоте́ку.*

- { **уходить** (несов.)
 уйти (сов.)
- { **уезжать** (несов.)
 уехать (сов.)
- { **улетать** (несов.)
 улететь (сов.)

[7] Hãy ghi các câu sau đây vào hình vẽ phù hợp : "Мой друг приехал", "Мой друг уехал", "Мой друг улетел", "Мой друг прилетел".



[8] **Читай.**

Рассеянный (đãng trí) профессор (giáo sư)

Один профессор был очень умный, но рассеянный. Однажды профессор пошёл гулять. На **двери** (cửa) он написёл: "Профессор ушёл, скоро придёт".

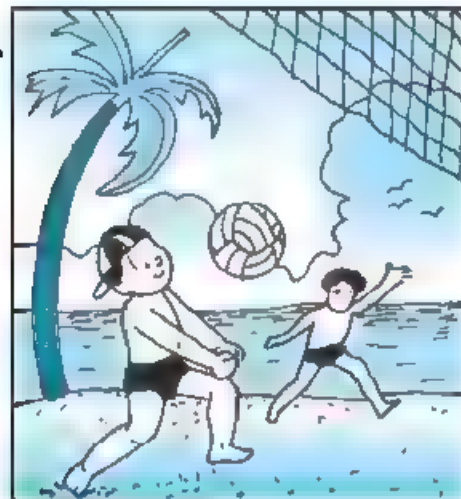
Когда профессор вернулся домой, он прочитёл **напись** (dòng chữ) на двери. "Его сейчас нет дома, значит, я должен прийти вечером" - подумал профессор и пошёл **дальше** (tiếp).

1. Nói đồng ý với ai

Вова. Лѣтом я хочѹ отдыхать на морѣ.
Там мѳжно плавать, мѳжно
играть.

Иван. Я согласен с тобой. А как
думает твоя сестра?

Вова. Она со мной не согласна. Она
лѳбит отдыхать в деревне.
Там живѣт наша бабушка.



[1] Читай.

1.- Ребята, поѣдем сейчас в город. Сначала мы в
музей, а потом на выставку. Вы согласны?

- Я согласен. А Таня, как ты думаешь?
- Я тоже согласна.

2.- Коля - отличник (học sinh giỏi) в нашем классе. Он
хорошо знает математику, физику (vật lí) и химию
(hoá học).

- Я не согласен с твоим мнением.
- Почему?
- Потому что он не очень хорошо знает литературу
(văn học), историю (lịch sử).



ĐẠI TỪ SỞ HỮU CÁCH 5

		кем? чем?
он согласен она согласна они согласны	С	моим (твоим) другом моей (твоей) подругой вашим (нашим) мнением

[2] Dùng những từ cho trong ngoặc để trả lời câu hỏi, chú ý đến đại từ ở cách 5.

1. - С кем вчера ты разговаривал в классе?
- (наша новая учительница и наш новый учитель).
2. - С кем вы были на море летом?
- (мой старший брат и моя младшая сестра).
3. - С кем ты хочешь играть в шахматы?
- (твой новый друг и твоя новая подруга).

[3]



Нáдя: "Как хорошо пти́ца поёт!"

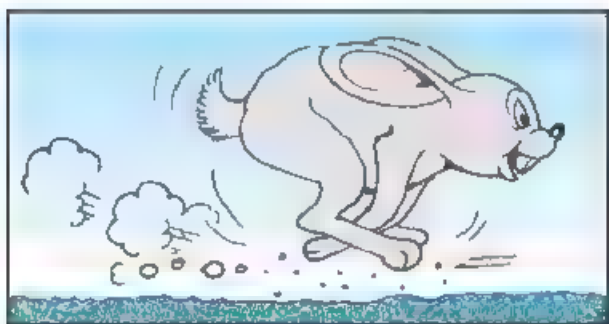
Олéг: "А я дúмаю, что Пéтя тóже хорошо поёт."

1. С кем ты согла́сен и́ли не согла́сен (согла́сна)?
2. С каки́м мне́нием (ý кие́н) ты согла́сен и́ли не согла́сен (согла́сна)?

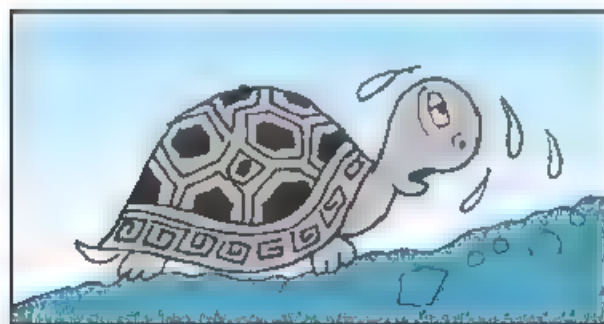
2. Nói mức độ của tính chất, chất lượng

Ирина. Ты решила задачу?

Наталья. Нет, она слишком трудная.



Заяц (thỏ) бежит (chạy) слишком быстро.



Черепаша (gà) идёт слишком медленно.

[4] Читай.

1. - Вáля, ты чита́ешь слишком быстро. Я ничего не понимаю. Читай медленно.
- Хорошó.

2. - Нíна, у тебя красивое платье.
- Ты так думаешь? А мне не нравится. Оно слишком яркое (sắc sỡ).

[5] Đọc những câu dưới đây, chú ý đến những từ nhấn mạnh đặc trưng và chất lượng : *слишком, очень, довольно*.

1. Обед очень вкусный. Вáля готóвила его довóльно дóлго.
2. Вчерá мы встáли óчень пóздно, поóтому мы не могли éхать в деревню к бáбушке.
3. Сáша не вы́учил нóвые слова. Он óчень плóхо отвéтил на вопро́с учите́ля.
4. Мой брат не любит жить на юге. Там погóда сли́шком жа́ркая.

[6] Em hãy dùng những từ nhấn mạnh tính chất để tả những quả dưa hấu mà các bạn em đang thu hoạch.

- Какие арбузы ребята собирают (thu hoạch)?

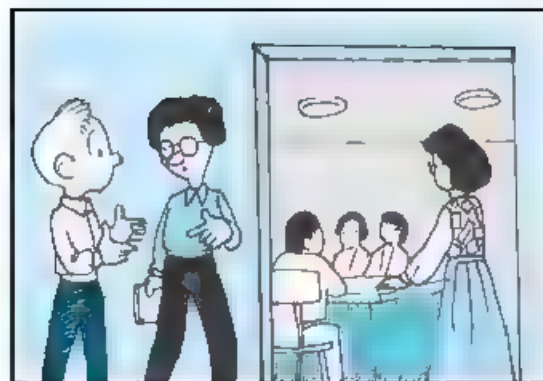


3. Nói đi ra, đi vào

Витя. Саша, ты куда?
Хочешь войти в комнату?

Саша. Да. А что?

Витя. Нельзя входить туда.
Там собрание.



[7] Em hãy điền vào ô trống những dạng chia thích hợp của động từ, nhớ chú ý đánh trọng âm cho đúng.

	<i>ВХОДИТЬ</i>	<i>ВОЙТИ</i>	<i>ВЫХОДИТЬ</i>	<i>ВЫЙТИ</i>
Я	ВХОЖУ́	ВОЙДУ́		
ТЫ				ВЫЙДЕШЬ
ОН/ОНА́	ВХОДИТ			
МЫ				
ВЫ		ВОЙДЕ́ТЕ		
ОНИ́			ВЫХО́ДЯТ	



[8] Điền vào chỗ chấm dạng thời quá khứ thích hợp của động từ cho trong ngoặc.

1. После уро́ка ребята (выйти) из клáсса и пошлѝ домо́й.
2. Та́ня (выйти) из авто́буса.

3. Вот кинотеатр. Мы не видели Серёжу, потому что он уже (войти) туда.
4. Мой друг (войти) в библиотеку. Потом он (выйти) оттуда с новой книгой.

[9] Читай.

Виктор идёт в школу

В классе идёт урок. Учитель читает текст. Ученики слушают.

- Можно войти? - спрашивает Виктор.

- Ты опять опаздываешь (đến muộn) на урок, - говорит учитель, - вчера ты опоздал и сегодня тоже. Это очень плохо.

После урока Виктор идёт домой и думает: "Вчера я опоздал на урок, сегодня тоже. Это слишком плохо. Нельзя опаздывать".

Утром Виктор встаёт рано. Он быстро завтракает. Уже 8 часов 30 минут. Он идёт в школу. Через 15 минут он уже в школе. Женщина убирает класс. Она спрашивает:

- Мальчик, куда ты идёшь?

- Иду на урок, - отвечает Виктор, - сегодня я не опоздал.

Женщина смеётся (cười), потом говорит:

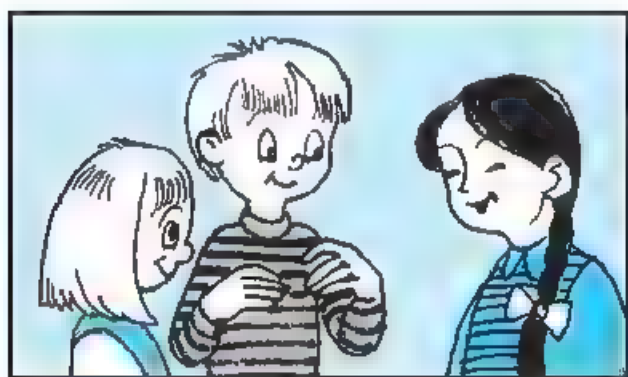
- Мальчик, иди домой. Сегодня воскресенье.

1. Nói dạy ai làm gì

Пётя. Оля, кто учит твоего брата рисовать.

Оля. Один художник учит моего брата рисовать. А что?

Пётя. Он неплохо рисует.



Лиен. Саша, ты будешь учить моего брата говорить по-русски?

Саша. Да, буду, если ты тоже будешь учить мою сестру говорить по-вьетнамски.

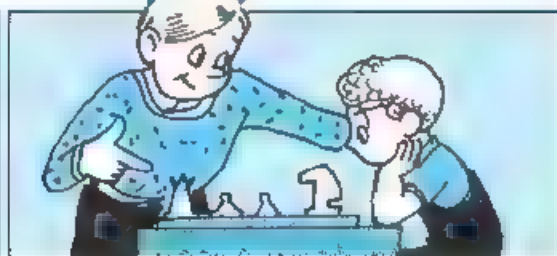


	<u>кого?</u>	<u>что делать?</u>
УЧИТЬ	моего брата мою сестру	рисовать играть на гитаре

[1]



Кого учит Витя говорить?



Кого учит Виктор играть в шахматы?

[2] Tập đọc và chú ý các dạng của đại từ sở hữu ở cách 4.

1. - Дядя Виктор, вы знаете нашего друга?
- Я хорошо знаю вашего друга.
2. - Ребята, вы видите учительницу каждый день?
- Какую? Нашу?
- Да, вашу учительницу.
- Конечно, мы видим нашу учительницу каждый день.
3. - Чей словарь он взял?
- Он взял мой словарь.
4. - Катя, ты видела моё письмо?
- Твоё письмо?
- Да, моё.
- Нет, я его не видела.



ĐẠI TỪ SỞ HỮU CÁCH 4 SỐ ÍT

		Cách 1	Cách 4
Giống đực	bất động vật	МОЙ, ТВОЙ наш, ваш	МОЙ, ТВОЙ наш, ваш
	động vật		моего, твоего нашего, вашего
Giống trung		МОЁ, ТВОЁ наше, ваше	
Giống cái		МОЯ, ТВОЯ наша, ваша	МОЮ, ТВОЮ нашу, вашу

[3] Dùng từ gợi ý cho trong ngoặc để kết thúc các câu trả lời.

1. - Чью газету читает Ира? (моя газета)
- Она читает . . .
2. - Чьё фото (ảnh) он хочет посмотреть? (твое фото)
- Он хочет посмотреть . . .

3. - Кого любят ребята? (их друг)
- Они любят . . .
4. - Кого они ждут здесь? (наш учитель)
- Они ждут . . .
5. - Кого в нашей семье ты знаешь? (твой старший брат и твоя младшая сестра)
- Я знаю . . .

[4] Кто кого что учит делать?
Кто что учится делать?



мать и дочь



отец (bố) и сын

2. Nói so sánh giống như

Мама. Катя, что ты делаешь?

Катя. Видишь, мама, я учусь летать.

Мама. Но ты не птица.

Катя. Да, но я хочу летать, как птица.



[5] Читай.

1. - Ира, посмотри, какая белая птица!
- Да, она белая, как снег.
2. - Какие красивые глаза (mắt) у Нины!
- Да, они голубые (xanh lam), как небо (bầu trời).

3. - Он большо́й и си́льный (khoẻ), как богаты́рь (lực sĩ)?
- Да, я то́же так ду́маю.
4. - Ви́ктор хоро́шо игра́ет на скри́пке?
- Да, он игра́ет как насто́ящий (thật sự) музыка́нт (nhạc công).

[6] Em sẽ nói bằng tiếng Nga thế nào nếu :

- Em muốn trở thành kĩ sư xây dựng như bố em.
- Bạn Lan muốn trở thành nghệ sĩ như mẹ bạn ấy.
- Em trai em muốn bay vào vũ trụ như Ga-ga-rin.
- Bạn An muốn bơi giỏi như cá.

3. Tỏ ý khen ngợi

Вова. Слу́шай, как он краси́во поёт!

Таня. Да, он поёт как насто́ящий арти́ст.



[7] Đọc các đối thoại sau, chú ý cách tỏ ý khen ngợi.

1. - Га́ля, как ты краси́во пи́шешь!
- Ну что ты, Са́ша.
2. - Реба́та, как вы хоро́шо высту́пали (biểu diễn) сего́дня на ве́чере!
- Спаси́бо, А́нна Петро́вна.
3. - Ан, ты прекра́сно говори́шь по-ру́сски.
- Нет, нет, я ещё пло́хо говори́ю.

4. - Какáя она краси́вая!

- Да, она́ настоящая красáвица (người đẹp).

[8] Em tỏ ý khen ngợi thế nào trong những trường hợp sau:

1. Вадíм о́чень краси́во рисúет.
2. Твой брат о́чень úмный.
3. Вíктор о́чень интере́сно рассказы́вает.
4. У Вéры о́чень хоро́шая кни́га.

[9] Чита́й.

Нáша семья́

Нáша семья́ не о́чень большáя. У меня́ есть отéц, мать, сестрá и брат. Мой отéц ещё не стáрый. Его́ зовúт Сергéй Ивáнович. Он инженер. Он рабóтает на большóм заво́де. Моя́ мать - учíteльница. Её́ зовúт Áнна Петрóвна. Она́ преподаёт (dạy) рúсский язык и рúсскую литерату́ру в шкóле. Она́ о́чень лóбит её рабóту.

Мою́ стáршую сестрú зовúт Натáша. Она́ úчится в пе́динститúте (trường đại học sư phạm). Она́ хóчет быть учíteльницей, как моя́ máма. Моего́ млáдшего брáта зовúт Сáша. Он лóбит спорт. В клúбе Ивáн Ивáнович учит его́ игрáть в пинг-понг. Он хóчет быть хоро́шим спортсме́ном (vận động viên).

Вот такáя у нас семья́. А тепéрь расскажи́те о вáшей семье́.

I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói các em đã học trong 4 bài qua.



1. Nói tháng
2. Nói cái gì được bắt đầu hoặc kết thúc
3. Nói ai đi đến đâu
4. Nói tên sự vật
5. Nói quan tâm, chăm sóc ai, thứ gì
6. Nói ai rời đi đâu
7. Nói đồng ý với ai
8. Nói mức độ của tính chất, chất lượng
9. Nói đi ra, đi vào
10. Nói dạy ai làm gì
11. Nói so sánh giống như
12. Khen ngợi

* Hãy thực hiện các bài tập dưới đây và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng những hành động lời nói đã học hay không.

1.

Как ты думаешь, какое это время года?

-

- А ты знаешь, когда это время начинается? (III)

-

- И когда кончается? (V)

-



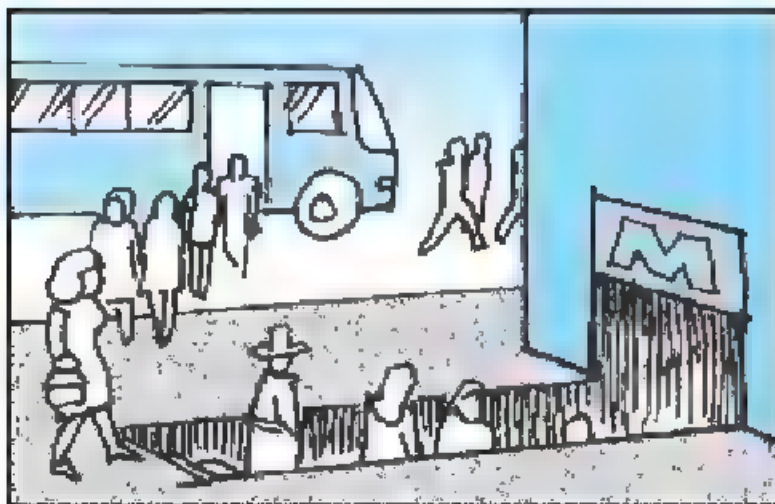
2.

- Ты хочешь знать, как называется это озеро? Спроси твоего друга и скажи, как он ответит.
- ?
-
- Что он скажет, если видит, что озеро очень красивое?
- . . .
- А ты согласен (согласна) с ним?
- . . .



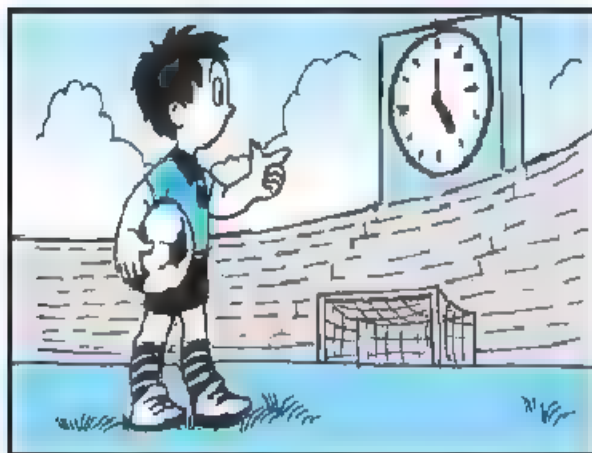
3.

- Откуда они вышли?
- . . .
- Куда они входят?
- . . .



4. Прийти? уйти?

- Где сейчас Серёжа?
- . . .
- Когда он пришёл на стадион?
- . . .
- Что сказала его мама, когда к нему пришла Нина?
- . . .



5. Dựa vào tranh để hoàn tất những lời đối thoại.

- О ком Вѣктор заботится?

-



- Кого и что он учит делать?

-

- Кто и что учится делать?

-



II. Nội dung ngôn ngữ

Các em đã biết cách biến đổi của tính từ số ít ở cả 6 cách tiếng Nga. Bảng tổng kết dưới đây sẽ giúp các em hệ thống hoá lại để ôn tập và tra cứu khi cần thiết.

	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4		Cách 5	Cách 6
				Động vật	Bất động vật		
Giống đực	<i>како́й?</i>	<i>како́го?</i>	<i>како́му?</i>	<i>како́го?</i>	<i>како́й?</i>	<i>каки́м?</i>	<i>како́м?</i>
	но́вый	но́вого	но́вому	но́вого	но́вый	но́вым	но́вом
	большо́й	большо́го	большо́му	большо́го	большо́й	больши́м	большо́м
	хоро́ший	хоро́шего	хоро́шему	хоро́шего	хоро́ший	хоро́шим	хоро́шем
Giống cái	<i>кака́я?</i>	<i>како́й?</i>	<i>како́й?</i>	<i>какую́?</i>		<i>како́й?</i>	<i>како́й?</i>
	но́вая	но́вой	но́вой	но́вую		но́вой	но́вой
	больша́я	большо́й	большо́й	большу́ю		большо́й	большо́й
	хоро́шая	хоро́шей	хоро́шей	хоро́шую		хоро́шей	хоро́шей
Giống trung	<i>како́е?</i>	<i>како́го?</i>	<i>како́му?</i>	<i>како́е?</i>		<i>каки́м?</i>	<i>како́м?</i>
	но́вое	но́вого	но́вому	но́вое		но́вым	но́вом
	большо́е	большо́го	большо́му	большо́е		больши́м	большо́м
	хоро́шее	хоро́шего	хоро́шему	хоро́шее		хоро́шим	хоро́шем

[1] Dùng bảng tổng kết đại từ sở hữu ở 6 cách dưới đây để thực hiện các bài tập.

Giống	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4		Cách 5	Cách 6
Đục	чей?	чьего?	чьему?	Động vật	Bất động vật		
				чьего?	чей?	чьим?	чьём?
	мой твой наш ваш	моего твоего нашего вашего	моему твоему нашему вашему	моего твоего нашего вашего	мой твой наш ваш	моим твоим нашим вашим	моём твоём нашем вашем
	Cái	чья?	чьей?	чьей?	чью?		чьей?
моя твоя наша ваша		моёй твоёй нашей вашей	моёй твоёй нашей вашей	мою твою нашу вашу		моёй твоёй нашей вашей	моёй твоёй нашей вашей
чьё?		чьего?	чьему?	чьё?		чьим?	чьём?
Trung	моё твоё наше ваше	моего твоего нашего вашего	моему твоему нашему вашему	моё твоё наше ваше		моим твоим нашим вашим	моём твоём нашем вашем
	Cả ba giống	его её их					

* Sử dụng lần lượt 2 tập hợp từ : "мой старый друг" và "наша новая учительница" để kết thúc các câu cho dưới.

1. Вчера в клубе мы встретили . . .
2. Сегодня утром мы были у . . .
3. Я люблю говорить о . . .
4. дал (дала) мне интересную книгу.
5. Мои друзья сейчас идут к . . .
6. Они долго разговаривали с . . .

[2].

* Các em có nhớ ý nghĩa và cách dùng các động từ này không?

Hãy cùng ôn lại trước khi làm bài tập.

учить что?

учить кого что делать?

учиться где? как? что делать?

* Chọn động từ có nghĩa và dạng thích hợp để kết thúc các câu nói sau:

1. Κάждый день я дóлжен . . . нóвые слова.
2. Мой старший брат . . . в университете.
3. В клубе молодые артисты . . . нас танцевать.
4. У нас в классе Лан отлично . . .
5. Мы сейчас идём во Дворец пионеров. Там мы . . . рисовать.

[3].

А. Читай.

Моя мать

Моя мать - врач. Она работает в больнице с утра до вечера. Иногда она работает ночью. Она меня очень любит и часто говорит "Люблю тебя, мой сыно́к". Я очень люблю разговаривать и отдыхать вместе с ней. Но у неё много работы. Если у неё есть свободное время, она мне помогает делать уроки или учит меня рисовать. Она хорошо рисует. Я очень люблю мою мать, потому что она всё время заботится обо мне. Я всегда ей отвечаю вниманием (chú ý) и заботой (quan tâm).

В. Khoanh tròn chữ cái có câu trả lời phù hợp với nội dung bài đọc.

1. Кем работает её мать?
 - а) Она работает учительницей.
 - б) Она работает медсестрой.
 - в) Она работает врачом.
2. Когда она работает?
 - а) Ночью.
 - б) Днём.
 - в) Днём, иногда ночью.

3. Что она́ часто де́лает, е́сли у неё есть свободное (rảnh rỗi) вре́мя?
- а) Она́ чита́ет.
 - б) Она́ учи́т сы́на рисо́вать.
 - в) Она́ учи́т сы́на танце́вать.
4. О ком она́ всё вре́мя забо́тится?
- а) О её ма́тери.
 - б) О её ко́шке.
 - в) О её сы́не.

III. Học mà vui

[1] Một số người trong khi viết hay viết tắt. Đọc những bài viết như thế này có khó không? Các em thử xem.

В клубе

Вчера́ мы слу́шали изве́стн. композито́ра (nhạc sĩ), изве́стн. худо́жника и изве́стн. арти́стку. Алексе́й Петро́вич расска́зал, что сейча́с он рису́ет нов. карти́ну. Мы спроси́ли Бори́са Никола́евича, поче́му он пи́шет то́лько серьёзн. (nghiêm túc) му́зыку. Арти́стка А́лла Пугачё́ва пе́ла ру́сск. и англ. пе́сни.

[2] Зага́дка.

Мы хо́дим но́чью,
хо́дим днём,
но никуда́
мы не уйдём.

Мы бьём исправно́ (chăm chỉ đánh)
ка́ждый час.

Но вы, друзья́, не бе́йте нас!

(С.Марша́к)

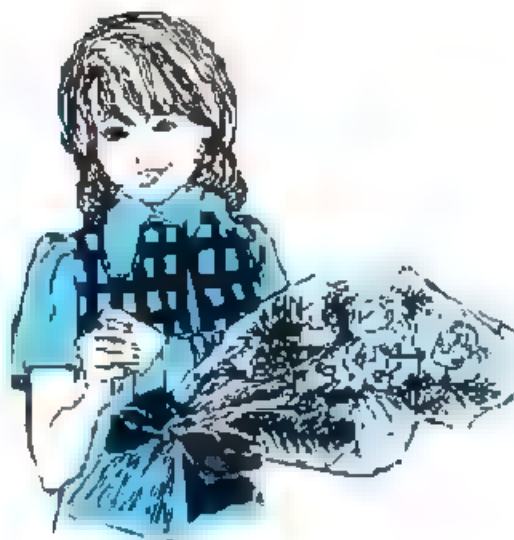
1. Nói nhận được gì của ai

Лёна. Какие у тебя красивые цветы! Ты их купила?

Вёра. Нет, я не купила.

Лёна. Скажи, от кого ты их получила?

Вёра. От моего друга.



[1] Читайте.

1. - Жёня, что это у тебя?
 - Телеграмма (bức điện).
 - От кого ты её получил?
 - От моей сестры.
 - И что она написала?
 - Она написала, что приедет на следующей неделе.
2. - Ребята, куда вы идёте?
 - На почту.
 - Зачем?
 - Мы идём на почту получить посылку.
 - А от кого?
 - От нашего вьетнамского друга. Он послал (gửi) нам вьетнамские сувениры (đồ lưu niệm).
3. - Книга очень интересная. От кого ты её получила?
 - От нашей учительницы. Она дала мне её 3 дня назад.

→ ĐẠİ TỪ SỞ HỮU CÁCH 2

получать получить	телеграмму сувенир подарок посылку	от	моего (твоего) нашего (вашего)	друга
			моей (твоей) нашей (вашей)	подруги
			его (ее, их)	брата сестры

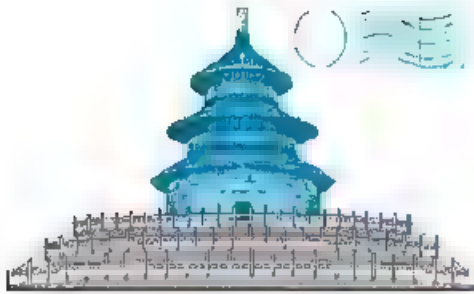
[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói cho dưới.

1. - Откуда он приехал?
- Он приехал из (наш родной город).
2. - У кого хороший магнитофон?
- У (моя младшая сестра).
3. - От кого получила Лена интересный подарок в день рождения?
- В день рождения Лена получила от (мой брат) интересный подарок.
4. - Чья это машина?
- Это машина (наша новая учительница).

[3] Что, откуда получила Анна в день рождения?

Образец : - Что получила Анна?

- Письмо.
- От кого ?
- От её подруги.
- Откуда?
- Из Ханоя. Она получила письмо от её подруги из Ханоя.



Олэг. Кита́й.



Ната́ша. Кие́в.



Твой друг Анто́н

2. Rủ (mời) ai cùng làm gì

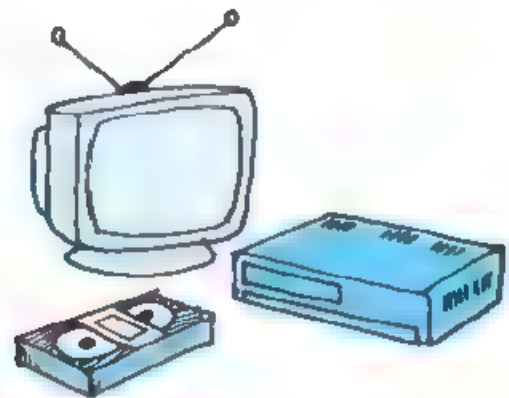
Воло́дя. Ребѣта, у мене́ есть
но́вый видеофильм.

А́лла. А ты смотре́л?

Воло́дя. Нет. Жду вас.

Ви́ктор. Спаси́бо. Дава́йте
посмо́трим его́ сейча́с.

Воло́дя. Хорошо́. Дава́йте смотре́ть.



Са́ша. Пе́тр, у тебя́ есть
свободное вре́мя?

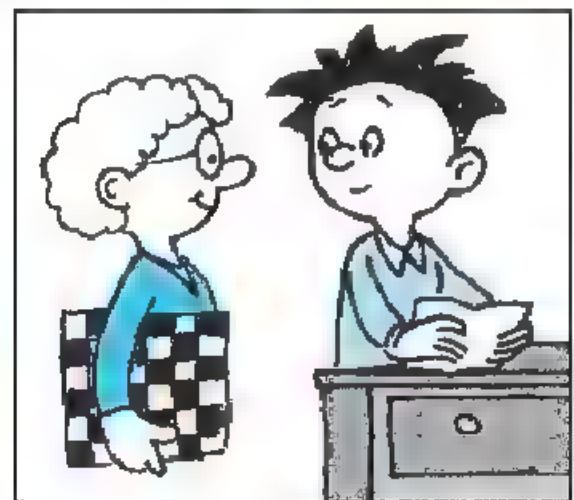
Пе́тр. Есть. Ну и что?

Са́ша. Ты уме́ешь игра́ть
в ша́хматы?

Пе́тр. Уме́ю.

Са́ша. Дава́й поигра́ем
в ша́хматы.

Пе́тр. Хорошо́. Дава́й игра́ть.





давай(те)	идти в кино. начинать собрание.	<i>Dạng nguyên của động từ thể chưa hoàn thành</i>
	пойдём в кино. начнём собрание.	<i>Ngôi thứ nhất số nhiều của động từ thể hoàn thành</i>

[4] Điền vào ô trống động từ thể thích hợp và ôn lại cách chia xem em còn nhớ không.

<i>Động từ thể chưa hoàn thành</i>	<i>Động từ thể hoàn thành</i>
танцевать	
	отдохнуть
ужинать	
гулять	
начинать	
	поговорить
	спеть
делать	

[5] Что ты скажешь, если ты не хочешь делать это один (одна)?

1. Ты хочешь танцевать.
2. Ты хочешь начать дискотеку.
3. Ты хочешь отдыхать.
4. Ты хочешь петь по-русски.

[6] Em sẽ nói bằng tiếng Nga như thế nào trong các tình huống giao tiếp sau:

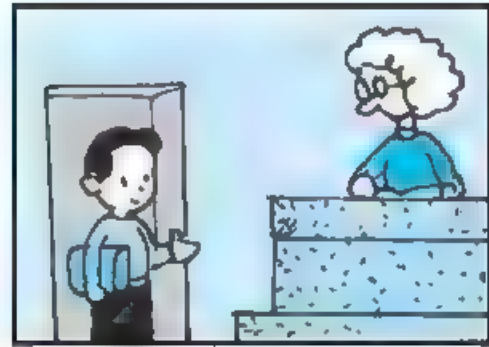
1. Em muốn rủ các bạn cùng xem truyền hình với em.
2. Em mời An-na xem quyển tạp chí mới.
3. Rủ các bạn cùng nghỉ ngơi sau bữa cơm trưa.
4. Yêu cầu Ta-nhi-a hát một bài hát Nga.

3. Xin phép, cho phép ai làm gì

Серёжа. Анна Николаевна,
разрешите мне войти.

Учительница. Ты опоздал, Серёжа.

Серёжа. Извините, пожалуйста.
Я сегодня поздно встал.

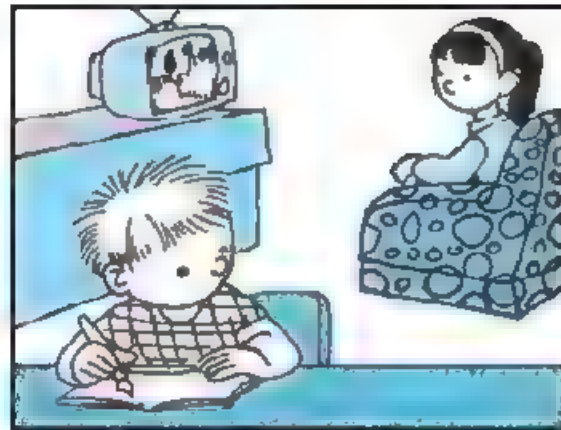


Таня. Тolia, ты смотрел телевизор
вчера вечером? Был очень
интересный фильм.

Тolia. Нет, мама не разрешила
мне смотреть.

Таня. Почему?

Тolia. Потому что я ещё не
выучил уроки.



	<u>кому́</u>	<u>что де́лать?</u>
разреша́ть	сы́ну	игра́ть в футбо́л
разреши́ть	сестре́	смотре́ть альбо́м

[7] Dùng hành động lời nói vừa học để thực hiện các nhiệm vụ được đặt ra.

Что ты скажешь:

1. Продавщи́це, е́сли ты хо́чешь посмотре́ть э́тот магнитофо́н?
2. Ната́ше, е́сли ты хо́чешь танцева́ть с ней?
3. Учи́телю, е́сли ты хо́чешь вы́йти из кла́сса?
4. Па́пе, е́сли ты хо́чешь сего́дня е́хать в шко́лу на мотоци́кле?

[8] Скажи́, кто кому́ что разреша́ет де́лать.

1. - Де́душка, я хочú купíть соба́ку.
- Хорошо́, Вади́м. Дава́й ку́пим её.
2. - Ма́ма, разрешíте мне пригласíть А́нну на у́жин.
- Хорошо́, Са́ша. Пригласí её.
3. - Алексе́й Макси́мович, мо́жно поигра́ть с ва́шей ко́шкой?
- Пожа́луйста, Ви́ктор.

[9] Чита́йте.

- Па́влик, дава́й посмо́трим, что ты нарисова́л.
- Хорошо́, па́па. Вот посмотри́.
- Но почему́ ты ниче́го не нарисова́л?
- Я нарисова́л.
- Что?
- Мо́ре и ма́ленькую ры́бу.
- Где же всё э́то? Я ниче́го не ви́жу.
- Мо́ре сли́шком большо́е и его́ нельзя́ нарисова́ть на ма́ленькой бума́ге. А ры́ба о́чень, о́чень ма́ленькая и ты её про́сто не мо́жешь ви́деть.



1. Nói sở hữu của chính người hành động

Дедушка. Витя, я не видел свои очки. Ты знаешь, где они?

Витя. Вот, у тебя на лбу.

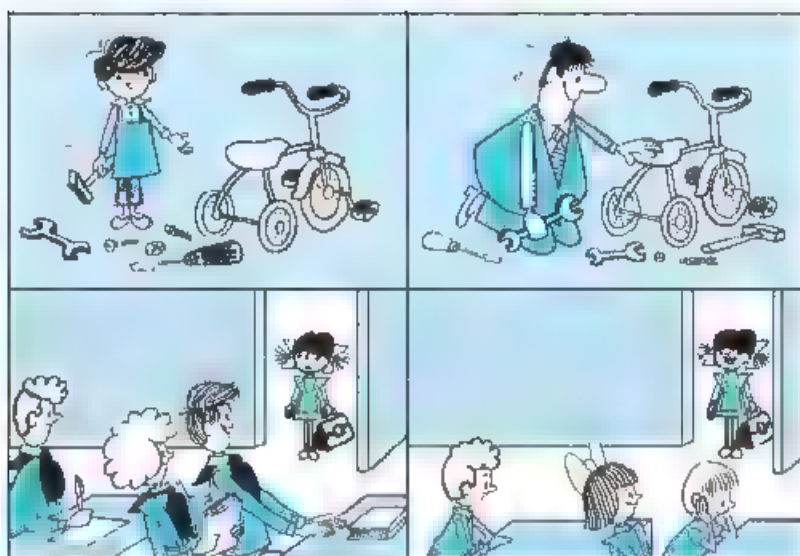


→ ĐẠI TỪ SỞ HỮU СВОЙ

Я читал(а)		свою книгу.
Ты читал(а)		
Он читал		
Она читала		

Мы читали		свою книгу.
Вы читали		
Они читали		

[1] Hãy tìm tranh bên dưới thích hợp với mỗi lời nói sau đây :



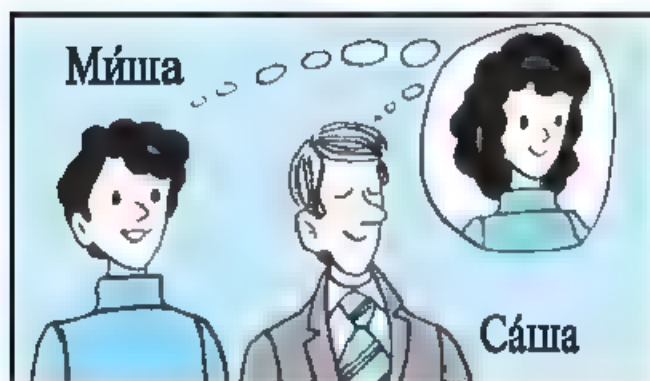
1. Он починил (chữa) свой велосипед.
2. Он починил не свой велосипед.
3. Она вошла в свой класс.
4. Она вошла не в свой класс.

[2] Dùng đại từ sở hữu "свой" để kết thúc các lời nói sau cho trọn ý :

Образец : Мíша хорошó пишет стихи. На вéчере он чáсто читáет. . .

→ Мíша хорошó пишет стихи. На вéчере он чáсто читáет свой стихи.

1. У брата хорошая работа. Он очень любит . . .
2. Вы живёте в городе Гуэ? Расскажите нам о . . .
3. Вáся - нóвый друг Антóна. Антóн нáчал помогáть. . . в учёбе.
4. Вéра получи́ла интересное письмо. Она прочита́ла нам . . .
5. У Серге́я Ива́новича нóвая маши́на. Сейча́с он едет на работу на . . .



[3] Посмотри на рисунок и скажи, кто говорит "Я люблю свою сестру. Я часто думаю о своей сестре", а кто - "Я люблю его сестру. Я часто думаю о его сестре".

2. Nói năm

Нина. Ско́лько тебе́ лет?

Серге́й. Мне четы́рнадцать лет.

Нина. Ой, како́й ты вы́сокий!
А в ка́ком го́ду ты
ро́дился?

Серге́й. Я ро́дился в 1987 (ты́сяча
девяты́сот во́семьдесят
сельмо́м) го́ду.





1987г.

<i>како́й год?</i>	<i>в како́м году́?</i>
ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят седьмо́й год	<u>в</u> ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят седьмо́м году́

[4] Đọc và ghi nhớ các số từ.

200 двéсти	600 шестьсо́т	
300 трё́ста	700 семьсо́т	1000 ты́сяча
400 четы́реста	800 восе́мьсо́т	2000 две ты́сячи
500 пятьсо́т	900 девятьсо́т	

[5] Чита́й.

1) 231, 308, 417, 824, 543, 796, 682; 1500, 1225, 1999.

2) Э́то бы́ло в 1917 г.

3) Мо́я се́мья уéхала на се́вер в 1954 г. и верну́лась на юг в 1975 г.

4) Его́ де́душка у́мер (chết) в 1996 г.

5) Пи́сатель на́чал пи́сать э́ту кн́игу в 1976 г. и ко́нчил её в 1982 г.

[6] Кто в како́м году́ роди́лся? В како́м году́ у́мер?



*Ру́сский
пи́сатель
Л. Н. Толсто́й
(1828-1910)*



*Ру́сский
композито́р
П. И. Чайко́вский
(1840-1893)*



*Ру́сский
учёный
И. П. Па́влов
(1849-1936)*



*Ру́сский
космона́вт
Ю. А. Гага́рин
(1934-1968)*

3. Nói tiếp tục làm gì

Мужчина. Ребята, пора обедать.

Ребята. А когда мы
продолжим работу?

Мужчина. Вы продолжите
работать после обеда.



→ **продолжать** (несов.)
продолжить (сов.)

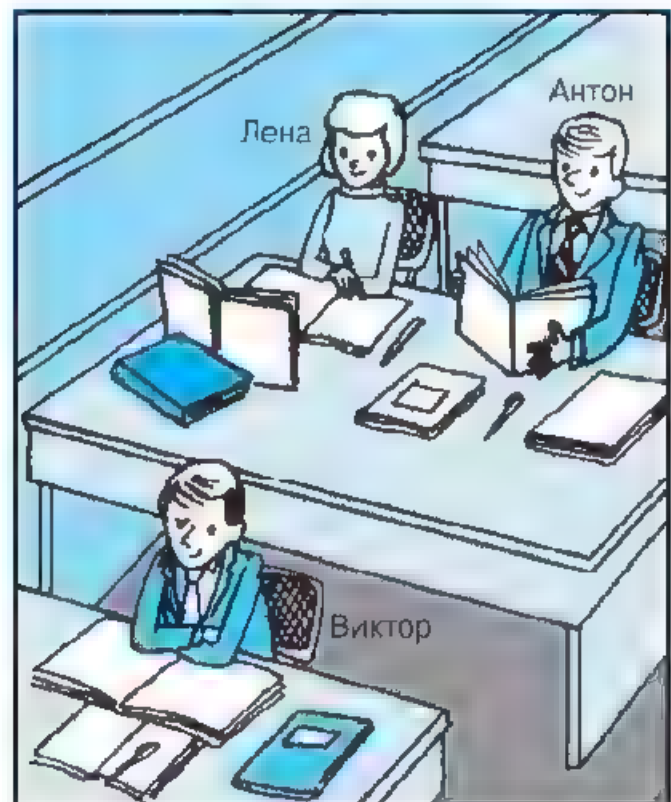
что ?

обед, работу ...

что делать? (несов.)

обедать, работать ...

[7] Посмотри на рисунок
и скажи : Кто начал,
кто продолжает, а кто
уже кончил решать
задачи.



[8] Sắp xếp các hình vẽ theo trật tự hợp lí và dùng các động từ *начинать* - *начать*, *продолжать* - *продолжить*, *кончать* - *кончить* để đặt lời ghi chú dưới mỗi hình.



[9] **Читай.**

Папа ищет (tìm) дома свой билет

Два друга договорились (hẹn nhau) пойти в театр. Когда один пришёл на спектакль, увидел на месте своего друга его маленького сына.

- Как ты пришёл сюда, мальчик? - спросил он его. У тебя есть билет?

- Да, есть.

- Кто тебе дал? Папа?

- Нет, я сам взял (lấy) у папы.

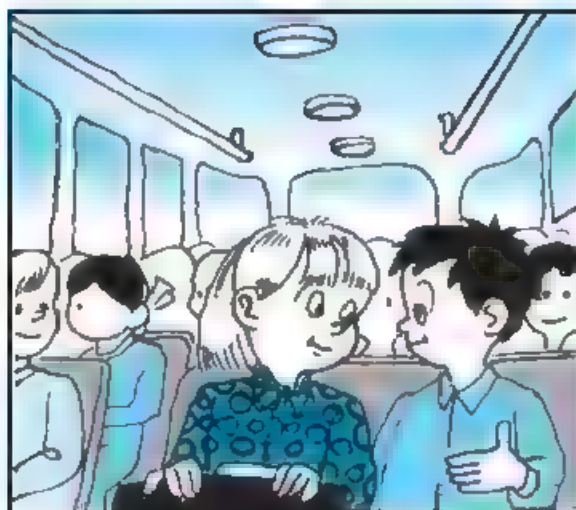
- А где же твой папа?

- Он ищет дома свой билет, - ответил мальчик.

1. Nói ai (cái gì) giống ai (cái gì)

Виктор. Саша похож на маму,
а его сестра похожа на
папу.

Иван. Я думаю, наоборот,
он похож на папу,
а она похожа на маму.



Нина. Какое это озеро?

Даша. Это озеро Байкал.

Нина. Какое оно большое!

Даша. Да, очень большое.
Оно похоже на море.

[1] Читай.

1. - Маша, это твоя сестра? Она очень похожа на тебя.

- Да, её зовут Наташа.

2. - Коля, ты похож на своего брата.

- Да, мы похожи на своего папу.

3. - Смотри́, кака́я больша́я соба́ка у тебя́.
 - Да, больша́я. Она́ похо́жа на во́лка (chó sói).
4. - Смотри́, како́й краси́вый самолёт на небе́!
 - Да, он похо́ж на пти́цу.



кто? что?

он	похо́ж
она́	похо́жа
оно́	похо́же
они́	похо́жи

на

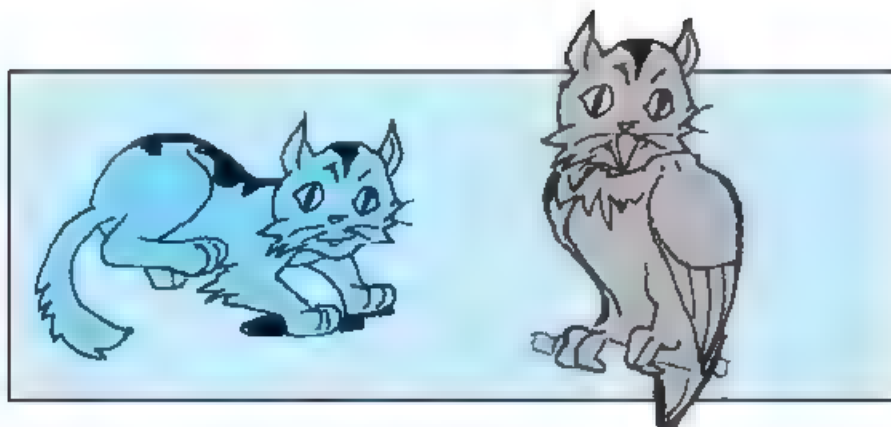
кого? что?

брати́
ма́му
мо́ре
па́пу

[2] Hãy dùng hành động lời nói vừa học và những thông tin cho dưới để hỏi đáp.

1. На́ша страна́	<u>бу́ква</u> (chữ) "S"
2. Компа́ютер	телеви́зор
3. Мо́я ко́шка	<u>ти́гр</u> (con hổ)
4. Ку́кла	Ни́на

[3]



1. На ко́го похо́жа сова́?
2. И на ко́го похо́жа ко́шка?

2. Nói ngày trong tháng



Светлана. Натáша, когда б́удет Нового́дний п́раздник?

Натáша. Чéрез четы́ре дня.

Светлана. А како́е сего́дня число́?

Натáша. Сего́дня два́дцать се́дьмо́е.

Светлана. А я ду́маю, сего́дня
два́дцать ше́сто́е.

Натáша. Нет, два́дцать се́дьмо́е.
Вот календа́рь, смотри́.

[4] Чита́й.

Оле́г. Ми́ша, како́е сего́дня число́?

Ми́ша. Сего́дня три́дцáтое но́ября.

Оле́г. А како́й сего́дня де́нь?

Ми́ша. Сего́дня пя́тница.

Оле́г. Знача́ит, како́е число́ б́удет в сле́дующую
пя́тницу?

Ми́ша. Э́то б́удет се́дьмо́е декаб́ря (tháng 12).

Оле́г. То́чно!



вчера́
сего́дня
за́втра

бы́ло

б́удет

се́дьмо́е ма́рта
во́сьмо́е ма́рта
де́вятое ма́рта

[5] 1. Dựa vào tờ lịch em hãy trả lời các câu hỏi.

- Какое сегодня число?
- Какое число было вчера?
- Какое число было позавчера?
- Какое число будет завтра?
- Какое число будет послезавтра?
- Какое число было два дня назад?
- Какое число будет через пять дней?



2. Các em hãy lấy ngày hôm nay để hỏi đáp theo mẫu trên.

[6] Dựa vào tờ lịch trên, dùng cách nói ngày trong tuần, ngày trong tháng để đối thoại theo mẫu:

1. - Какой сегодня день?
- Сегодня понедельник.
2. - Какое сегодня число?
- Сегодня четырнадцатое мая.
(Сегодня понедельник, четырнадцатое мая).
3. - Какой день был вчера?
- ...
4. - Какой день будет завтра?
- ...

3. Nói ngày tháng năm

Олег. Когда отмечается у вас "День учителя"?

Вьет. Каждый год "День учителя" у нас отмечается двадцатого ноября.



[7] Чита́й.

1. - Когда́ роди́лся Ви́тя?
- Он роди́лся второ́го сентяб́ря 1997 го́да.
2. - Когда́ Ю́рий Гага́рин полете́л в ко́смос?
- В 1961 году́.
- В апре́ле?
- Да.
- А ты не по́мнишь, како́го числа́?
- Двена́дцатого апре́ля.
- Зна́чит, двена́дцатого апре́ля 1961 го́да был пе́рвый полёт челове́ка в ко́смос?
- То́чно.
3. - Когда́ уе́хал твой брат в Москву́ учи́ться?
- Он уе́хал пя́того а́вгуста 1998 го́да. В Росси́и уче́бный год начина́ется пе́рвого сентяб́ря.

[8] Скажи́:

1. Когда́ отмеча́ется "День побе́ды" во Вьетна́ме?
2. Когда́ отмеча́ется "Национа́льный пра́здник"?
3. Когда́ начина́ется уче́бный год во Вьетна́ме?

[9] Чита́й.

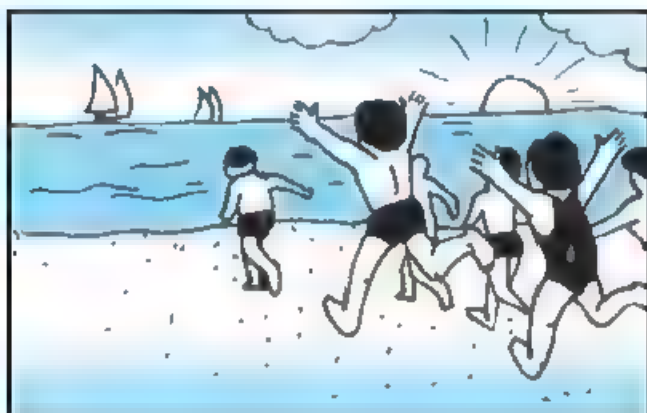
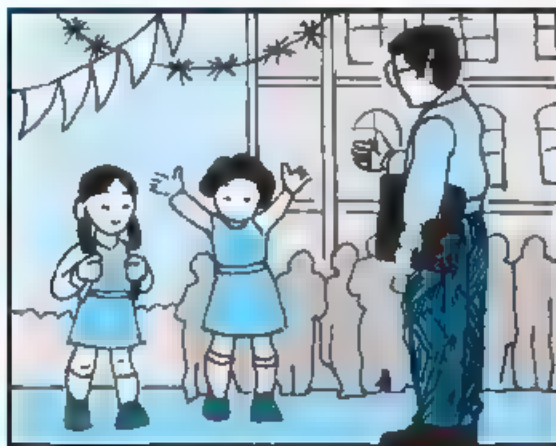
- Пе́тя, - говори́т учи́тельница, - твоё сочи́нение о ко́шке о́чень похо́же на сочи́нение Ви́ктора.
- Э́то поня́тно, -отвеча́ет Пе́тя, - его́ ко́шка о́чень похо́жа на мою ко́шку.



1. Nói sự việc được tiếp diễn bao lâu

Ира. Лан, сколько времени продолжается учебный год во Вьетнаме?

Лан. У нас учебный год продолжается 9 месяцев. Он начинается в сентябре и кончается в мае.



Ира. А лётные каникулы?

Лан. Лётные каникулы продолжаются 3 месяца. Они начинаются в июне и кончаются в августе.



сколько времени?

Учебный год	продолжается	9 месяцев.
Лётные каникулы	продолжаются	3 месяца.

[1] Читай.

1. - Саша, ты был вчера на концерте?
- Да, я был.
- Сколько времени продолжался концерт?
- Три часа.

2. - Ребѣта, сейча́с у вас переры́в (giải lao)?
- Да, переры́в.
- Ско́лько мину́т он продо́лжа́ется?
- Пятна́дцать мину́т.
3. - Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько дней пра́здник
бу́дет продо́лжа́ться в на́шем го́роде?
- Два дня.

[2] Tập đọc và chú ý đến các dạng của danh từ cách 2 số nhiều.

1. - Ско́лько ученико́в и учени́ц (nữ sinh) в ва́шем
кля́ссе?
- В на́шем кля́ссе 25 ученико́в и 20 учени́ц.
2. - Ребѣта, ско́лько учителе́й в ва́шей шко́ле?
- В на́шей шко́ле 36 учителе́й.
3. - В го́роде мно́го садо́в и па́рков?
- Да, мно́го.
- А фонта́нов (dài phun nước) то́же мно́го?
- Нет, в го́роде ма́ло фонта́нов.
4. - Ско́лько слов в пе́рвом предложе́нии (sau)?
- 10 слов.
5. - Ка́тя, что там, на столе́?
- На столе́ не́сколько (vài) тетра́дей.
6. - Вы зна́ете, ско́лько упражне́ний мы должны́
написа́ть до́ма?
- 5 упражне́ний.
7. - Вы зна́ете, ско́лько музе́ев в го́роде Хано́е?
- В го́роде Хано́е мно́го музе́ев.



	<i>Danh từ cách 1 số ít</i>		<i>Danh từ cách 2 số nhiều</i>
<i>Giống đực</i>	уче́ник учи́тель музе́й	ско́лько не́сколько мно́го ма́ло пять,шесть,..	ученико́в учителе́й музеев
<i>Giống cái</i>	уче́ница пе́сня тетра́дь		уче́ниц пе́сен тетра́дей
<i>Giống trung</i>	сло́во упражне́ние		сло́в упражне́ний

[3] Sử dụng từ cho trong ngoặc để kết thúc những câu nói sau:

1. На улице мно́го . . . (маши́ны и авто́бусы)
2. В про́шлом ме́сяце Свёта получи́ла не́сколько . . .
(пи́сьма, откры́тки и телегра́ммы).
3. У нас в го́роде ра́ньше бы́ло ма́ло . . . (теа́тры,
магази́ны, шко́лы).
4. Ле́на взяла́ в библиоте́ке мно́го . . . (кни́ги,
уче́бники и журна́лы).
5. Ка́ждый день я до́лжен писа́ть 5 . . .
(предложе́ния по-ру́сски).

[4] Sử dụng các cách nói đã học để đối thoại về nội dung thông báo dưới đây :

Объявление (thông báo)

Мы пригла́шаем шко́льников
на экску́рсию в Кре́мль 6/IV.
Экску́рсия начина́ется в 9 часо́в
и конча́ется в 11 часо́в.
По́сле экску́рсии бу́дет филь́м.
Все должны́ быть в шко́ле в 8ч.30 мин.

2. Nói khoảng cách từ đâu đến đâu

Вітя. Алла, от твоего дома до школы далеко?

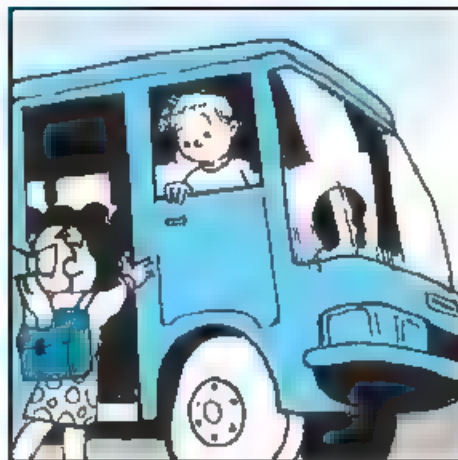
Алла. Нет, недалеко, 2 километра.

Вітя. Ты едешь в школу на автобусе?

Алла. Да, на автобусе.

Вітя. Сколько времени идёт автобус?

Алла. 10 минут.



ОТ	<u>земли</u> (Trái Đất)	ДО	<u>луны</u> (Mặt Trăng)	далеко
	почты		театра	недалеко
	дома		школы	(один) километр
	клуба		библиотеки	два километра
	стадиона		центра	шесть километров

[5] Читай.

1. - Коля, ты знаешь сколько километров от земли до луны?
- Не знаю. Это трудный вопрос.
2. - Скажите, пожалуйста, сколько часов летит самолёт от Ханоя до Москвы?
- 12 часов.
3. - Мальчик, скажи, отсюда до магазина ещё далеко?
- Нет, 200 метров (mét).
4. - Ан, ты не знаешь, сколько времени идёт поезд от Ханоя до Хошимина?
- Знаю, 2 дня.

[6] Hãy đối thoại với nhau về khoảng cách giữa các địa điểm theo sơ đồ sau:



3. Nói ai vui mừng

Бабушка. Ой! Кого я вижу! Серёжа, я очень рада тебя видеть.

Серёжа. Здравствуй, бабушка! Я тоже рад тебя видеть.

Бабушка. А где твои родители?

Серёжа. Они сейчас придут. Я думаю, что они будут тоже очень рады.



[7] **Читай.**

1. Ребята, я очень рад с вами познакомиться.
2. Мама была рада, что её сын хорошо учится.
3. Владимир Петрович, приходите, пожалуйста, к нам в гости. Мы будем рады вас видеть.
4. Вова был рад получить от ребят много подарков в день рождения.



Он (был, будет) рад	в́идеть дру́га.
Она́ (была́, будет) ра́да	получи́ть хоро́шую <u>отме́тку</u> (điểm).
Они́ (бы́ли, бу́дут) ра́ды	, что сего́дня дождь не иде́т.

[8] Em và các bạn em tỏ ý vui mừng thế nào trong các trường hợp sau:

- Em gặp lại người bạn cũ.
- Em nhận được điểm 10 trong giờ học sáng nay.
- Bạn An được bố mua cho chiếc xe đạp mới.
- Ngày mai lớp em sẽ được đi tham quan viện bảo tàng.

[9] **Читай.**

В Росси́и уче́бный год начина́ется в сентя́бре. Он продол́жается 10 ме́сяцев.

Шко́льный уче́бный год де́лится (chia ra) на четы́ре ча́сти (phần), и́ли на четы́ре че́тверти (học kì). По́сле ка́ждой че́тверти у шко́льников кани́кулы: неде́льные кани́кулы в ноя́бре, в ма́рте; две неде́ли в янва́ре и два ме́сяца ле́том.

В янва́ре у шко́льников экза́мены. Экза́мены продол́жаются три-четы́ре неде́ли. Потóм начина́ются зи́мние (mùa đông) кани́кулы. Зи́мние кани́кулы продол́жаются две неде́ли. Уче́бный год конча́ется в ию́не.

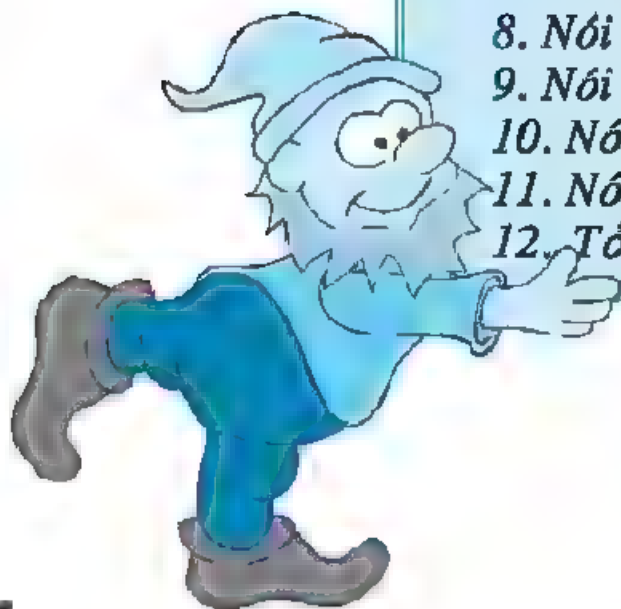
Сейча́с скажи́ :

1. *На ско́лько ча́стей де́лится шко́льный уче́бный год во Вьетна́ме?*
2. *Каки́е кани́кулы у нас есть?*

I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói chúng ta đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong 4 bài qua.

1. Nói nhận được gì của ai
2. Rủ (mời) ai cùng làm gì
3. Xin phép, cho phép ai làm gì
4. Nói sở hữu của chính người hành động
5. Nói năm
6. Nói tiếp tục làm gì
7. Nói ai (cái gì) giống ai (cái gì)
8. Nói ngày trong tháng
9. Nói ngày, tháng, năm
10. Nói sự việc được tiếp diễn bao lâu
11. Nói khoảng cách từ đâu đến đâu
12. Tổ ý vui mừng



1. Это Серёжа и его отец.
Что ты можешь сказать
о них?

.....



2. Серёжа приехал учиться из Владивостока в Москву в прошлом году. Через 3 года он кончит учёбу и вернётся домой в свой город.

Серёжа часто пи́шет своёй вьетна́мской подро́uge Лан. Он познако́мился с ней 2 го́да наза́д.

Скóро бу́дет Нового́дний пра́здник. Вот что Серёжа посла́л Лан.

Сейча́с внима́тельно прочита́й вопро́сы и отве́ть на **НИХ**.



3. - Отку́да получи́ла Лан посылку?

-

4. - Она́ была́ ра́да получи́ть её и́ли нет?

-

5. - Когда́ посла́л Серёжа посылку?

-

6. - Когда Лан получила её?
-
7. - Сколько дней была посылка в дороге?
-
8. - Почему она так долго была в дороге?
-
9. - Что было в посылке?
-
10. - О чём писал Серёжа?
-
11. - Что скажет Лан своему другу, если она хочет
 посмотреть видеофильм вместе с ним?
-
12. - Что скажет Лэ, если она тоже хочет смотреть
 видеофильм с ними?
-
13. - В каком году начал Серёжа учиться в Москве?
-
14. - В каком году он закончит учёбу?
-
15. - Сколько лет продолжается его учёба в Москве?
-

II. Nội dung ngôn ngữ

[1]

1. Các em đã học cách biến đổi của các đại từ sở hữu ở cả 6 cách tiếng Nga. Bảng tổng kết này giúp các em nhớ lại một cách có hệ thống. Hãy tìm, phát hiện và nhận xét những trường hợp giống nhau. Điều này có thể giúp em dễ nhớ và nhớ lâu hơn.

Giống	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4	Cách 5	Cách 6
Đực	мой наш	моего нашего	моему нашему	<u>bất đồng vật</u> мой/наш	моим нашим	моём нашем
				<u>đồng vật</u> моего/нашего		
Cái	моя наша	моёй нашей	моёй нашей	мою нашу	моёй нашей	моёй нашей
Trung	моё наше	моего нашего	моему нашему	моё наше	моим нашим	моём нашем

2. Hãy dựa vào bảng trên để ôn lại cách biến đổi của các đại từ sở hữu "твой", "свой", "ваш". Cần nhớ rằng, "твой" và "свой" biến đổi giống như "мой", "ваш" giống như "наш".

[2] Hãy thay thế từ được gạch dưới bằng tập hợp danh từ cùng đại từ sở hữu thích hợp.

1. Это старший брат Наташи.

Она любит говорить о нём.

Поэтому мы много знаем о нём.

2. Это родная деревня (quê hương) Лёны и Олёга.

Мы видели её только на фотографии.

Они очень любят её.

3. У Анто́на больша́я соба́ка.

Анто́н ча́сто гуля́ет с ней в па́рке.

А А́нна лю́бит игра́ть с ней.

[3] Các em đã biết ý nghĩa và cách sử dụng những giới từ cách 2 sau: "У, ИЗ, ОТ, ДО, ПОСЛЕ". Hãy điền vào chỗ chấm giới từ cần thiết.

1. Мы мо́жем погуля́ть, пото́му что . . . конце́рта ещё 30 мину́т.

2. Са́ша был о́чень рад, что . . . него́ но́вый и хоро́ший мотоци́кл.

3. Эти туристы (khách du lịch) приехали . . . Англии.
4. Летние каникулы начинаются . . . последнего (cuối cùng) экзамена.
5. В этот день Наталья Николаевна получила много открыток . . . её учеников.
6. . . . моего дома . . . центра города 5 километров.
7. Я люблю обедать . . . Лёны, потому что её мама хорошо готовит.

[4] Em còn nhớ sự khác biệt của 2 dạng mệnh lệnh thức trong bảng này không? Hãy điền vào ô trống dạng mệnh lệnh thức thích hợp của động từ cho ở cột bên phải.

<i>Động từ</i>	<i>Thức mệnh lệnh</i>	
чита́ть	чита́й(те)	дава́й(те) чита́ть
отдохну́ть		
гуля́ть		
продол́жить		
нача́ть		
слу́шать		

[5] Чита́й.

14 апреля 1961 года в Москве был большо́й пра́здник. В этот день москвичи́ (người Mát-xơ-va) встреча́ли пе́рвого в ми́ре космона́вта Ю́рия Гага́рина. В двена́дцать часо́в на аэродро́ме (sân bay) бы́ли наро́д (nhân dân), родные и друзья́ космона́вта, руководи́тели (người lãnh đạo) пра́вительства.

И вот, наконёц, появи́лся (xuất hiện) Ю́рий Гага́рин. Все бы́ли о́чень ра́ды его́ ви́деть и гро́мко крича́ли (gào hò) "ура́"(hoan hô). Там, на аэродро́ме, в своём ра́порте (báo cáo) космона́вт сказа́л, что пе́рвый в исто́рии полёт

космического корабля (tàu vũ trụ) "Восток" (Phương Đông) конецлся успешно (thành công).

Вопросы:

1. *Когда встречали москвичи Ю. Гагарина?*
2. *Кто был на аэродроме?*
3. *Как называется первый космический корабль?*

III. Học mà vui

[1] **Читай.**

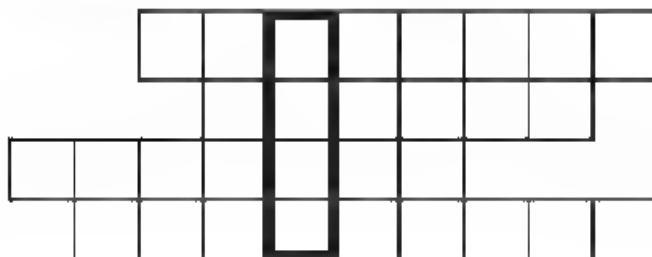
- Наташа, ты написала очень хорошую работу, - говорит учитель, - но она очень похожа на работу Коли. Что это значит?
- Это значит, что работа Коли тоже очень хорошая.

[2] Если ты хочешь знать, на что похож этот дом, реши следующую задачу:

- * Từ những cặp động từ cho dưới chọn động từ phù hợp để điền vào các ô theo hàng ngang, em sẽ có trong khung hàng dọc in đậm từ cần tìm.



- улыбаться - улыбнуться (mỉm cười)
приходить - прийти
гулять - погулять
кончать - кончить



1. Nói xác định người này, vật này

Колья. Тánя, ты живёшь в этом доме?

Таня. Нет, я живу на этой улице,
но не в этом доме.



[1] Читайте.

1. - Вéра, ты любишь эту музыку?
- Да, она мне очень нравится.
2. - Скажи, сколько киломётров от этого гóрода до деревни?
- До какой деревни? Этой?
- Да, до этой деревни.
- Тóлько 15 киломётров.
3. - Ты знаéшь этого челове́ка?
- Да, он наш сосéд (hàng xóm).
4. - Сáша, с кем ты игра́л в ша́хматы? С этим мальчиком?
- Да, с этим мальчиком.
- Знаéшь, ты игра́л с чемпио́ном.
5. - Что мы мо́жем сде́лать, что́бы помо́чь этому мальчику?
- Де́лайте, что он хо́чет.



	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4		Cách 5	Cách 6
Giống đực	ЭТОТ			Bất động vật	Động vật		(об) ЭТОМ
				ЭТОТ	ЭТОГО		
Giống trung	ЭТО	ЭТОГО	ЭТОМУ	ЭТО		ЭТИМ	
Giống cái	ЭТА	ЭТОЙ	ЭТОЙ	ЭТУ		ЭТОЙ	(об) ЭТОЙ

[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói cho dưới.

1. У (эта артистка) очень красивый голос (giọng).
2. Мы не знаем, сколько (этот человек) лет.
3. Давайте поедem в центр гoрoда на (этот автобус).
4. Мне было приятно познакомитьcя с (эта девочка).
5. Мы долго ждали (это письмо).
6. Дайте мне, пожалуйста, (эта книга).
7. Ребята хорошо знают (этот поэт).
8. Мы не понимаем (этот текст).

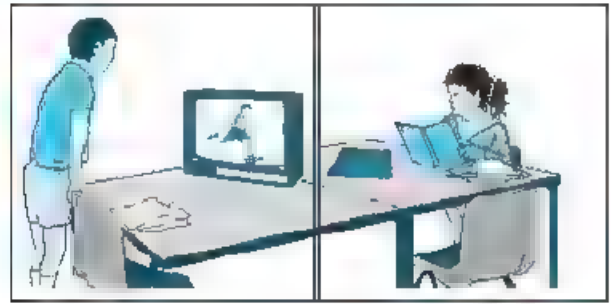
[3] Dùng đại từ "этот" để trả lời xác định các câu hỏi sau:

1. - Ты живёшь в Ханóе?
-
2. - Какую собаку ты хочешь купить?
-
3. - Вы знаете русского писателя М. Горького?
-
4. - Текст рассказывает об óзере Байкал?
-
5. - Анна приехала после праздника Нóвого гóда?
-

2. Nói ai làm gì lúc nào

Иван. Что делает Вова, когда его сестра занимается?

Алла. Когда его сестра занимается, он смотрит телевизор.



[4] Читайте.

1. - Когда ты видел Лёну?
- Я её видел, когда был в магазине "Книги".
2. - Что должны делать ученики, когда учитель входит в класс?
- Когда учитель входит в класс, ученики должны вставать.
3. - Что делали ребята, когда ты пришла в клуб?
- Когда я пришла в клуб, они учились танцевать.
4. - Что ты будешь делать, когда кончится учебный год?
- Когда кончится учебный год, я буду ехать к бабушке на море.

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung từng cặp câu cho dưới bằng một câu nói.

1. Мы будем отдыхать на море. Там Олэг будет учить меня плавать.
2. Мы играли в футбол на стадионе. В это время девочки играли в волейбол.
3. Лиен учится в России. Она часто пишет нам письма.

[6] Đọc hiểu, đặt câu hỏi cho phần được gạch dưới và dùng cách nói vừa học để trả lời.

Mẫu: + Лан много читала во время учёбы в России.

- Когда Лан много читала?

- Лан много читала, когда она училась в России.

1. Мы много говорили о футболе во время ужина.

2. Виктор и Оля познакомились во время экскурсии в Москвú.

3. Анна часто гуляла в лесу во время отдыха в деревне.

3. Tổ ý ngạc nhiên

Тимур. Марина, давай пойдём в кино.

Марина. Нет. Разве ты не помнишь, что у нас в школе сегодня вечером будет дискотека.

Тимур. Да. Я забыл.



[7] Hãy tổ ý ngạc nhiên trong các tình huống sau:

1. Оля спрашивает, где живёт её подру́га Кáтя.

2. Волóдя говорит: "Дай мне твой учебник".

3. Сáша говорит: "Помогí мне решíть эту зада́чу".

4. Когда ты пришёл, ребята уже кóнчили обéд.

5. Táня забы́ла, что сегодня у нас бóдут гóсти.

[8] 1. Какое слово ты ещё не знаешь?

		
суп	салат	рыба
		
мясо	рис	хлеб
		
картофель	макароны	вермишель

2. Читай.

Русские едят 3 раза (lần) в день: утром - завтрак, днём - обед, вечером - ужин.

На обед русские обычно едят салат, суп, мясо или рыбу. Они любят хлеб, картофель и макароны.



есть - (ăn)	
я ем	мы едим
ты ешь	вы едите
он/она ест	они едят
Ешь !	Ешьте !

3. Сейча́с отве́ть на вопро́сы :

- Что мы обы́чно еди́м на обе́д?
- Что ты лю́бишь есть?

[9] Чита́й.

- Па́па! Купи́ мне бараба́н!
- О, нет. Что ты говори́шь?
- Па́па! Ра́зве ты не лю́бишь му́зыку?
- Люблю́. Но ты бу́дешь игра́ть на нём и меша́ть (quáу gâу) мне рабо́тать.
- Нет, па́па! Я бу́ду игра́ть, когда́ ты бу́дешь спать.
- ? !

*Как ты ду́маешь, кúпит па́па сы́ну бараба́н и́ли нет?
Почему́?*



1. Nói phỏng đoán

Вàся. Мάша, мóжет быть, бóдет дождь.

Мάша. Нет, не бóдет. Ты не вíдишь? Там рáлуга.



Вíтя. Сάша, ёто, навёрное, мелвэль.

Сάша. Да, мóжет быть.

[1] Dùng cách nói phỏng đoán để trả lời câu hỏi :

"Кто на чём играет?"



[2] Что ты скáжешь, ёсли тóчно не знáешь?

Образец: - Ты пóсле уро́ка пойдёшь к Вíктору?

- Не знáю, мóжет быть, пойдú.

1. Скаж́и, кто нарисовáл ёту карт́ину?
2. Где Фук? Пóчему он не пришёл?
3. Ты придёшь ко мне на день рóждения?
4. Ты знáешь, где мóжно куп́ить кассёты?
5. Ты лётóм поёдешь отдыхáть на мóре?

[3] Кто думает "Наверное,
это он сделал", а кто -
"Может быть, это я сделал"?



2. Nói màu sắc



Лёна. Посмотрите, какие
красивые шары. Я хочу
один шар.

Саша. Какой?

Лёна. Синий.

Оля. А мне нравится
большая матрёшка.

Лёна. Какая?

Оля. Жёлтая.

Саша. Мне тоже нравится
матрёшка, но не жёлтая,
а коричневая.

[4] Какие краски ты хочешь дать Мите? Вова? Кате?

Митя хочет рисовать море.
Вова любит рисовать
арбузы. Кате нравятся
цветы. А что ты хочешь
рисовать и какие краски
ты любишь?



[5] Что мо́жет быть бе́лое? че́рное? кра́сное? же́лтое? си́нее? голу́бое? кори́чневое?

доска́, не́бо, мо́ре, лес, снег, земля́, цвето́к, платье (áo váу) ...

[6] Эту карти́ну нарисова́ла Ле́на. У неё нет кра́сок. Скажи́, какие́ кра́ски ты да́шь ей.

Образе́ц: Со́лнце бу́дет же́лтое. Я дам ей же́лтую кра́ску.

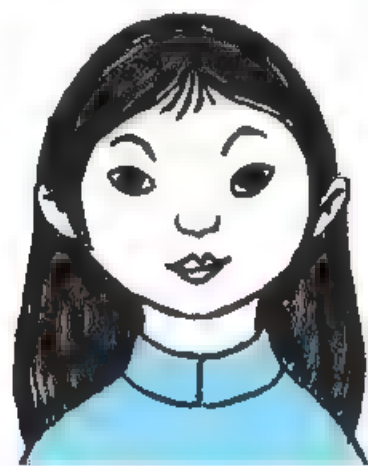


3. Mô tả người

Ри́та. Зна́ешь, вчера́ я познако́милась с вьетна́мской де́вочкой.

Зи́на. Кака́я она́?

Ри́та. Краси́вая. У неё у́мное кру́глое лицо́, дли́нные че́рные во́лосы, больши́е че́рные глаза́.



[7] Tập đọc và ghi nhớ những từ cần thiết để mô tả người, chú ý dạng số nhiều :

глаз - глаза
ухо - уши (tai)
рука - руки (tay)
нога - ноги (chân)



У Виктора большие руки и маленькие ноги.

Пётя худой (gầy) мальчик, а Саша - толстый (béo).



У (кого?)

умное лицо
 чёрные глаза
 длинные волосы
 большие руки

Он высокий юноша.
 Она толстая женщина.

[8] Hãy mô tả những nhân vật dưới đây :



дядя Иван



тётя Лúда



мой дедушка

[9] Кто Оля? Лёна? Кáтя? Зíна?



У Оли вóлосы не чёрные, как у Зíны. У Лёны и Кáти очкí, но у Кáти нет красíвого плáтья, как у Лёны.

[10] Чита́й.

Ба́бушка и внук (cháu).

Оди́н ма́льчик о́чень люби́л сла́дкое (đồ ngọt): я́блоки (táo), конфёты. И ча́сто говори́л своёй ба́бушке:

- Ба́бушка, дай я́блоки! Мнóго я́блок!

Одна́жды ба́бушка спроси́ла егó:

- Почему́ ты всегда́ говори́шь: "мнóго", "мнóго"?

Дава́й посмо́трим, чего́ ско́лько у тебя́ :

- Голова́ - одна́!

Рот - оди́н!

Лоб - то́же оди́н!

Гла́за - два!

Ноги́ - две!

Руки́ - две!

Язы́к (lưỡi) - оди́н!

Внук на́чал ду́мать. Потóм отве́тил:

- А у меня́ волóс мнóго.

1. Nói mục đích hành động (II)

Таня. Лан, куда ты?

Лан. Я иду к Наташе.

Таня. Зачем?

Лан. Я иду к Наташе, чтобы
она учила меня готовить
русский салат.



[1] Em hãy đọc và chú ý đến người hành động ở phần một và phần hai của câu.

1. - Зачем Оля пришла к тебе?

- Она пришла, чтобы я помог ей решить трудные задачи.

2. - Зачем ты так громко говорил?

- Я громко говорил, чтобы все ребята слышали (nghe thấy).

3. - Оля, зачем ты купила бумагу и краски?

- Я купила бумагу и краски, чтобы ребята делали нашу стенгазету.



Он пришёл, чтобы помочь мне решить трудную задачу.
Он пришёл, чтобы я помог ему решить трудную задачу.

[2] Hãy sử dụng động từ cho trong ngoặc phù hợp với cách nói mục đích hành động.

a) Ученики пришли на выставку, чтобы (посмотреть) новую модель машины.

Ученики пришли на выставку, чтобы учитель (показать - chỉ cho xem) им новую модель машины.

б) Моя сестра дала мне книгу, чтобы я (читать) ей после ужина.

Моя сестра взяла в библиотеке новый роман (tiểu thuyết), чтобы (читать) после ужина.

в) Я пишу другу письмо, чтобы (рассказывать) ему о нашем городе.

Я пишу другу много, чтобы он хорошо (знать), как мы живём.

[3] Dựa vào thông tin cho dưới để tập đối thoại về mục đích hành động.

Образец : - *Зачём учитель пригласил папу и маму в школу?*

- *Учитель пригласил папу и маму в школу, чтобы они знали, как их сын учится.*

a) Гália приглашает Серёжу в клуб. Он хочет посмотреть, как Гália и её подружки танцуют.

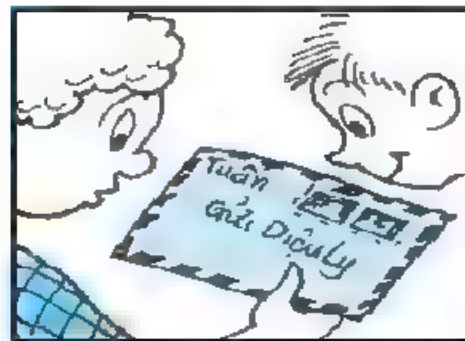
б) Катя хочет купить новый словарь, но не хочет выходить из дома. Она дала мне деньги.

в) Витя сказал это, потому что ребята его не понимают.

2. Nói ai dịch gì ra tiếng nước nào

Максiм. Ты знаешь, кто может перевести это письмо с вьетнамского языка на русский язык?

Витя. Вiктор. Он хорошо знает вьетнамский язык.



[4] Чита́й.

1. - Ни́на, что ты чита́ешь?
- Я чита́ю интере́сную англи́йскую ска́зку и хочу́ перевести́ её на ру́сский язы́к.
2. - Оле́г, с како́го язы́ка ты перевёл э́тот расска́з?
- Я перевёл его́ с францу́зского (Pháp) язы́ка.
3. - Какие иностра́нные языки́ зна́ет твой па́па?
- Мой па́па зна́ет англи́йский, францу́зский и вьетна́мский языки́. Но он перево́дит кни́ги то́лько с вьетна́мского язы́ка.
4. - Ребя́та, вы по́няли текст?
- Да.
- О́чень хоро́шо. Сейча́с мы переведе́м его́ на родно́й язы́к.



	что?	с како́го язы́ка?	на како́й язы́к?
переводи́ть перевести́	сло́во текст	с ру́сского язы́ка	на вьетна́мский язы́к

[5] Hãy điền vào ô trống những dạng chia thích hợp của động từ.

	<i>переводи́ть</i>	<i>перевести́</i>
я	перевожу́	переведу́
ты		
он/она́		
мы		переведе́м
вы	переводи́те	
они́		

[6] Ответьте на вопросы:

1. Что ты сделаешь, если Вьет хочет понимать русские стихи, но не знает русский язык?
2. Ким переводчик русского языка. Что он должен делать, когда работает?

3. Nói mở hoặc đóng gì



Кóля. Мíтя, здесь жáрко!
Ты закрýл окнó?

Мíтя. Да.

Кóля. Пожа́луйста, открóй
его́.

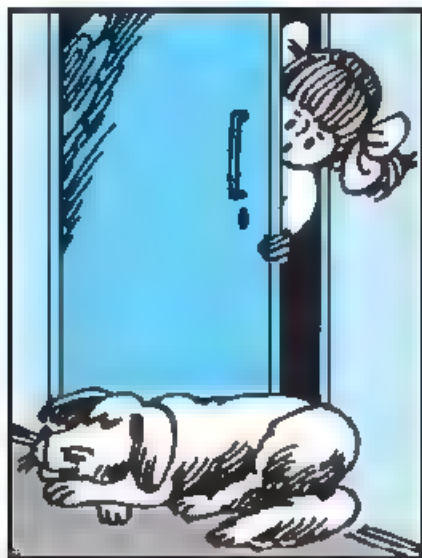
Мíтя. Хорошó, сейча́с я
открóю.

[7]

1. Чита́йте.

- а) - Реба́та, вы прочита́ли рассказ?
- Да, мы прочита́ли.
- Хорошó, сейча́с закрóйте кнiги и отве́ьте на
мой вопро́сы.
- б) - Кака́я у тебя́ краси́вая кúкла!
- Да, о́чень краси́вая. Зна́ешь, она́ ещё мо́жет
закрыва́ть и открыва́ть глаза́.

2. Посмотри и скажи, кто что не может делать?
Почему?



открывать (н^есов.)
открыть (сов.)

я открóю
ты открóешь
он/она открóет



закрывать (н^есов.)
закрыть (сов.)

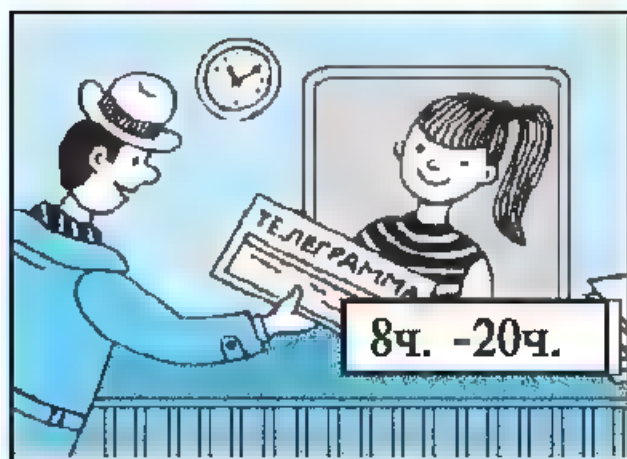
мы открóем
вы открóете
они открóют

[8] Hãy đọc những đoạn đối thoại sau, chú ý tới ý nghĩa và cách dùng của động từ có -СЯ.

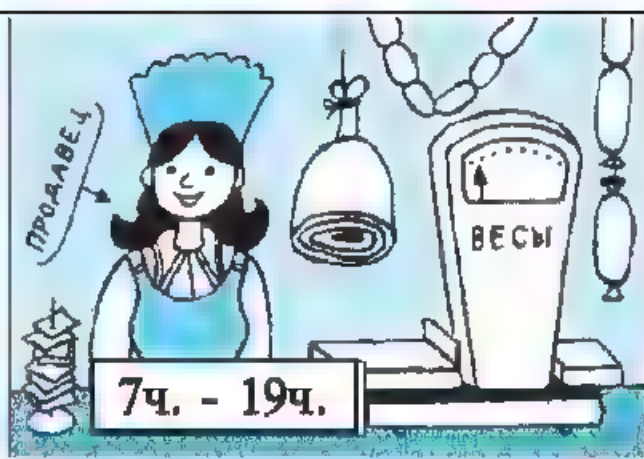
1. - Дáша, ты знáешь, когдá нáша библиотéка открывáется?
- Библиотéка открывáется в 8 часóв.
- А когдá оná закрывáется?
- Оná закрывáется пóздно, в 22 часá.
2. - Мíша, ты кудá?
- В магазíн за лимонáдом.
- Ужé пóздно. Рáзве ты не знáешь, что магазíн закрывáется в 21 час?

[9]

1. Кто когда что открывáет и́ли закрывáет?
2. Что когда открывáется и́ли закрывáется?



Нина



Лена

[10] Чита́й.

Ма́ма ви́дит ма́ленькую до́чку
у зе́ркала (gương). До́чка закрывáет
глаза́ и сиди́т.

- Что ты де́лаешь? - спра́шивает
ма́ма.

- Я смотре́ю, как я сплю, -
отвеча́ет до́чка.

Вопро́с :

*Де́вочка ви́дит и́ли не ви́дит,
как она́ спит? Почему́?*

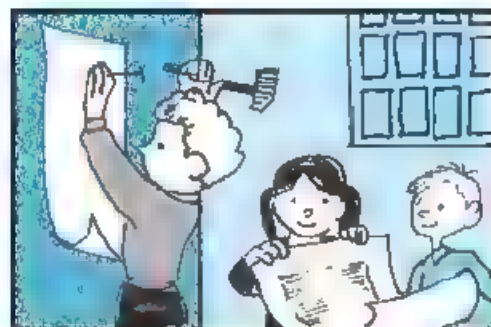


1. Nói ai cần phải làm gì

Староста. Ребята, вы знаете, завтра у нас будут гости.

Ребята. А что нам надо делать?

Староста. Надо убирать и украшать класс.



Кому?		что делать?
Анне	надо было	отдыхать.
Антону	надо	работать.
Ему	надо будет	делать упражнение.

[1] Dựa vào những thông tin cho ở dưới hãy nói ai cần phải làm gì vào lúc nào.

Mẫu: *Сейчас я пишу письмо другу.*
Мне надо писать письмо другу.

1. Сейчас он идёт к врачу.
2. Вчера Виктор взял эту книгу в библиотеке.
3. Завтра Вера пойдёт на вокзал встретить Андрея.

[2] Hãy diễn đạt những lời nói dưới đây theo cách khác.

Mẫu: *Я должен идти на урок.*
Мне надо идти на урок.

1. Вадим должен позвонить сестре.
2. Она должна готовить обед.
3. Вы должны выступать на вечере.
4. Ты должен заниматься спортом (luyện tập thể thao).

[3] Кому́ что на́до де́лать?

1. Серге́й о́чень лю́бит играти́ в футбо́л, но у него́ нет мяча́.
2. За́втра бу́дет контро́льная рабо́та, но мы ещё не вы́учили уро́ки.
3. Я до́лжен быть до́ма в 5 часо́в ве́чера. А сейча́с уже́ 4 часа́ 50 мину́т.
4. Ско́ро бу́дет Но́вый год. Ма́ма хо́чет, что́бы Светла́на убира́ла и украша́ла кварта́иру.

2. Chúc mừng ai nhân dịp gì

Ира. Ка́тя, поздравля́ем тебя́ с днём рождéния!

Ко́ля. С днём рождéния!

Ка́тя. Спаси́бо, ребята́.



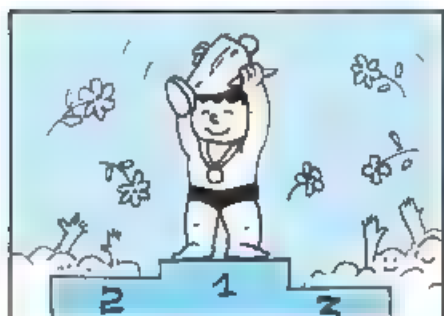
[4] Чита́й.

1. - Где вы бы́ли вче́ра?
- Мы бы́ли у учи́тельницы и поздра́вили её с днём учи́теля.
2. - Куда́ ты иде́шь?
- К Серге́е.
- За́чем?
- Он ко́нчил шко́лу. Я хочу́ поздра́вить его́ с оконча́нием шко́лы.
3. - Ты получи́л откры́тку от Иры?
- Да, получи́л.
- Что она́ написа́ла?
- Она́ поздра́вила меня́ с новосéльем (nhà mới).



	кого?	с чем?
поздравлять поздравить	учителя подругу	с праздником с <u>приездом</u> (đến nơi) с новосельем с <u>победой</u> (thắng lợi, thành công) с НОВЫМ ГОДОМ с окончанием школы с днём победы с праздником Восьмого марта

[5] Как надо поздравить их?



[6] Кто кого поздравляет? С чем?



3. Nói các hiện tượng thiên nhiên

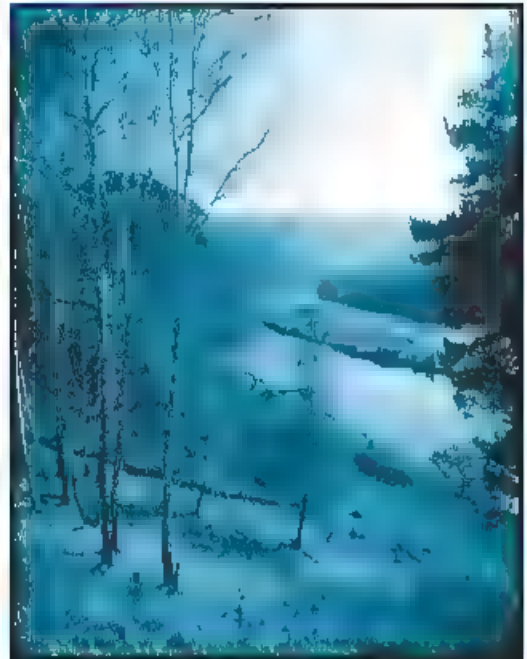
Серёжа. Оля, какое время года ты любишь?

Оля. Осень.

Серёжа. Почему?

Оля. Осенью жёлтые и красные листья падают и лежат на земле, как ковёр.

Серёжа. А мне не нравится осень, потому что часто идёт дождь, дует сильный и холодный ветер.



[7] Читай.

1) - Что можно видеть зимой в России?

- Зимой можно видеть снег. Везде (khắp nơi) белый снег. Всё белое и красивое.

2) - Знаешь, в этом году у нас тёплая весна.

- Да, снег таёт (tan). Цветут (nở) цветы.

3) - Какое лето в России? Жаркое?

- Нет, не очень, но ярко (rực rỡ) светит солнце.

День длинный, а ночь короткая (ngắn).

[8] У нас во Вьетнаме четыре времени года: весна, лето, осень, зима. Какое время года ты любишь и почему?

[9] Чита́й.

В поход (sấm trại, dã ngoại)

В воскресе́нье мы вста́ли ра́но. Бы́ло ти́хое у́тро. Ве́тра не́ было. Осе́нью лес о́чень краси́вый. Ли́стья же́лтые.

- Как вы ду́маете, сего́дня бу́дет дождь? - спроси́л я.

- Я ду́маю, что сего́дня не бу́дет дождя́, - сказа́л Серге́й, - ви́дишь, како́е чи́стое не́бо!

Не́бо, пра́вда, бы́ло чи́стое и голу́бое.

Я хоте́л пойти́ на реку́, но Серге́й сказа́л, что здесь нет реки́.

- В э́том лесу́ есть небольшо́е о́зеро, но купа́ться (tắm) мы не бу́дем, потому́ что сейча́с уже́ хо́лодно и вода́ в о́зере хо́лодная.

По́сле за́втрака мы игра́ли в волейбо́л, пото́м пошлѝ на о́зеро. Там мы гуля́ли и фотографи́ровались (chụp ảnh). День был замеча́тельный (tuyệt vời).

I. Nội dung giao tiếp

Chúng ta đang kết thúc năm học thứ hai về tiếng Nga. Bây giờ em đã biết và có thể sử dụng được khá nhiều hành động lời nói khác nhau trong giao tiếp. Khi học bài này, em đừng quên vận dụng tất cả những gì đã học trong 2 năm qua.

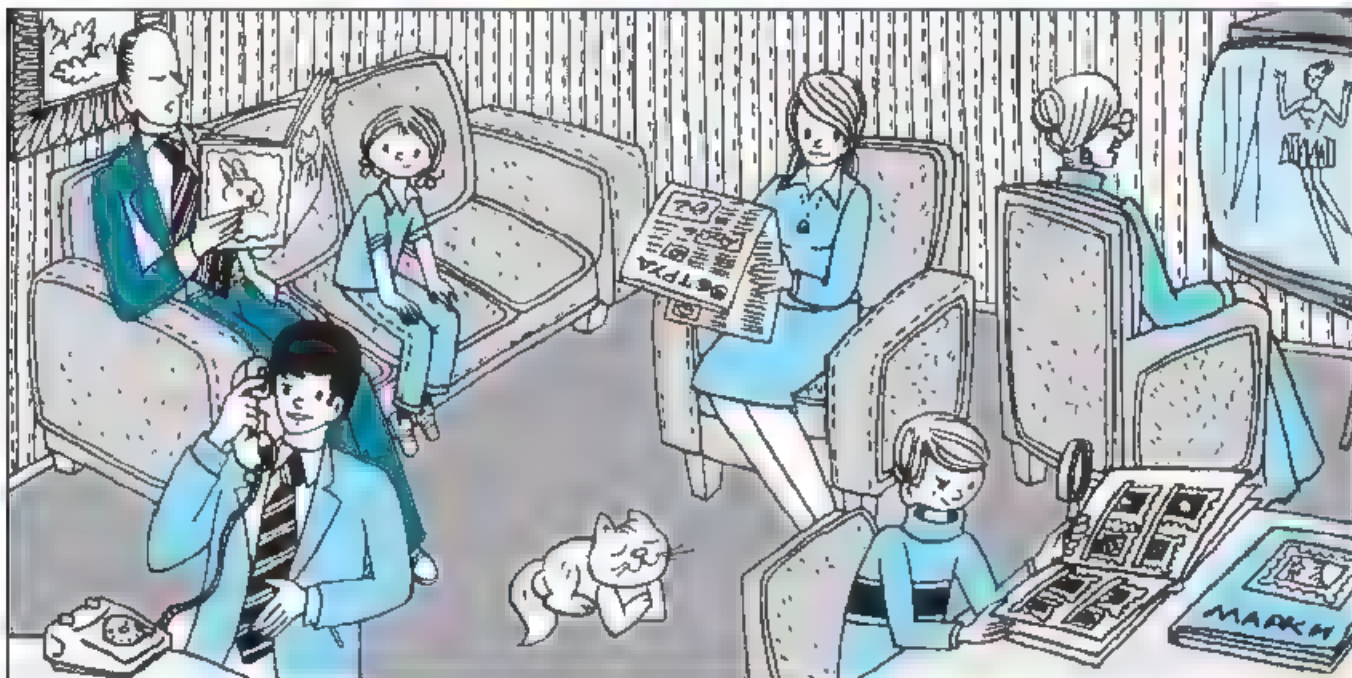
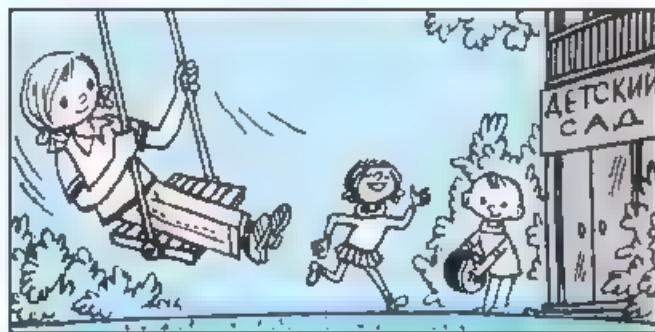
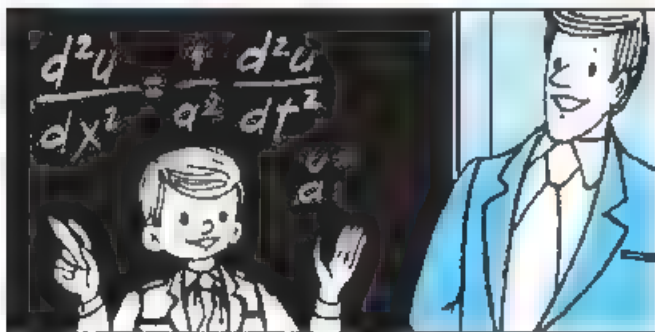
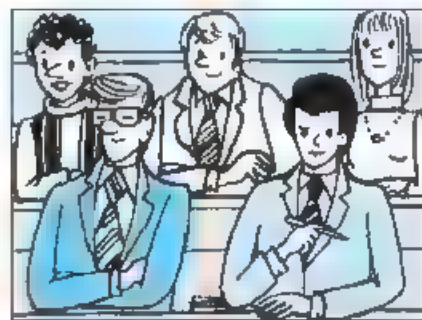
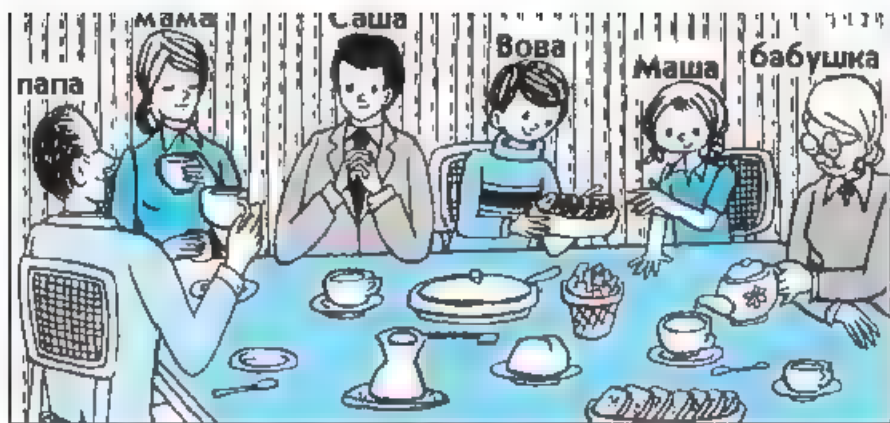
Qua các bài 26, 27, 28, 29 các em lại học thêm được cách:



- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. Nói người này, vật này | 7. Nói mục đích hành động |
| 2. Nói ai làm gì lúc nào | 8. Nói ai dịch gì ra tiếng nước nào |
| 3. Tổ ý ngạc nhiên | 9. Nói mở hoặc đóng gì |
| 4. Nói phỏng đoán | 10. Chúc mừng ai nhân dịp gì |
| 5. Nói màu sắc | 11. Nói các hiện tượng thiên nhiên |
| 6. Mô tả người | 12. Nói ai cần làm gì |

[1] A. Dựa vào những hình vẽ dưới đây để trả lời các câu hỏi:

1. Кто есть в этой семье?
2. Какое лицо, какие волосы у старшего брата Саша? У маленькой Маша? У Вовы?
3. Кем работает папа? Мама? Где учится Саша? Вова?
4. Что делают бабушка и маленькая Маша, когда папа и мама на работе?
5. Если Саша изучает английский язык, с какого языка на какой язык ему надо учиться переводить?
6. Что делает семья вечером?



Б. Hãy đối thoại theo hình vẽ trên xem ai nói tiếng Nga được nhiều nhất. Đừng quên sử dụng những hành động lời nói vừa học, chẳng hạn như : *Может быть, Вова хочет стать инженером, как папа. Разве Маша учится не в школе? Папа открыл новый журнал ...*

[2] Em đã biết nhiều cách nói khác nhau về mục đích của hành động và chuyển động. Dựa vào những thông tin cho dưới đây, hãy sử dụng nhiều nhất cách nói có thể được theo mẫu.

Образец : *Минь полетел в Москву. Минь будет учиться там. → Минь полетел в Москву учиться (Минь полетел в Москву, чтобы учиться).*

1. Витя пришёл к другу. Витя хочет помочь ему решать задачи.
2. Витя пришёл к другу. Друг будет помогать ему решать задачи.
3. Андрей купил орган. Он начал учиться играть на органе.
4. Андрей купил орган. Его младшая сестра будет учиться играть на органе.
5. Виктор переводит много рассказов. Он хочет хорошо знать английский язык.
6. Виктор переводит много рассказов. Его друзья будут их читать.

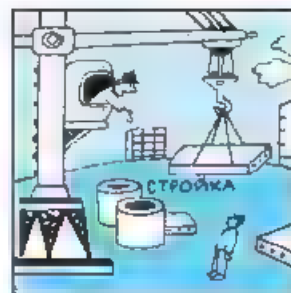
[3] Dựa vào hình vẽ, hoàn tất những lời nói bên dưới :



Лёна хочет,
чтобы ...



Мáма хочет,
чтобы ...

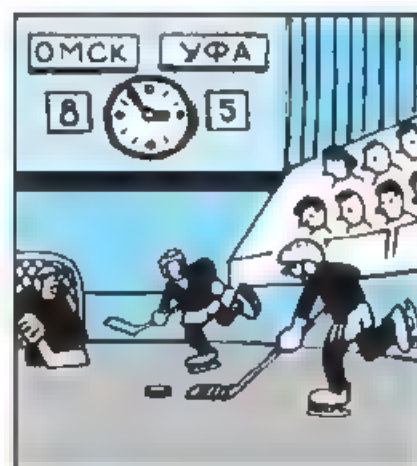


Строитель
сказал, чтобы...

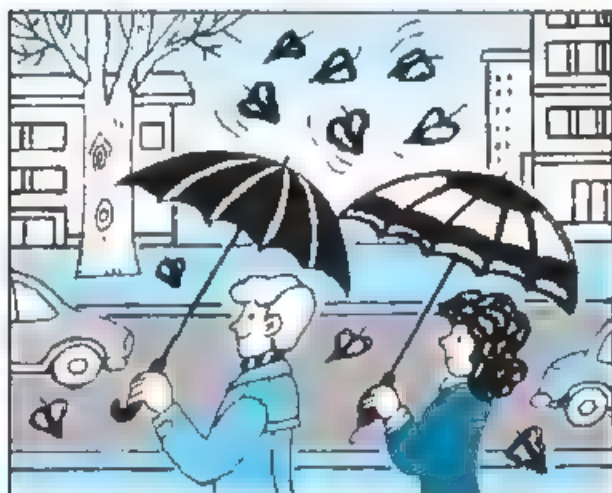


Дéвушка
сказала, чтобы...

[4] Какие команды нам надо поздравлять с победой ?



[5] Dựa vào cảnh 4 mùa dưới đây, hãy đối thoại về các hiện tượng thiên nhiên xem ai nói được nhiều nhất.



II. Nội dung ngôn ngữ

- [1] Trong 4 bài vừa qua em lại học thêm được dạng các cách số ít của đại từ *éтом*. Em cũng đã biết đại từ *том* cũng có vĩ tố tương tự như ở đại từ *этом*. Hãy tự điền vào những chỗ trống trong bảng dưới đây:

Cách	ЭТОТ			ТОТ		
	G. đực	G. trung	G. cái	G. đực	G. trung	G. cái
1	ЭТОТ	ЭТО	ЭТА	ТОТ	ТО	ТА
2				ТОГО		ТОЙ
3			ЭТОЙ	ТОМУ		
4		ЭТО		ТОТ/ТОГО		ТУ
5	ЭТИМ		ЭТОЙ	ТЕМ		
6	(об) ЭТОМ			(о) ТОМ		(о) ТОЙ

- [2] Dùng đại từ *этом* hoặc *том* để nói rõ hơn ý của phần sau các lời nói.

Образец : Там современный компьютер. Он мне очень нравится. → Тот современный компьютер мне очень нравится.

1. Это хорошая девушка. Мы поздравляем её с успехом в работе.
2. Там стоит молодой директор. У него очень красивая машина.
3. Здесь живёт известный футболист. С ним я познакомился недавно.
4. Там шоколадное мороженое. Его купила мама.
5. Это новый парк. Здесь мы любим отдыхать.

III. Học mà vui

Trước khi tập hát bài dân ca Nga nổi tiếng này, các em cần phát âm chính xác các từ và tập đọc trôi chảy phần lời của bài hát.

КАЛИ́НКА *Русская народная пѣсня*

Быстро, легко
Все
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я! В са - ду
Конец
я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я! Ах! Ка - //

2. Ах. Медленно
Один
я! Под со - сно - ю, под зе - ле - но - ю,
Ах! Все
спать по - ло - жи - те вы ме - ня: ай - лю - ли, лю - ли,
Один
ай - лю - ли, спать по - ло - жи - те вы ме - ня.

Кали́нка (cây kim ngân hoa), кали́нка, кали́нка моя!
В саду́ я́года (quả nhỏ) мали́нка (cây mâm xôi), мали́нка моя!
Ах! Под сосно́ю под зеле́ною (dưới cây thông xanh)
Спать положи́те вы меня́ (hãy đặt tôi ngủ);
Ай-лю́ли, лю́ли, ай-лю́ли,
Спать положи́те вы меня́.

BẢNG TỪ VỰNG NGA - VIỆT

Kí hiệu: bài / lớp

A

a-1/6	còn
август-12/7	tháng tám
автобус-7/6	(xe) buýt
адрес-14/6	địa chỉ
альбом-14/6	an bom
ананас-19/6	dứa
английский-16/6	(thuộc về) nước Anh
апельсиновый-3/7	(thuộc về) cam
апрель-16/7	tháng tư
арбуз-23/6	dưa hấu
артист-8/6	nghệ sĩ (nam)
артистка-8/6	nghệ sĩ (nữ)
аэродром-25/7	sân bay

B

бабушка-8/6	bà (nội, ngoại)
бадминтон-24/6	cầu lông
базар-3/7	chợ
балерина-25/6	vũ nữ ba lê
балет-21/6	ba lê
банан-5/6	chuối
барабан-23/6	(cái) trống
баскетбол-24/6	bóng rổ
бежать-18/7	chạy
белый-11/7	(màu) trắng
белье-4/6	quần áo lót
берёза-17/7	(cây) bạch dương
библиотека-11/6	thư viện
билет-22/6	vé
бить-20/7	đánh, đánh chuông
близнецы-6/7	cặp song sinh, sinh đôi
богатырь-19/7	lực sĩ
больница-6/6	bệnh viện

большой-18/6
брат-7/6
быстро-22/6
быть-22/6

to, lớn
anh, em trai
nhANH
là, ở

K

в (С6)-6/6
в (С4)-13/6
ваш-7/6
велосипед-7/6
везде-11/7
век-10/7
вермишель-26/7
вернуться-7/7
весело-13/7
весёлый-24/6
весна-12/7
весной-12/7
ветер-28/6
вечер-2/7
вечером-23/6
вещь-3/7
взять-22/7
видеофильм-2/7
видеть-30/6
вкусный-3/7
вместе-19/6
внизу-11/6
внимание-20/7
внимательно-21/6
внимательный-21/6
внук-27/7
внучка-2/7
во время-26/7
вода-12/6
возраст-5/7
война-8/7
войти-18/7

ở, trong
đến, vào
của chúng tôi, của chúng ta
xe đạp
khắp nơi
thế kỉ
bún, miến
trở về, trở lại
vui vẻ
vui
mùa xuân
vào mùa xuân
gió
buổi tối
vào buổi tối
đồ dùng, vật dụng
cầm, lấy
phim video
thấy
ngon
cùng nhau
(ở) dưới
(sự) chú ý
(một cách) chú ý
chú ý
cháu trai (nội, ngoại)
cháu gái (nội, ngoại)
vào lúc
nước
tuổi
chiến tranh
đi vào

вокзал-6/6
 волейбол-24/6
 волк-23/7
 волос-27/7
 вопрос-21/6
 восемнадцать-26/6
 восемь-18/6
 восемьдесят-1/7
 восемьсот-22/7
 воскресенье-21/6
 восьмой-19/6
 восток-25/7
 вот-4/6
 врач-8/6
 время-26/6
 все-11/7
 всё-9/7
 всегда-21/6
 вставать-29/6
 встреча-8/7
 вторник-4/7
 второй-19/6
 вчера-24/6
 вы-12/6
 выйти-18/7
 высокий-30/6
 выступать-19/7
 выучить-27/6

Г

газета-7/6
 галерея-9/7
 гастронóm-2/7
 где-4/6
 гитара-17/6
 глаз-19/7
 главный-6/7
 говорить-16/6

(nhà) ga
 bóng chuyền
 chó sói
 tóc
 câu hỏi
 mười tám
 tám
 tám mươi
 tám trăm
 (ngày) chủ nhật
 thứ tám
 (phía, phương) đông
 đây này, kia kia
 bác sĩ
 thời gian
 tất cả, toàn thể
 tất cả, tất thấy
 luôn, mãi mãi
 dậy, ngủ dậy
 (cuộc) gặp gỡ
 (ngày) thứ ba
 thứ hai
 hôm qua
 các anh, các bạn . . .
 đi ra
 cao
 biểu diễn
 học thuộc

(tờ) báo
 phòng tranh, bảo tàng tranh
 cửa hàng thực phẩm
 (ở) đâu
 đàn ghi ta
 mắt
 trưởng, chính
 nói

год-26/6
 голова- 27/7
 го́лос-26/7
 голу́бой-19/7
 го́ра-1/6
 го́род-12/6
 го́рячий-13/7
 го́стиница-7/7
 го́сть-11/7
 гото́вить-21/6
 грамма́тический-3/7
 гро́мко-21/6
 гру́стно-13/7
 гуля́ть-14/6
 гу́сь-27/7

năm
 (cái) đầu
 giọng nói
 (màu) xanh lam, xanh da trời
 núi
 thành phố
 nóng
 khách sạn
 (người) khách
 chuẩn bị
 (thuộc về) ngữ pháp
 to
 buồn
 đi (đạo, chơi)
 (con) ngỗng

Д

да-3/6
 дава́ть-21/7
 да́льше-17/7
 да́ть-29/6
 два-18/6
 двáдцать-26/6
 двена́дцать-26/6
 дверь-17/7
 двéсти-22/7
 дворе́ц-13/6
 де́вочка-16/6
 девяно́сто-1/7
 де́вять-18/6
 девя́тнадцать-26/6
 де́вятый-19/6
 де́вятсóт-22/7
 де́душка-8/6
 дека́брь-23/7
 де́литься-24/7
 де́нь-23/6
 де́ньги-8/7

vàng, ừ
 cho
 tiếp
 cho
 hai
 hai mươi
 mười hai
 (cái) cửa
 hai trăm
 cung, cung điện
 (bé, con) gái
 chín mươi
 chín
 mười chín
 thứ chín
 chín trăm
 ông (nội, ngoại)
 tháng mười hai
 chia ra
 ngày
 tiền

де́лать-9/6
 дере́вня-4/6
 дере́во-5/6
 де́сятый-19/6
 де́сять-18/6
 де́тский-6/7
 дива́н-17/7
 дикта́нт-7/7
 дире́ктор-17/6
 диск-12/7
 дискоте́ка-9/7
 дли́нный-29/7
 днё́м-23/6
 до-8/7
 дово́льно-18/7
 догово́риться-22/7
 дождь-28/6
 до́лго-26/6
 до́лжен-4/7
 дом-2/6
 до́ма-9/6
 дома́шний-27/6
 домо́й-13/6
 до свида́ния-2/6
 дочь-19/6
 друг-12/6
 дру́жба-30/7
 ду́мать-25/6
 дуть-29/7
 дядя-4/6

làm
 làng, nông thôn, quê
 cây
 thứ mười
 mười
 (thuộc về) trẻ em, trẻ con
 (ghế) đi vắng
 chính tả
 hiệu trưởng, giám đốc
 đĩa nhạc
 vũ hội
 dài
 vào ban ngày, buổi trưa
 trước, trước khi, đến, đến khi
 khá, tương đối
 thoả thuận, ước hẹn
 mưa
 lâu
 phải, cần phải
 nhà
 ở nhà
 (dành cho) ở nhà
 về nhà
 tạm biệt, hẹn gặp lại
 con gái
 (người) bạn
 (tình) hữu nghị, tình bạn
 nghĩ
 thổi
 chú, bác



егó-14/6
 еѐ-14/6
 ёлка-27/7
 е́сли-8/7
 е́сть-17/6
 е́сть-26/7

của nó, của anh ấy, của ông ấy
 của nó, của chị ấy, của bà ấy
 cây thông
 nếu
 có
 ăn

ехать-17/6
ещё-21/6

đi (bằng xe, tàu . . .)
còn

Ж

жаркий-28/6
жарко-12/7
ждать-21/6
жёлтый-27/7
женщина-9/6
жизнь-1/7
жить-12/6
журавль-8/7
журнал-8/6

nóng
nóng
chờ, đợi
(màu) vàng
phụ nữ, đàn bà
cuộc sống, cuộc đời
sống
(con) sếu
tạp chí

З

за (C4)-11/7
за (C5)-13/7
забота-20/7
заботиться-17/7
забыть-26/7
завод-6/6
завтра-28/6
завтракать-29/6
загадка-25/6
задание-4/7
задача-21/6
закрывать-28/7
закрывать-28/7
закрывать-28/7
замечательный-29/7
заниматься-29/7
зарядка-21/6
зачем-9/7
заяц-18
звонить-11/7
здесь-4/6
здоровье-17/7
здравствуй, -те-2/6

vì, cho
đi (mua, lấy . . .), để
quan tâm, chăm sóc
quan tâm, chăm sóc
quên
nhà máy
(ngày) mai
ăn sáng
câu đố
bài làm, bài tập, nhiệm vụ
bài toán
đóng
đóng
đóng (cửa)
tuyệt vời
luyện tập, học
thể dục
để làm gì
(con) thỏ
gọi điện thoại
(ở) đây
sức khỏe
chào, xin chào

зелёный-30/6
 земля-24/7
 знать-14/6
 значит-17/6
 зеркало-28/7
 зима-11/7
 зимний-24/7
 зимой-11/7
 знакомый-6/7
 зовут-2/6
 Золушка-25/6
 зуб-8/7
 зубной-6/7

(màu) xanh lá cây
 Trái Đất, đất
 biết
 có nghĩa là
 (chiếc) gương soi
 mùa đông
 (thuộc về) mùa đông
 về mùa đông
 quen, quen thuộc
 tên là
 cô bé Lọ Lem
 (chiếc) răng
 (thuộc về) răng

M

и-1/6
 играть-23/6
 идти-13/6
 из-28/6
 известный-30/6
 извини, -ите-6/6
 изучать-19/6
 или-17/6
 имя-9/7
 индеец-12/7
 Индия-12/7
 инженер-8/6
 институт-16/6
 интересно-21/6
 интересный-18/6
 иметь-5/7
 искать-22/7
 исправно-20/7
 история-18/7
 их-14/6
 июль-16/7
 июнь-16/7

và
 chơi
 đi (bộ)
 từ (đâu)
 nổi tiếng
 xin lỗi
 nghiên cứu, học
 hoặc
 tên
 (người) Ấn Độ
 (nước) Ấn Độ
 kĩ sư
 trường đại học
 hay, thú vị
 hay, thú vị
 có
 tìm, kiếm
 cần mẫn
 lịch sử
 của họ, của chúng nó
 tháng bảy
 tháng sáu

K

к-6/7	đến (gặp)
каждый-23/6	mỗi
как-3/6	thế nào
как-19/7	như
какой-18/6	nào
календарь-23/7	(cuốn) lịch
калька-30/7	(cây) kim ngân hoa
каникулы-24/7	kì nghỉ, nghỉ hè
карандаш-2/6	bút chì
карта-1/6	bản đồ
картина-30/6	(bức) tranh
картофель-26/7	khoai tây
кассета-19/6	(băng) ca-xét
каша-12/7	cháo
квартира-11/6	căn hộ
книжный-9/7	(thuộc về) sách
кино-13/6	rạp chiếu bóng, điện ảnh
кинотеатр-25/6	rạp chiếu bóng
киоск-11/6	quầy, ki ốt
класс-7/6	lớp, lớp học
клуб-6/6	câu lạc bộ
книга-4/6	sách
ковёр-29/7	(tấm) thảm
когда-26/7	khi
коляска-6/7	xe nôi
комната-7/6	buồng, phòng
компания-14/6	công ti
композитор-20/7	nhạc sĩ
компьютер-3/6	máy vi tính
конвэрт-11/6	phong bì
конечно-23/6	tất nhiên
контрабас-27/7	đàn công-tơ-bát
конфеты-23/6	keo
контрольный-4/7	kiểm tra
концерт-15/6	(buổi) hoà nhạc, biểu diễn
кончать-8/7	hoàn thành, kết thúc, xong
кончить-8/7	hoàn thành, kết thúc, xong

конча́ться-16/7
 коопе́ратив-10/6
 кора́бль-25/7
 кори́чневы́й-27/7
 коро́ткий-9/7
 косми́ческий-25/7
 космона́вт-20/6
 ко́смос-2/7
 ко́шка-11/6
 краса́вица-19/7
 краси́во-21/6
 кра́ска-17/6
 кра́сный-3/7
 крестья́нин-10/6
 крестья́нка-10/6
 крича́ть-25/7
 кто-3/6
 куда́-13/6
 ку́кла-19/6
 купа́ться-29/7
 купи́ть-29/6
 кури́ть-13/7
 ку́рица-4/6
 ку́хня-28/6

hoàn thành, kết thúc, xong
 hợp tác xã
 (con) tàu, phi thuyền
 (màu) nâu
 ngắn
 (thuộc về) vũ trụ
 nhà du hành vũ trụ
 vũ trụ
 (con) mèo
 người đẹp
 đẹp
 thuốc vẽ
 (màu) đỏ
 nông dân (nam)
 nông dân (nữ)
 hô, kêu gào
 ai
 (đi) đâu
 búp bê
 tắm
 mua
 hút thuốc
 gà mái
 bếp

Л

ла́мпа-5/6
 лёгкий-28/6
 лежа́ть-11/7
 лес-1/6
 лет-1/7
 лета́ть-19/7
 летéть-6/7
 ле́тний-24/7
 ле́то-12/7
 ле́том-26/6
 ле́тчик-22/6
 лимо́н-19/6

đèn
 nhẹ
 nằm
 rừng
 tuổi
 bay
 bay
 (thuộc về) mùa hè
 mùa hè
 vào mùa hè
 phi công
 (quả) chanh

лимонáд-19/6
 лимóнный-3/7
 линéйка-2/6
 лисá-8/7
 лист-29/7
 литерату́ра-19/6
 лоб-22/7
 луна́-24/7
 любíть-23/6
 лю́ди-30/6

nước chanh
 (thuộc về) chanh
 thước kẻ
 (con) cáo
 (chiếc) lá
 văn học
 trán
 Mặt Trăng
 yêu, thích
 người, mọi người

M

мага́зин-2/6
 магни́тофо́н-9/6
 ма́й-16/7
 макарóны-26/7
 ма́ленький-18/6
 мали́нка-30/7
 ма́ло-4/7
 ма́льчик-4/6
 ма́ма-1/6
 ма́рка-11/6
 ма́рт-16/7
 матемáтика-3/7
 матрёшка-27/7
 ма́тч-4/7
 ма́ть-1/7
 маши́на-11/6
 медве́дь-27/7
 ме́дленно-21/6
 медсестра́-8/6
 ме́сто-9/7
 ме́сяц-6/7
 метрó-11/7
 мечта́ть-8/7
 меша́ть-26/7
 мину́та-26/6
 минутка-9/7

cửa hàng
 máy ghi âm
 tháng năm
 mì ống
 bé, nhỏ
 (cây) mâm xôi
 ít
 cậu bé
 mẹ
 tem thư
 tháng ba
 toán học
 búp bê ma-tơ-ruốt-sơ-ca
 trận đấu
 mẹ
 ô tô, máy
 (con) gấu
 chậm
 nữ y tá
 chỗ, vị trí
 tháng
 xe điện ngầm
 mơ ước, mong muốn
 quấy rầy, cản trở
 phút
 phút

мир-20/6/7
 мир-30/6/7
 мировой-8/7
 младший-6/7
 мнение-18/7
 модель-17/6
 может быть-27/7
 можно-14/6
 мой-7/6/7
 молодой-18/6
 молоко-23/6
 молочный-3/7
 море-11/6
 мороженое-23/6
 мост-18/6
 мотоцикл-14/6
 мочь-3/7
 мужчина-4/6
 музей-13/6
 музыка-9/6
 музыкальный-14/7
 музыкант-19/7
 мы-12/6
 мясо-12/7
 мяч-19/6

thế giới
 hoà bình
 (thuộc về) thế giới
 em (trai, gái)
 ý kiến
 mô hình
 có thể là, có lẽ là
 có thể
 của tôi
 trẻ, non
 sữa
 (thuộc về) sữa
 biển
 kem
 cầu
 xe máy, mô tô
 có thể
 đàn ông
 nhà bảo tàng
 âm nhạc
 (thuộc về) âm nhạc
 nhạc công
 chúng tôi
 thịt
 quả bóng

H

на (С6)-6/6
 на (С4)-13/6
 наверное-27/7
 наверху-11/6
 надпись-17/7
 назад-6/7
 называться-16/7
 наконец-27/6
 наоборот-23/7
 написать-27/6
 напимер-29/6

ở trên
 đến
 chắc là, có lẽ
 (ở) trên, phía trên
 dòng chữ ghi
 về trước
 gọi là, tên là
 cuối cùng
 ngược lại
 viết
 ví dụ

нарисовать-29/6	vẽ
народ-25/7	nhân dân
настольный-3/7	(thuộc về) (chiếc) bàn
настоящий-19/7	thực thụ, thực sự
начать-7/7	bắt đầu
начинать-7/7	bắt đầu
начинаться-16	bắt đầu
наш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
не-8/6	không
небо-19/7	bầu trời
невозможно-18/7	không thể nào
недавно-30/6	mới đây
неделя-6/7	tuần lễ
некрасивый-18/6	xấu
нельзя-13/7	không được, không nên, cấm
немного-5/7	một ít, một chút
неплохо-12/6	không tồi
несколько-24/7	một vài, vài
нет-3/6	không, không có
нигде-14/7	không ở đâu
никогда-14/7	không bao giờ
никого-14/7	không ai
никому-14/7	không cho ai
никуда-14/7	không đi đâu
ничего-1/7	không sao ; không có gì
но-29/6	nhưng
новогодний-23/7	(thuộc về) năm mới
новоселье-29/7	nhà mới, chỗ ở mới
новый-18/6	mới
нога-27/7	chân
номер-19/6	số
нормально-12/6	bình thường
ночью-23/6	ban đêm
ноябрь-16/7	tháng mười một
нравиться-12/7	thích
○	
о (ком-чём)-1/7	về (ai, cái gì)
обед-15/6	bữa trưa

обѣдать-9/6	ăn trưa
обычно-8/7	thường thường, thường lệ
объявление-24/7	thông báo
объяснить-29/6	giảng, giải thích
объяснять-16/6	giảng, giải thích
обязательно-29/6	nhất định
овощи-5/7	rau đậu
огромный-5/7	to lớn
один-18/6	một
одиннадцать-26/6	mười một
озеро-1/6	hồ
октябрь-16/7	tháng mười
он-4/6	nó, anh ấy, ông ấy
она-4/6	nó, chị ấy, bà ấy
они-6/6	họ, chúng nó
оно-4/6	nó
опаздывать-18/7	đến muộn, đến trễ
опоздать-18/7	đến muộn, đến trễ
орган-23/6	(đàn) oóc gan
осень-12/7	mùa thu
осенью-12/7	vào mùa thu
остановка-24/7	bến xe
от (кого)-21; от (чего)-24/7	từ (ai) ; từ (đâu)
ответить-27/6	trả lời
отвечать-13/6	trả lời
отдых-12/7	ngủ ngơi
отдыхать-9/6	ngủ
отец-19/7	bố
открывать-28/7	mở
открытие-11/6	bưu ảnh
открыть-28/7	mở
открываться-28/7	mở cửa
откуда-28/6	từ đâu
отличник-18/7	học sinh giỏi
отлично-14/7	giỏi
отметка-24/7	điểm
отмечаться-23/7	kỉ niệm, ghi nhớ
отчество-9/7	phụ danh

очень-12/6
очки-14/7

rất
(cặp) kính, kính mắt

П

падать-29/7
пальто-18/6
папа-1/6
парк-3/6
пединститут-19/7
пенси́я-10/6
пе́рвый-19/6
перевести́-28/7
переводи́ть-28/7
перерыв-22/7
пе́сня-16/6
петь-17/6
пету́х-4/6
пиани́но-23/6
пинг-по́нг-24/6
писа́тель-22/6
писа́ть-20/6
письмо́-4/6
пла́каты-7/7
пло́хо-12/6
пло́хо-13/7
плохо́й-11/7
пло́щадь-3/6
по-а́нглийски-16/6
побе́да-29/7
побе́дить-30/6
по-вьетна́мски-11/6
повторя́ть-4/7
пого́да-28/6
подари́ть-5/7
пода́рок-11/7
подру́га-7/6
побе́зд-9/7
позавче́ра-4/7

roi, ngã
áo bành tồ
bố
công viên
trường đại học sư phạm
hưu, về hưu
thứ nhất
dịch
dịch
nghỉ giải lao
bài hát
hát
gà trống
(đàn) dương cầm
bóng bàn
nhà văn
viết
(bức) thư
khóc
xấu
khổ sở, buồn bã
xấu, tồi
quảng trường, bãi
(bằng) tiếng Anh
thắng lợi, chiến thắng
thắng, chiến thắng
(bằng) tiếng Việt
ôn lại, nhắc lại
thời tiết
tặng
quà tặng
bạn gái
tàu hỏa
hôm kia

пóздно-29/6	muộn
познакóмиться-1/6	làm quen
пожáлуйста-4/6	không dám, xin mời
поздрáвить-29/7	chúc mừng
поздравлjáть-29/7	chúc mừng
показáть-28/7	chỉ cho xem
по-китáйски-5/7	(bằng) tiếng Trung Quốc
покупáтель-2/7	khách hàng, người mua
пóле-4/6	cánh đồng, ruộng
полёт-8/7	chuyến bay
положítъ-30/7	đặt nằm
пóмнить-5/7	nhớ
помогáть-26/6	giúp đỡ
помóчь-3/7	giúp đỡ
пóмощъ-11/7	sự giúp đỡ
понеде́льник-4/7	(ngày) thứ hai
понимáть-13/6	hiểu
поня́тно-13/6	hiểu
поня́ть-29/6	hiểu
пообéдать-29/6	ăn trưa
попутáй-16/6	(con) vẹt
пора́-29/6	đã đến lúc
портфéль-2/6	cặp sách
по-ру́сски-11/6	(bằng) tiếng Nga
послáть-21/7	gửi
пóсле-8/7	sau
последний-25/7	cuối cùng
послезáвтра-28/6	ngày kia
пострóить-27/6	xây dựng xong
посы́лка-13/7	bưu phẩm
потóм-16/6	sau đó
похо́ж-23/7	giống như
пóчта-2/6	bưu điện
почтáльон-8/6	người đưa thư, bưu tá
потеря́ть-7/7	mất, đánh mất
потому́ что-6/7	vì
почему́-6/7	tại sao
почини́ть-22/7	chữa

поэт-3/7	nhà thơ
поэтому-7/7	vì vậy, vì thế
появиться-25/7	xuất hiện
правда-4/7	sự thật
правительство-30/6	chính phủ
праздник-8/7	ngày lễ, ngày kỉ niệm
предложение-24/7	câu
прекрасный-21/6	tuyệt vời
преподавать-19/7	dạy
пригласить-2/7	mời
приглашать-2/7	mời
приглашение-11/7	lời mời, giấy mời
приезд-29/7	tới nơi, đến nơi
приезжать-5/7	đến (bằng xe)
приехать-28/6	đến (bằng xe)
природа-7/7	thiên nhiên
приятно-13/7	dễ chịu, thú vị
продавщица-8/6	người bán hàng (nữ)
прогноз-12/7	dự báo, dự đoán
программа-9/7	chương trình
продолжать-22/7	tiếp tục
продолжаться-22/7	tiếp tục
продолжить-22/7	tiếp tục
продолжиться-22/7	tiếp tục
проспéкт-12/6	đại lộ
прóсто-9/7	đơn giản
простой-3/7	đơn giản, dễ
прохладно-12/7	mát mẻ
прочитать-27/6	đọc xong
профессор-17/7	giáo sư
прошлый-16/7	trước, quá khứ
птица-12/6	(con) chim
пятница-4/7	(ngày) thứ sáu
пятнадцать-26/6	mười lăm
пятый-19/6	thứ năm
пять-18/6	năm
пятьдесят-1/7	năm mươi
пятьсот-22/7	năm trăm

P

рабо́та-20/6	công việc
рабо́тать-8/6	làm việc
рабо́чий-8/6	công nhân
рад-24/7	vui mừng, phấn khởi
ра́дио-7/6	đài, ra đi ô
ра́дуга-27/7	cầu vồng
раз-29/6	lần
ра́зве-26/7	phải chăng, lẽ nào
разгова́ривать-30/6	nói chuyện
ра́зный-3/7	khác nhau
разреши́ть-21/7	cho phép
раке́та-17/6	tên lửa
ра́но-29/6	sớm
ра́ньше-24/6	trước kia
ра́порт-25/7	báo cáo
рассе́янный-17/7	đăng trí
расска́з-27/6	truyện ngắn
расска́зывать-21/6	kể chuyện
ребёнок-10/7	đứa trẻ, đứa bé
ребя́та-1/6	các em, các bạn
река́-1/6	sông
рестора́н-15/6	nhà hàng, quán ăn
реша́ть-27/6	giải (bài toán)
реши́ть-27/6	giải
рис-22/7	cơm, gạo
рисова́ть-17/6	vẽ
родите́ли-24/7	bố mẹ, phụ huynh
роди́ться-6/7	sinh ra
родно́й-25/7	quê hương, thân thương
ро́бот-15/7	người máy
ро́за-3/7	hoa hồng
ромáн-28/7	(cuốn) tiểu thuyết
Росс. Федера́ция-30/6	Liên bang Nga
росси́йский-30/6	(thuộc về) nước Nga
Росси́я-30/6	nước Nga
рот-27/7	mồm
рука́-27/7	tay

руководитель-25/7
русский-16/6
ручка-2/6
рыба-5/6
рядом-14/6

người lãnh đạo
(thuộc về) Nga
bút mực
cá
bên cạnh

C

с (С5)-27/6
сад-30/6
салат-12/7
сам-14/7
самолёт-17/6
свежий-13/7
свободный-8/7
свой-22/7
сделать-27/6
сегодня-21/6
седьмой-19/6
сейчас-9/6
семнадцать-26/6
семь-18/6
сёмьдесят-1/7
семьсот-22/7
семья-12/6
сентябрь-16/7
сестра-7/6
сидеть-20/6
сильный-19/7
синий-18/6
сказать-30/6
сказка-9/6
сказать-11/6
скворечник-10/7
сколько-26/6
скоро-29/6
скрипка-23/6
скучно-15/7

cùng với
vườn
(món) nộm, xà-lát
tự
máy bay
mới, tươi
tự do
của mình
làm xong
hôm nay
thứ bảy
bây giờ
mười bảy
bảy
bảy mươi
bảy trăm
gia đình
tháng chín
chị, em gái
ngồi
khỏe
(màu) xanh nước biển
nói
truyện cổ tích
nói
chuồng chim sáo
bao nhiêu
sắp
(đàn) vi-ô-lông, vĩ cầm
buồn, buồn chán

сладкое-27/7	đồ ăn ngọt
слева-19/6	từ bên trái
следующий-16/7	tiếp theo
слишком-18/7	quá, quá chừng, thái quá
слово-16/6	từ
словарь-3/6	từ điển
сложение-29/6	phép cộng
сложный-3/7	phức tạp
слушать-9/6	nghe
слышать-28/7	nghe thấy
смеяться-18/7	cười
смотреть-21/6	xem
снег-11/7	tuyết
собака-11/6	(con) chó
собирать-18/7	thu hoạch, tập trung
собрание-2/7	(cuộc) họp
сова-23/6	(con) cú
современный-30/6	hiện đại
согласен-18/7	đồng ý, tán thành
сок-5/6	nước quả, nước trái cây
солнце-28/6	Mặt Trời
сорок-1/7	bốn mươi
сосед-26/7	(người) hàng xóm
сосиски-28/6	đôi, xúc xích
сосна-30/7	(cây) thông
сочинение-6/7	bài luận
спасибо-4/6	cảm ơn
спать-29/6	ngủ
спектакль-21/6	(vở) kịch
спорт-23/6	thể thao
спортсмен-19/7	vận động viên
справа-19/6	từ bên phải
спрашивать-13/6	hỏi
спросить-27/6	hỏi
среда-4/7	(ngày) thứ tư
стадион-3/6	sân vận động
стакан-5/6	(cái) cốc
старик-1/7	ông già

ста́рый-18/6	già, cũ
ста́рший-6/7	anh, chị
ста́ть-7/7	trở thành
сте́на-13/7	(bức) tường
стенга́зета-12/6	báo tường
стихи́-20/6	thơ
стихотворе́ние-3/7	bài thơ
сто-1/7	một trăm
столи́ца-12/6	thủ đô
столо́вая-12/7	nhà ăn tập thể
стра́на-30/6	đất nước
строи́тель-22/6	người xây dựng
строи́ть-22/6	xây dựng
стро́йка-10/7	công trường
студе́нт-19/6	sinh viên
сты́дно-15/7	xấu hổ, ngượng
суббо́та-4/7	(ngày) thứ bảy
сувени́р-21/7	vật, quà kỉ niệm
сум́ка-7/6	túi xách
суп-12/7	canh, xúp
сын-14/6	con trai
сыр-28/6	phô mát

T

такси́-19/6	xe tắc xi
там-7/6	ở kia, ở đó
танцева́ть-17/6	nhảy, múa
твой-7/6	của mày, của cậu
тая́ть-29/7	tan
теа́тр-6/6	nhà hát
текст-2/7	bài đọc, bài khoá
телеви́зор-3/6	ti vi, vô tuyến
телегра́мма-21/7	(bức) điện báo, điện chúc mừng
телефи́льм-4/7	phim truyền hình
телефо́н-11/6	điện thoại
тени́с-24/6	quần vợt
тепе́рь-19/6	bây giờ
тепло́-12/7	ấm

тёплый-28/6	ấm
тетрадь-2/6	vở
тёхникум-16/6	trường trung học chuyên nghiệp
тётя-4/6	cô, dì
тигр-23/7	(con) hổ
тихо-21/6	khẽ
тоже-3/6	cũng
толстый-27	béo
только-17/6	chỉ
торт-14/7	(chiếc) bánh ga-tô
точно-4/7	đúng vậy, chính xác
третий-19/6	thứ ba
Третьяковская галерея-9/7	Viện bảo tàng To-rê-chi-a-cốp
три-18/6	ba
тридцать-26/6	ba mươi
тринадцать-26/6	mười ba
триста-22/7	ba trăm
трудный-29/6	khó, khó khăn
туда-13/7	đến đó, đến đằng kia
турист-25/7	khách du lịch
ты-9/6	mày, cậu
тысяча-22/7	một ngàn

у

у-17/6	ở
убирать-9/6	dọn dẹp
убрать-27/6	dọn dẹp
увидеть-8/7	thấy, gặp
удивиться-29/6	ngạc nhiên
удовольствие-27/6	(sự) hài lòng
уже-29/6	đã
ужин-26/6	bữa tối
ужинать-20/6	ăn tối
уйти-7/7	đi khỏi, rời đi
украшать-3/7	trang hoàng, trang trí
улица-11/6	phố
улыбаться-20/6	mỉm cười
умереть/умер-22/7	chết
уметь-1/7	có

умный-3/7
 университет-16/6
 упражнение-9/6
 ура-25/7
 урок-9/6
 успешно-25/7
 утром-23/6
 учёба-26/6
 учебник-21/6
 ученик-21/6
 ученица-24/7
 учитель-5/6
 учительница-8/6
 учить-16/6
 учиться-16/6
 ухо-27/7

Ф

фабрика-13/6
 фамилия-9/7
 февраль-16
 ферма-10/6
 фермер-10/6
 физика-18/7
 фильм-21/6
 флейта-23/6
 фонтан-24/7
 фото-19/7
 фотоаппарат-12/7
 фотографировать-29/7
 фотография-14/6
 французский-28/7
 фрукт-5/7
 футбол-16/6
 футболист-22/6

Х

химия-18/7

thông minh
 trường đại học tổng hợp
 bài tập
 hoan hô
 bài, bài học
 có kết quả, thành công
 vào buổi sáng
 học tập
 sách giáo khoa
 học sinh
 nữ sinh
 thầy giáo
 cô giáo
 học
 học tập
 tại

nhà máy
 họ
 tháng hai
 trang trại
 chủ trang trại
 vật lí
 phim
 (cái) sáo
 đài phun nước
 (bức) ảnh
 máy ảnh
 chụp ảnh
 ảnh
 (thuộc về) Pháp
 trái cây
 bóng đá
 cầu thủ bóng đá

хлеб-5/6
 холодно-12/7
 холодный-28/6
 хороший-18/6
 хорошо-12/6
 хорошо-13/7
 хотеть-22/6
 художник-22/6
 худож-27/7

Ц

цвести-29/7
 цветы-18/6
 цирк-13/6

Ч

чайка-24/7
 час-26/6
 часто-26/6
 часть-24/7
 часы-12/7
 чей-7/6
 человек-8/7
 чемпион-30/6
 через-7/7
 черепаха-18/7
 чёрный-13/7
 четверг-4/7
 четверть-24/7
 четвертый-19/6
 четыре-18/6
 четыреста-22/7
 четырнадцать-26/6
 число-23/7
 чистый-11/7
 читать-9/6
 что-3/6
 что-11/7
 чтобы-9/7

bánh mì
 lạnh
 lạnh
 tốt
 tốt
 vui sướng, dễ chịu
 muốn
 họa sĩ
 gây

trổ hoa, nở hoa
 hoa
 xiếc

(con) chim hải âu
 giờ
 thường thường
 phần ; bộ phận
 đồng hồ
 của ai
 người, con người
 nhà vô địch
 qua, sau
 (con) rùa
 màu đen
 (ngày) thứ năm
 học kì
 thứ tư
 bốn
 bốn trăm
 mười bốn
 ngày, ngày mừng; số, con số
 trong sạch, quang đãng
 đọc
 cái gì
 rằng
 để, nhằm

Ш

шар-27/7
шахматы-24/6
шестнадцать-26/6
шестой-19/6
шесть-18/6
шестьдесят-1/7
шестьсот-22/7
широкий-30/6
школа-6/6
школьник-15/6
шоколад-19/6
шоколадный-3/7
шофёр-22/6
шуметь-13/7

quả bóng bay
cờ vua
mười sáu
thứ sáu
sáu
sáu mươi
sáu trăm
rộng
trường phổ thông
học sinh (nam)
sô-cô-la
(bằng) sô-cô-la
lái xe
làm ồn, reo hò

Э

экзамен-4/7
экскурсия-9/7
электронный-17/7
этаж-20/6
это-1/6
этот-12/7

kì thi, môn thi
(chuyến) du lịch, tham quan
(thuộc về) điện tử
tầng
đây là
này, ấy, đó

Ю

юбка-14/7
юг-14/6

(chiếc) váy
nam, miền nam

Я

я-9/6
яблоко-27/7
ягода-30/7
язык-16/6
язык-27/7
яйцо-12/7
январь-16/7
яркий-18/7

tôi
(quả) táo
quả nhỏ, quả đại
tiếng, ngôn ngữ
(cái) lưỡi
(quả) trứng
tháng một, tháng giêng
sắc sỡ

MỤC LỤC

	Trang
Lời nói đầu	5
Bài 1	6
Bài 2	12
Bài 3	18
Bài 4	24
Bài 5	29
Bài 6	35
Bài 7	41
Bài 8	47
Bài 9	52
Bài 10	58
Bài 11	64
Bài 12	69
Bài 13	75
Bài 14	81
Bài 15	86
Bài 16	92
Bài 17	97
Bài 18	102
Bài 19	108
Bài 20	113
Bài 21	119
Bài 22	125
Bài 23	130
Bài 24	135
Bài 25	141
Bài 26	147
Bài 27	153
Bài 28	158
Bài 29	164
Bài 30	169
Bảng từ vựng Nga – Việt	175

Chịu trách nhiệm xuất bản : Chủ tịch Hội đồng Thành viên kiêm Tổng Giám đốc **NGÔ TRẦN ÁI**
Tổng biên tập kiêm Phó Tổng Giám đốc **NGUYỄN QUỲ THAO**

Biên tập lần đầu : **NGUYỄN THỊ TÚ NHẢ**

Biên tập tái bản : **PHẠM VĂN TRỌNG**

Minh họa : **PHẠM NGỌC TỐI**

Biên tập mỹ thuật : **NGUYỄN THANH LONG – KIỀU NGUYỆT VIÊN**

Trình bày bìa : **BÙI QUANG TUẤN**

Sửa bản in : **NGUYỄN THỊ TÚ NHẢ**

Chế bản : **CÔNG TY CP THIẾT KẾ VÀ PHÁT HÀNH SÁCH GIÁO DỤC**

TIẾNG NGÀ 7

Mã số : 2H716T2

Số đăng ký KHXB : 01-2012/CXB/322-1095/GD.

In..... bản, khổ 17 x 24 cm.

In tại

Số in :

In xong và nộp lưu chiểu tháng ... năm 2011.



HUÂN CHƯƠNG HỒ CHÍ MINH



SÁCH GIÁO KHOA LỚP 7

1. Ngữ văn 7 (tập một, tập hai)
2. Lịch sử 7
3. Địa lí 7
4. Giáo dục công dân 7
5. Âm nhạc và Mĩ thuật 7
6. Toán 7 (tập một, tập hai)
7. Vật lí 7
8. Sinh học 7
9. Công nghệ 7
10. Tiếng nước ngoài :
 - Tiếng Anh 7
 - Tiếng Nga 7
 - Tiếng Pháp 7
 - Tiếng Trung Quốc 7
 - Tiếng Nhật 7

mã vạch



Tem chống giả

Giá: